



**EN: Secure Click™ Full Facepiece Reusable Respirator FF-800**

**FRC: Series Appareils de protection respiratoire réutilisables à masque complet réutilisables Secure Click<sup>MC</sup> de série FF-800**

**PTB: Respirador reutilizável de peça facial completa Secure Click™ Série FF-800**

**SPL: Respirador reutilizable de máscara completa Secure Click™ FF-800**

98-0060-0358-0\_5

# EN: Secure Click™ Full Facepiece Reusable Respirator FF-800

## User Instructions for:

3M™ Secure Click™ Full Facepiece FF-801, Small, 3M™ Secure Click™ Full Facepiece FF-802, Medium, 3M™ Secure Click™ Full Facepiece FF-803, Large

## General Safety Information

**IMPORTANT:** Before use, the wearer must read and understand these User Instructions and the User Instructions for the filters and/or cartridges to be used with these facepieces. Keep these instructions for reference.

This respirator has dual approval as a United States (US) National Institute for Occupational Safety and Health (NIOSH) full facepiece respirator and as Brazil Ministry of Labor full face piece respirator.

Specific information is provided where applicable. All other information is common to both standards.

## Intended Use

The 3M™ Secure Click™ Full Facepiece Respirator FF-800 Series are NIOSH approved and designed to help provide respiratory protection against certain airborne contaminants when used in accordance with all use instructions and limitations and applicable safety and health regulations. The Full Facepiece FF-800 Series meets the requirements of the ANSI Z87.1 standard for face and eye protection. These products help provide limited eye and face protection against flying particles.



This product helps protect against certain airborne contaminants. **Misuse may result in sickness or death.** For correct use, consult supervisor, and *User Instructions* or call 3M in U.S.A., 1-800-243-4630. In Canada, call Technical Service at 1-800-267-4414. In Brazil, contact 0800-0132333. In Latin America contact [latampsdtechnicalsupport@mmm.com](mailto:latampsdtechnicalsupport@mmm.com).

Properly selected, used, and maintained respirators help protect against certain contaminants by reducing airborne concentrations below the Occupational Exposure Limit (OEL). It is essential to follow all instructions and government regulations on the use of this product, including wearing the complete respirator system during all times of exposure in order for the product to help protect the wearer. **Misuse of respirators may result in overexposure to contaminants and lead to sickness or death.**

## List of Warnings and Cautions within these User Instructions



Failure to follow these instructions may reduce respirator performance, expose you to contaminants above the OEL, and **may result in sickness or death.**

- If using D7N11 or D7P71 filters:
  - ensure one is installed onto each side of the cartridge (two total per cartridge),
  - ensure filters, filter retainer, and cartridge are aligned in the same orientation, and
  - ensure filter retainer is securely connected on both sides of cartridge.
- When installing filters/cartridges onto facepiece ensure they click securely into place.
- Do not alter, misuse, or abuse this respirator.

- To help maintain a good seal between the face and the face seal, the respirator face seal must be clear of obstructions at all times. Do not use with beards, other facial hair, or anything that prevents direct contact between the face and the respirator face seal. Do not use with corrective eyeglasses. If corrective eyeglasses are required, a 3M™ Spectacle Kit must be used inside the respirator.
- Inspect all respirator components before each use to ensure proper operating condition.
- Ensure the speaking diaphragm is in place and installed correctly prior to use.
- Do not clean respirator with solvents or abrasive cleaning agents. Cleaning with solvents or abrasive cleaning agents may degrade some respirator components and reduce respirator effectiveness.
- DO NOT clean or dry the facepiece using machines that allow the respirators to tumble or agitate while being washed or dried. This could damage the facepiece.

### CAUTION

Failure to properly dispose of spent cartridges, filters, or respirators contaminated by hazardous materials can result in personal exposures as well as environmental harm. Handling, transportation and disposal of spent cartridges, filters, or respirators must comply with all applicable federal, state, and local laws and regulations.

## Use Instructions and Limitations

### Use For

Use for respiratory protection from certain airborne contaminants according to local applicable regulations and approvals, NIOSH approvals, in the U.S. OSHA limitations, in Canada CSA standard Z94.4 requirements, in Brazil the Respiratory Protection Program of the Ministry of Labor, other applicable regulations and 3M instructions. For additional information on 3M use recommendations please consult the 3M Respirator Selection Guide found on the 3M website at [www.3M.com/workersafety](http://www.3M.com/workersafety) or call 3M Technical Service: in U.S.A., 1-800-243-4630; in Canada, 1-800-267-4414. in Brazil, 0800-0132333. In Latin America contact [latampsdtechnicalsupport@mmm.com](mailto:latampsdtechnicalsupport@mmm.com).

### Do Not Use For

Do not use for concentrations of contaminants which are immediately dangerous to life or health, are unknown or when concentrations exceed 10 times the permissible exposure limit (PEL) in air-purifying mode when qualitatively fit tested, 50 times the PEL in air purifying mode when quantitatively fit tested, or according to specific OSHA standards or applicable government regulations, whichever is lower.

**In Brazil, do not use when concentrations of contaminants are greater than 100 times the permissible exposure limit using a full facepiece.** According to the Respiratory Protection Program of the Ministry of Labor, do not use a qualitatively fit tested full facepiece respirator when concentrations of contaminants are greater than 10 times the permissible exposure limit in air-purifying mode, **in this case, consider quantitative fit testing.**

### Use Instructions

1. Failure to follow all instructions and limitations on the use of this respirator and/or failure to wear this respirator during all times of exposure can reduce respirator effectiveness and may result in sickness or death.
2. Before occupational use of this respirator, a written respiratory protection program must be implemented meeting all applicable local government requirements. In the United States, employers must comply with OSHA 29 CFR 1910.134 which includes medical evaluation, training, and fit testing. In the U.S., users must also comply with applicable OSHA substance specific standards. In Canada, CSA standard Z94.4 requirements must be met and/or requirements of the applicable jurisdiction, as appropriate. In Brazil, follow the requirements of the Respiratory Protection Program of the Ministry of Labor.
3. The airborne contaminants which can be dangerous to your health include those that are so small you may not be able to see them.
4. Leave the contaminated area immediately and contact supervisor if you smell or taste contaminants or if dizziness, irritation, or other distress occurs.
5. Store respirator away from contaminated areas when not in use.
6. Dispose of used product in accordance with applicable regulations.

### Use Limitations

1. This respirator does not supply oxygen. Do not use in atmospheres containing less than 19.5% oxygen.

2. Do not use for concentrations of contaminants which are immediately dangerous to life or health, are unknown or when concentrations exceed 10 times the permissible exposure limit (PEL) in air-purifying mode when qualitatively fit tested, 50 times the PEL in air purifying mode when quantitatively fit tested, or according to specific OSHA standards or applicable government regulations, whichever is lower.
3. Do not alter, abuse or misuse this respirator.
4. Do not use with beards, other facial hair, or other conditions that prevent a good seal between the face and the sealing surface of the respirator.

## Time Use Limitations

1. If respirator becomes damaged, leave contaminated area immediately and repair or replace the respirator.
2. Replace filters in accordance with the filter Time Use Limitation (See filter User Instructions).
3. Replace cartridges in accordance with an established change schedule or earlier if smell, taste or irritation from contaminants is detected. Please see 3M Service Life Software at [www.3M.com/sls](http://www.3M.com/sls).
4. The D8009 and D80929 mercury vapor cartridges must be discarded within 50 hours of use against mercury vapor; or according to organic vapor, chlorine gas, hydrogen chloride, sulfur dioxide, chlorine dioxide, hydrogen sulfide, ammonia/methylamine, formaldehyde or hydrogen fluoride service life, or when odors of vapors or gases become noticeable, whichever occurs first. Mercury vapor has no odor.

## NIOSH Cautions and Limitations

The following restrictions may apply. See NIOSH Approval Label.

- A - Not for use in atmospheres containing less than 19.5 percent oxygen.
- B - Not for use in atmospheres immediately dangerous to life or health.
- C - Do not exceed maximum use concentrations established by regulatory standards.
- H - Follow established cartridge and canister change schedules or observe ESLI to ensure that cartridges and canisters are replaced before breakthrough occurs.
- J - Failure to properly use and maintain this product could result in injury or death.
- L - Follow the manufacturer's User's Instructions for changing cartridges, canister and/or filters.
- M - All approved respirators shall be selected, fitted, used, and maintained in accordance with MSHA, OSHA, and other applicable regulations.
- N - Never substitute, modify, add, or omit parts. Use only exact replacement parts in the configuration as specified by the manufacturer.
- O - Refer to User's Instructions, and/or maintenance manuals for information on use and maintenance of these respirators.
- S - Special or critical User's Instructions and/or specific use limitations apply. Refer to User's Instructions before donning.

## S-Special or Critical User's Instructions

3M™ Mercury Vapor and Multi-Gas/Vapor Cartridges, D8009 and D80929, must be discarded within 50 hours of use against mercury vapor.

3M™ Particulate Filter D3076HF, P95, Hydrogen Fluoride, with Nuisance Level Acid Gas Relief, 3M™ Particulate Filter D3078, P95, with Nuisance Level Organic Vapor and Acid Gas Relief, 3M™ Particulate Filter D3096, P100, with Nuisance Level Acid Gas Relief, 3M™ Particulate Filter D3097, P100, with Nuisance Level Organic Vapor Relief and 3M™ Particulate Filter D9093C, P100, Hydrogen Fluoride with Nuisance Level Organic Vapor and Acid Gas Relief, are recommended for relief against nuisance levels of acid gases or organic vapors. Nuisance level refers to concentrations not exceeding OSHA PEL or applicable government occupational exposure limits, whichever is lower. Do not use for respiratory protection against acid gases or organic vapors (except hydrogen fluoride for the D3076HF and D9093C).

## OPERATING INSTRUCTIONS



**WARNING**



Failure to follow these instructions may reduce respirator performance, expose you to contaminants above the OEL, and **may result in sickness or death.**

- 
- If using D7N11 or D7P71 filters:
    - ensure one is installed onto each side of the cartridge (two total per cartridge),
    - ensure filters, filter retainer, and cartridge are aligned in the same orientation, and
    - ensure filter retainer is securely connected on both sides of cartridge.
  - When installing filters/cartridges onto facepiece ensure they click securely into place.
  - Do not alter, misuse, or abuse this respirator.

### Unpacking

Inspect the package contents for shipping damage and ensure all components are present (Refer to Fig. 24). The product should be inspected before each use following the procedures in the "Inspection" section of this *User Instruction*.

### Assembly and Removal

#### Cartridge/Filter Assembly and Removal

1. Align the port end of the cartridges or filters with the ports on the facepiece (Fig. 1).
2. Push the cartridge/filter into the connector until you hear a click and the blue cartridge/filter release button raises back to its initial position (Fig. 2).
3. If the cartridge/filter does not "click" into place when inserted it may be due to the angle of insertion. Lift up slightly on the cartridge/filter until the cartridge/filter clicks into place (Fig. 3).
4. Ensure you connect a cartridge or filter to each side of the facepiece.

- To remove the cartridge/filter depress and hold the blue cartridge/filter release button and simultaneously pull outward on the cartridge/filter (Fig. 4).



Fig.1



Fig.2

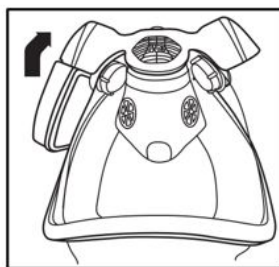


Fig.3

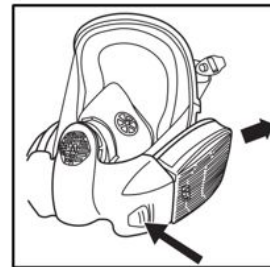


Fig.4

### D7N11 and D7P71 Filter Assembly and Removal

- Orient one filter in the larger half of the filter retainer so the shape of the filter aligns with the shape of the filter retainer. Ensure the printed side of the filter is facing down (Fig. 5). Note: The larger half of the filter retainer does NOT have the cutout end, while the smaller half has a cutout end so it fits around the cartridge connection.
- Align the larger half of the retainer with the back (flat side) of the cartridge. Using both hands, press the retainer onto the cartridge, ensuring you press on all four corners of the cartridge/filter retainer (Fig. 6). The filter retainer has touchpoint indicators on each corner. You should hear the retainer click into place.
- Orient a filter in the other half of the filter retainer so the shape of the filter aligns with the shape of the filter retainer and the printed side of the filter faces down (Fig. 7). Wrap the opposite end of the retainer around the cartridge and secure by pressing down on all four corners of the cartridge/filter retainer (Fig. 8).
- Ensure all sides of the filter retainer are fully engaged with the cartridge.

Note: The print on the filters should be visible when correctly attached to the cartridge. If filter print is not visible, remove the retainer and flip the filters so the printed side of filters is facing outward.

- To remove the retainer pull upward on the retainer tabs until the retainer releases from the cartridge.

Note: Assemble cartridges and D7N11 or D7P71 filters to the facepiece according to the Cartridge/Filter Assembly and Removal procedure in these *User Instructions*.

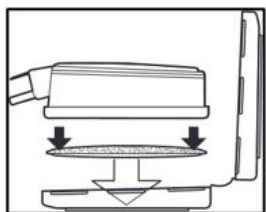


Fig.5

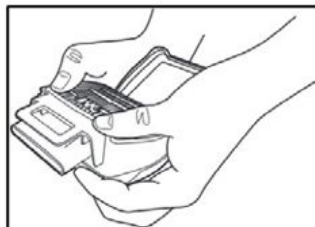


Fig.6

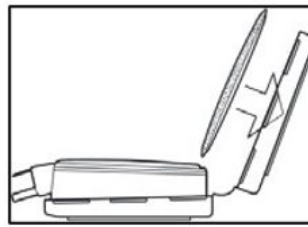


Fig.7

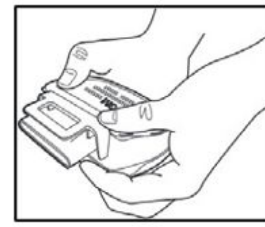


Fig.8

## FITTING INSTRUCTIONS

 **WARNING**



Failure to follow these instructions may reduce respirator performance, expose you to contaminants above the OEL, and **may result in sickness or death.**

- To help maintain a good seal between the face and the facepiece, the respirator facepiece must be clear of obstructions at all times. Do not use with beards or facial hair that prevent direct contact between the face and the respirator facepiece. Do not use with corrective eyeglasses. If corrective eyeglasses are required, a 3M™ Spectacle Kit must be used inside the respirator.

These instructions MUST be followed each time respirator is worn.

## Donning Respirator

**NOTE: Two key factors in effective donning are placing the nose in the nose cup initially to center the respirator on the face and to tighten the straps twice following steps 4, 5, 6, first to snug the respirator then repeating steps 4, 5, 6 a second time to secure the facepiece seal. Care must be taken to not over tighten bottom straps on the first turn.**

1. Fully loosen all six headstraps.
2. Hold the front of the facepiece with one hand and the straps/comfort cradle away from the facepiece with the other hand, creating an opening for the head. Pull the respirator assembly down over the head and face through the opening. Place the nose in the nose cup and chin in the chin cup area then press the facepiece firmly and evenly against the face (Fig. 9).
3. Pull head harness to back of head (Fig. 9).

NOTE: Repeat the sequence of steps 4-6 twice, once to snug the straps and take up slack and a second time to secure and seal the respirator facepiece to the face.

4. Tighten the bottom straps one at a time. Be careful to tighten both sides equally (Fig. 10).
5. Tighten the middle straps one at a time. Be careful to tighten both sides equally.
6. Tighten the top straps one at a time. Be careful to tighten both sides equally.
7. Recheck all straps to ensure that they are tight and evenly tensioned so that the head harness is centered on the back of your head. Ensure that the straps and tabs lay flat against your head.

If you cannot achieve a proper fit, DO NOT enter the contaminated area. See your supervisor.

If possible, have a partner verify that you have donned your respirator properly. Perform a user seal check as described in these User Instructions.

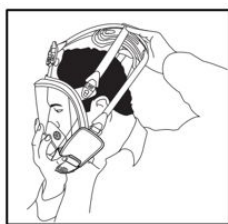


Fig.9



Fig.10

## Initial Selection of Small, Medium or Large Facepieces

More than one facepiece size may need to be donned before you determine the best size for your face.

After donning verify the following.

1. Nothing (e.g. hair, jewelry, etc.) comes between the face and the sealing surface of the respirator. Facial hair or sideburns may have to be trimmed.
2. Bottom straps and middle straps do not cut into ears.
3. Eyes are looking between center and top 1/3 of the lens.
4. Respirator does not press so tightly against face that eyes are partly closed.
5. Bottom of the mask assembly does not cut into throat.
6. No visible gaps between the face seal and the face.
7. Skin in front of ear is not wrinkled.
8. Nose cup does not obscure vision.
9. Ensure that other safety equipment does not interfere with buckles or fit of respirator.

If any of these criteria are not met, it is possible that the respirator may not fit you adequately. Selecting a different size facepiece may provide you with a more adequate fit. More than one facepiece size may need to be donned before you determine the best size for your face. A fit test can confirm adequate fit. If you have further questions, see your supervisor.

## User Seal Check

**Always check the seal of the respirator on your face before entering a contaminated area.** The positive pressure seal check is the only method for verification of a good seal for all cartridge and filter configurations for the FF-800 Series.

### Positive Pressure User Seal Check

1. Lightly press the seal check button until you feel resistance. Hold the button in this position and exhale (Fig. 11). If facepiece bulges slightly with no leaks detected between your face and the facepiece, a proper seal has been obtained.
2. If faceseal leakage is detected, reposition the respirator on your face and/or readjust the tension of the straps to eliminate the leakage and recheck seal. Care must be taken when performing the positive pressure seal check not to exhale too hard. The aim is to check the seal, not disturb the seal between the mask and the face.



Fig.11

**IMPORTANT: If you cannot achieve a proper seal, DO NOT enter the contaminated area. See your supervisor. Before assigning any respirator to be worn in a contaminated area, a qualitative or quantitative fit test MUST be performed per OSHA 29 CFR 1910.134, CSA Standard Z94.4 or Brazil Respiratory Protection Program of the Ministry of Labor.**

## RESPIRATOR REMOVAL

1. Fully loosen all six head straps by lifting up on buckles.
2. Remove respirator by pulling straps over head.

## FIT TESTING

The effectiveness of a respirator will be reduced if it is not fitted properly. Therefore, either qualitative or quantitative fit testing must be conducted prior to the respirator being used. **Fit testing is a U.S. Occupational Safety and Health Administration (OSHA), a Canadian CSA and a Brazilian BMOL requirement.** Respirators should be fit tested while wearing any personal protective equipment (PPE) the wearer may use in their work environment that may affect the fit of the respirator (e.g. hoods, hardhats, hearing protectors, etc.). For further information concerning fit testing, contact 3M Technical Service.

### Quantitative Fit Testing

Quantitative Fit Testing (QNFT) can be conducted using a 3M™ Quantitative Fit Test Adapter FF-800-06 and P100 filters such as the 3M™ Particulate Filters D3091.

### Qualitative Fit Testing

Qualitative Fit Testing (QLFT) with the 3M™ Qualitative Fit Test Apparatus FT-10 or FT-30 can be conducted using any of the NIOSH approved Particulate filters.

## Entering and Exiting a Contaminated Area

- Airborne contaminants which can be dangerous to your health include those that are so small you may not be able to see or smell them.
- Always conduct a user seal check before entering a contaminated area.

- Leave the contaminated area immediately if any of the following conditions occur:
  - Any part of the respirator becomes damaged,
  - Breathing becomes difficult,
  - You feel dizzy or your vision is impaired,
  - You taste or smell contaminants,
  - Your face, eyes, nose or mouth become(s) irritated,
  - You suspect that the concentrations of contaminants may have reached levels at which this respirator may no longer provide adequate protection.
- Do not wear this respirator in areas where:
  - Atmospheres are oxygen deficient,
  - Contaminant concentrations are unknown,
  - Contaminant concentrations are Immediately Dangerous to Life or Health (IDLH),
  - Contaminant concentrations exceed the Maximum Use Concentration (MUC) determined using the Assigned Protection Factor (APF) for the specific respirator system or the APF mandated by specific government standards, whichever is lower.

## INSPECTION, CLEANING, AND STORAGE



**WARNING**



Failure to follow these instructions may reduce respirator performance, expose you to contaminants above the OEL, and **may result in sickness or death.**

- Inspect all respirator components before each use to ensure proper operating condition.
- Ensure the speaking diaphragm is in place and installed correctly prior to use.
- Do not clean respirator with solvents or abrasive cleaning agents. Cleaning with solvents or abrasive cleaning agents may degrade some respirator components and reduce respirator effectiveness.
- DO NOT clean or dry the facepiece using machines that allow the respirators to tumble or agitate while being washed or dried. This could damage the facepiece.

### Inspection Procedure

This respirator must be inspected before each use and at the time of cleaning to ensure that it is in good operating condition. Any damaged or defective parts must be replaced before use. Do not enter a contaminated area with damaged or defective parts.

If the respirator is dropped or otherwise impacted, inspect the respirator and/or cartridges and filters for damage and ensure the cartridges and filters remain properly attached to the facepiece. Ensure the cartridge/filter button is in the latched position.

The following inspection procedure is recommended:

1. Check facepiece for cracks, tears and dirt. Be certain facepiece, especially facesal area and cartridge/filter connection seal area, is not damaged or distorted.
2. Examine nose cup and inhalation valves for signs of debris, distortion, cracking or tearing. Ensure valves lay flat against valve seat.
3. Check head straps and comfort cradle for cracks or tears. Ensure head straps are intact and have good elasticity.
4. Examine all plastic parts for signs of cracking or fatiguing. Examine cartridge/filter connection area for distortion or dirt/particulate that could prevent cartridges/filters from sealing to the respirator.
5. Remove exhalation valve cover and examine exhalation valve and valve seat for signs of dirt, distortion, cracking or tearing. Ensure valve lays flat against valve seat.
6. Ensure the speaking diaphragm is properly inserted and in good condition. Replace exhalation valve cover.
7. Inspect lens for any damage that may impair respirator performance or vision.

8. Examine filters and cartridges for damage. Ensure filters/cartridges are properly attached to facepiece prior to using the facepiece and the cartridge/filter release button is in the latched position. Refer to filter/cartridge *User Instructions* for complete inspection procedure.

## **CLEANING AND STORAGE**

Cleaning is recommended after each use.

1. Remove cartridges, filters and nose cup. The exhalation valve cover, exhalation valve assembly, speaking diaphragm, inhalation valve assembly, lens and face seal can also be disassembled if necessary.
2. Clean facepiece (excluding filters and cartridges), by immersing in warm cleaning solution, water temperature not to exceed 120 °F (49 °C), and scrub with soft brush until clean. Add neutral detergent if necessary.
3. Ensure the cartridge/filter connection area is free of debris. Use a lint-free cloth or soft brush to reach this area and/or move facepiece back and forth quickly while immersed.
4. Disinfect facepiece by soaking in a solution of quaternary ammonia disinfectant or sodium hypochloride (1 oz. [30 mL] household bleach in 2 gallons [7.5 L] of water), or other disinfectant.
5. Rinse in fresh, warm water and air dry in non-contaminated atmosphere. Do not replace nose cup until facepiece is completely dry.

Interim wipe cleaning, such as with 3M 504 Respirator Cleaning Wipes, can also be considered but must not be the only method in place.

### **Storage**

The cleaned respirator should be stored away from contaminated areas when not in use.

### **Respirator Washer**

A respirator washer can be used to clean the FF-800 series respirator. Respirator washers have a rack designed to hold the respirator in place during washing. DO NOT clean or dry the facepiece using machines that allow the respirators to tumble or agitate while being washed or dried. This could damage the facepiece.

Water temperature should not exceed 120 °F (49 °C).

### **Specifications**

Contact 3M Technical Service for technical specifications (e.g. weight, materials of construction, etc). This product contains no components made from natural rubber latex.

### **Cartridge and Filter Selection and Approvals**

Before using any of these products, the user must read the specific Use For, Use Limitations and Warning information in the cartridge or filter User Instructions and product documentation or call 3M Technical Service. Do not exceed maximum use concentrations established by local regulatory agencies.

## Secure Click™ Cartridges

| Part # | Type             | P100 Filter | OV | SD | HC | Cl | CD | HF | HS | AM/MA | FM <sup>1</sup> | MV <sup>2</sup> | Ozone <sup>3</sup> |
|--------|------------------|-------------|----|----|----|----|----|----|----|-------|-----------------|-----------------|--------------------|
| D8001  | OV               |             | X  |    |    |    |    |    |    |       |                 |                 | X                  |
| D8002  | AG               |             |    | X  | X  | X  | X  | X  | X  |       |                 |                 |                    |
| D8003  | OV/AG            |             | X  | X  | X  | X  |    | X  | X  |       |                 |                 |                    |
| D8004  | AM/MA            |             |    |    |    |    |    |    |    | X     |                 |                 |                    |
| D8005  | FM/OV            |             | X  |    |    |    |    |    |    |       | X               |                 |                    |
| D8006  | MG-V             |             | X  | X  | X  | X  | X  | X  | X  | X     | X               |                 |                    |
| D8009  | MV/MG-V          |             | X  | X  | X  | X  | X  | X  | X  | X     | X               | X               |                    |
| D80921 | OV/P100          | X           | X  |    |    |    |    |    |    |       |                 |                 | X                  |
| D80923 | OV/AG/<br>P100   | X           | X  | X  | X  | X  |    | X  | X  |       |                 |                 |                    |
| D80926 | MG-V/<br>P100    | X           | X  | X  | X  | X  | X  | X  | X  | X     | X               |                 |                    |
| D80929 | MV/MG-<br>V/P100 | X           | X  | X  | X  | X  | X  | X  | X  | X     | X               | X               |                    |

1

Half facepiece respirators cannot be used unless appropriate eye protection is also worn.

<sup>2</sup>3M™ Secure Click D8009 and D80929 cartridges must be discarded within 50 hours of use against mercury vapor; or according to service life for other gas/vapor, or when odors of vapors or gases become noticeable, whichever occurs first.

<sup>3</sup>3M recommended for ozone up to 1ppm for up to 40 hours. Not NIOSH or Brazil Ministry of Labor approved for use against ozone.

|                        |                        |                             |
|------------------------|------------------------|-----------------------------|
| OV = Organic vapors    | Cl = Chlorine          | AM/MA = Ammonia/Methylamine |
| AG = Acid gases        | CD = Chlorine dioxide  | FM = Formaldehyde           |
| SD = Sulfur dioxide    | HF = Hydrogen fluoride | MV = Mercury vapor          |
| HC = Hydrogen chloride | HS = Hydrogen sulfide  | MG-V = Multi-Gas/Vapor      |

## Secure Click™ Filters

| Part #  | Particle Filter Class |     |      | HF | Ozone          | Nuisance OV <sup>1</sup> | Nuisance AG <sup>1</sup> |
|---------|-----------------------|-----|------|----|----------------|--------------------------|--------------------------|
|         | N95                   | P95 | P100 |    |                |                          |                          |
| D3071   |                       | X   |      |    |                |                          |                          |
| D3076HF |                       | X   |      | X  |                |                          | X                        |
| D3078   |                       | X   |      |    | X <sup>2</sup> | X                        | X                        |
| D3091   |                       |     | X    |    |                |                          |                          |
| D3096   |                       |     | X    |    |                |                          | X                        |
| D3097   |                       |     | X    |    | X <sup>3</sup> | X                        |                          |
| D7N11   | X                     |     |      |    |                |                          |                          |
| D7P71   |                       | X   |      |    |                |                          |                          |
| D9093   |                       |     | X    |    |                |                          |                          |
| D9093C  |                       |     | X    | X  |                | X                        | X                        |

<sup>1</sup>Nuisance level refers to concentrations not exceeding the OSHA PEL or applicable government occupational exposure limits, whichever is lower.

<sup>2</sup>D3078 is 3M recommended for use against up to 1 ppm ozone for up to 40 hours. Not NIOSH or Brazil Ministry of Labor approved for ozone.

<sup>3</sup>

D3097 is 3M recommended for use against up to 1ppm ozone for up to 8 hours. Not NIOSH or Brazil Ministry of Labor approved for ozone.

HF = Hydrogen fluoride

OV = Organic vapors

AG = Acid gases

## Service Life of Chemical Cartridges and Particulate Filters



CAUTION

Failure to properly dispose of spent cartridges, filters, or respirators contaminated by hazardous materials can result in personal exposures as well as environmental harm. Handling, transportation and disposal of spent cartridges, filters, or respirators must comply with all applicable federal, state, and local laws and regulations.

3M™ Cartridges D8000 Series should be used before the expiration date on the cartridge packaging. The useful service life of these cartridges will depend upon the activity of the wearer (breathing rate) specific type, volatility, and concentration of contaminants and environmental conditions such as humidity, pressure, and temperature. Cartridges must be replaced in accordance with an established change out schedule, regulations or earlier if smell, taste or irritation from the contaminant is detected. Please see 3M Service Life Software at [www.3m.com/SLS](http://www.3m.com/SLS).

Particulate filters must be replaced if they become damaged, soiled or if increased breathing resistance occurs. N-series filters should not be used in environments containing oils. R-series filters may be limited to 8 hours of continuous or intermittent use if oil aerosols are present. In environments containing only oil aerosols, P-series filters should be replaced after 40 hours of use or 30 days, whichever is first.

## REPLACEMENT PARTS INSTRUCTIONS

### 3M™ Secure Click™ Full Facepiece FF-800 Series

The facepiece assembly consists of the head harness assembly, nose cup assembly, speaking diaphragm assembly, exhalation valve assembly, lens, faceseal (small, medium or large), lens frame assembly (frame, nuts and screws), inhalation valve assembly and exhalation valve cover assembly.

#### Exhalation Valve Cover Replacement

1. Remove valve cover by gently pulling left and right side of cover away from the facepiece (Fig. 12 and 13).
2. Replace valve cover by aligning the cover over one side of the cartridge/filter adapter and pressing gently toward the facepiece until the cover “snaps” in place. Repeat for other side.

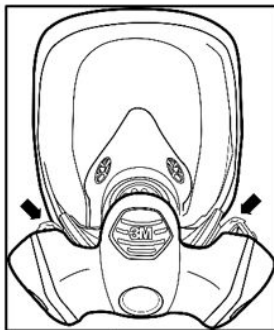


Fig.12

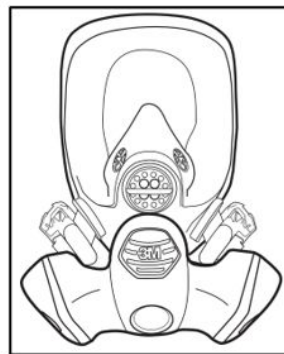


Fig.13

#### Exhalation Valve Assembly Replacement

1. Remove exhalation valve cover by gently pulling left and right side of cover away from the facepiece (Fig. 12).
2. Remove exhalation valve assembly by turning counter clockwise 1/4 turn (Fig. 14).
3. Replace exhalation valve assembly by aligning lugs with exhalation valve assembly opening in lens and turning clockwise 1/4 turn until firm stop.
4. Replace exhalation valve cover assembly.

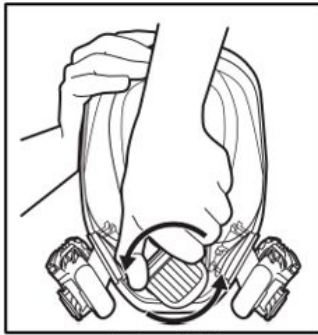


Fig.14

### Exhalation Valve Replacement

1. Remove exhalation valve cover by gently pulling left and right side of cover away from the facepiece (Fig. 12).
2. Remove exhalation valve assembly by turning counter clockwise 1/4 turn (Fig. 14).
3. Grasp valve and pull each valve stem out from valve seat.
4. Inspect valve seat making certain it is clean and in good condition.
5. Place new exhalation valve replacement over the exhalation port by inserting stems and pulling through from the opposite side until they are both snapped in place. Push laterally on valve stems to ensure they are properly seated.
6. Replace exhalation valve assembly.
7. Replace exhalation valve cover.

### Nose Cup Assembly Replacement

The nose cup assembly consists of a nose cup and inhalation valves. It is designed to install directly to the lens and comfortably fit over the respirator wearer's mouth and nose to aid in purging exhaled breath and prevent lens fogging.

1. Remove the nose cup assembly by grasping the hard plastic ring of the nose cup, where it attaches to the lens, and gently pulling it up and away from lens assembly (Fig. 15).
2. To replace, position nose cup assembly onto lens assembly by aligning hard plastic ring on nose cup with lens assembly and pressing firmly on center tabs until bottom nose cup tabs snap in place (Fig. 16).
3. Press down on top of nose cup ring until tabs snap in place.

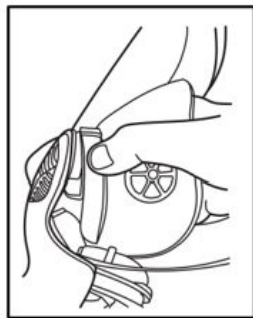


Fig.15

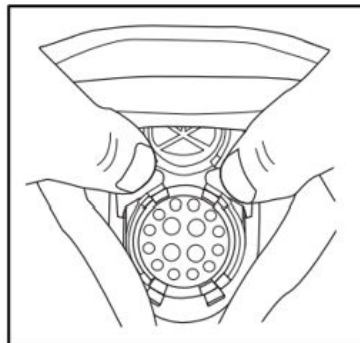


Fig.16

### Speaking Diaphragm Assembly Replacement

1. Remove the nose cup assembly by grasping the hard plastic ring of the nose cup, where it attaches to the lens, and gently pulling it up and away from lens assembly (Fig. 15).
2. Remove exhalation valve cover by gently pulling left and right side of cover away from the facepiece (Fig. 12).
3. Remove exhalation valve assembly by turning counter clockwise 1/4 turn (Fig. 14).
4. Remove speaking diaphragm assembly by turning counter clockwise 1/4 turn (Fig 17).
5. Replace speaking diaphragm assembly by aligning speaking diaphragm lugs with speaking diaphragm opening in lens assembly.

6. Turn clockwise 1/4 turn until firm stop.
7. Replace exhalation valve assembly.
8. Replace exhalation valve cover assembly.
9. Replace nose cup assembly (Fig. 16).

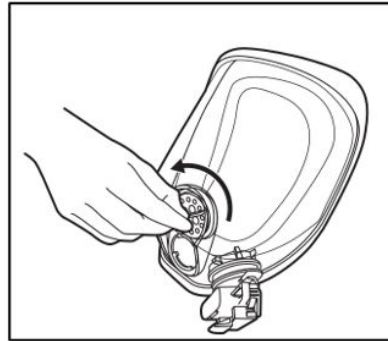


Fig.17

### Inhalation Valve Assembly

The inhalation valve assembly consists of the cartridge/filter adapter, retainer ring, and inhalation valve.

1. Remove the nose cup assembly by grasping the hard plastic ring of the nose cup, where it attaches to the lens, and gently pulling it up and away from lens assembly (Fig. 15).
2. Remove attachment ring by rotating counter clockwise 1/4 turn (Fig. 18).
3. Remove cartridge/filter adapter from lens assembly (Fig. 19).
4. Align key on new cartridge/filter adapter with slot on lens assembly and hold firmly in place.
5. Align lugs on ring with slots on cartridge/filter adapter and rotate clockwise 1/4 turn until firm stop.
6. Replace nose cup assembly (Fig. 16).

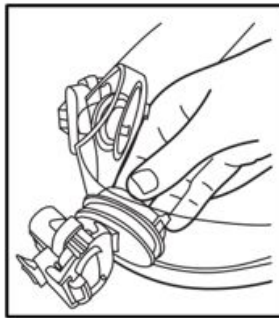


Fig.18

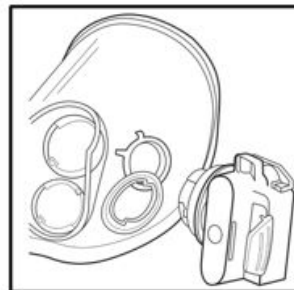


Fig.19

### Inhalation Valve Replacement

Inhalation valves are located on the inhalation valve assemblies at the facepiece inhalation ports and inside the nose cup inhalation ports. These 4 valves should be inspected before each respirator use and replaced whenever valves become damaged or lost.

1. Remove existing valve(s) by grasping valve and pulling valve stem out from valve seat.
2. Install new valve(s) onto valve seat(s) by pushing through valve stem seat(s). Be certain valve stem(s) is fully engaged through valve seat(s), lays flat, and moves freely (spins).

### Head Harness Assembly Replacement

1. Remove existing head harness by unsnapping each buckle from the buttons (Fig. 20).
2. Pull the end tabs of the head harness, at an angle, out through the buckles. Note the orientation of the head harness tabs and buckles for re-assembly.

3. Place the head harness down on a flat surface with the 3M logo facing up (Fig. 21).
4. Thread the end tabs of the head harness through the buckles and pull each through until the end tab is completely through the buckle.
5. Place the facepiece lens down on a flat surface and lay the new head harness and buckle assembly over the facepiece. The head harness should be assembled with the 3M logo facing up.
6. Snap each buckle into corresponding button, ensuring that straps are not twisted.

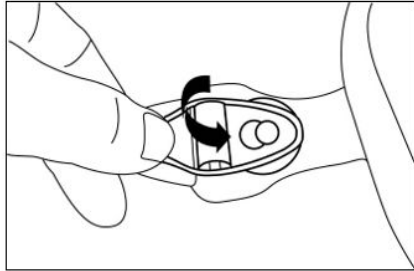


Fig.20

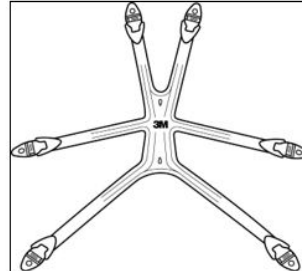


Fig.21

### Lens Frame Assembly Replacement

The lens frame assembly consists of a lens frame, nuts, and screws.

1. Remove the Phillips screws from frame. Pull the frame away from the face seal (Fig.22 and 23).
2. Position new frame, aligning marks top and bottom. Install and securely tighten screw. Make certain alignment marks are properly aligned top and bottom with all components.



Fig.22

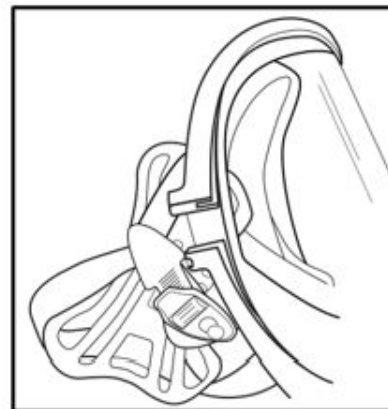


Fig.23

### Lens Assembly Replacement

The lens assembly consists of a hard-coated polycarbonate lens.

1. Remove the nose cup assembly by grasping the hard plastic ring of the nose cup, where it attaches to the lens, and gently pulling it up and away from lens assembly (Fig. 15).
2. Remove exhalation valve cover by gently pulling left and right side of cover away from the facepiece (Fig. 12).
3. Remove exhalation valve assembly by turning counter-clockwise 1/4 turn (Fig. 14).
4. Remove speaking diaphragm by turning counter clockwise 1/4 turn (Fig. 17).
5. Remove cartridge/filter adapter by rotating retainer rings counter clockwise 1/4 turn (Fig. 18) and removing cartridge/filter adapter from the lens assembly (Fig. 19).
6. Remove the Phillips screws from frame. Pull the frame away from the face seal (Fig. 22 and 23).
7. Remove face seal from lens.

8. Place new lens and faceseal together aligning marks at top and bottom. Position frame, again aligning marks top and bottom. Install and securely tighten screws. Make certain alignment marks are properly aligned top and bottom with all components.
9. Install speaking diaphragm.
10. Install exhalation valve assembly.
11. Replace inhalation valve assembly.
12. Replace exhalation valve cover.
13. Replace nose cup assembly (Fig. 16).

### 3M™ Secure Click™ Full Facepiece FF-800 Replacement Parts and Accessories

| Number | Description                                     |
|--------|---|
| FF-801 | Secure Click™ Full Facepiece Respirator, Small  |
| FF-802 | Secure Click™ Full Facepiece Respirator, Medium |
| FF-803 | Secure Click™ Full Facepiece Respirator, Large  |

| Number       | Description                     |
|--------------|---------------------------------|
| FF-400-01    | Head Harness Buckle             |
| FF-400-02    | Head Harness Button             |
| FF-800-01    | Lens                            |
| FF-800-05    | Head Harness                    |
| FF-800-02    | Lens Frame Assembly with screws |
| FF-400-06    | Comfort Cradle                  |
| FF-400-07    | Exhalation Valve Assembly       |
| FF-800-03    | Inhalation Valve Assembly       |
| FF-800-04    | Exhalation Valve Cover          |
| FF-400-11    | Nose Cup Assembly               |
| FF-400-13    | Speaking Diaphragm Assembly     |
| 102          | Universal Spectacle Kit         |
| 7582         | Inhalation Valve                |
| 7583 or 6583 | 3M™ Cool Flow™ Exhalation Valve |

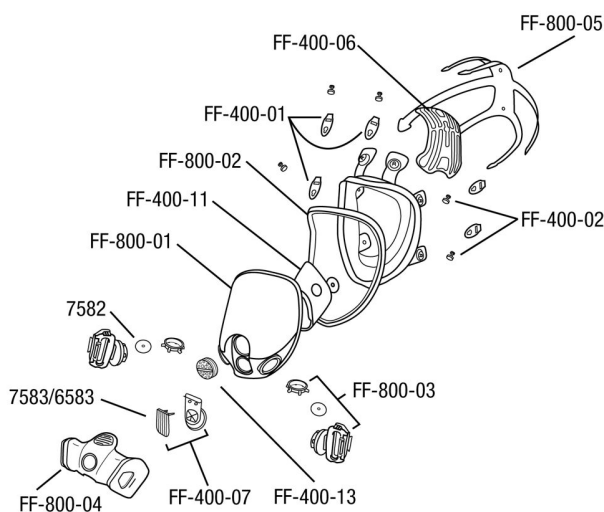


Fig.24

| Number    | Description                   |
|-----------|-------------------------------|
| FF-400-15 | Lens Cover                    |
| FF-400-18 | Stacked Lens Cover            |
| 6886      | Tinted Lens Cover             |
| 504       | Respirator Cleaning Wipes     |
| FF-800-06 | Quantitative Fit Test Adapter |
| FF-400-25 | Reusable Nylon Storage Bag    |

### For Compliance in Brazil NOTE:

1. In Brazil, do not use when concentrations of contaminants are greater than 100 times the permissible exposure limit using a full facepiece. According to the Respiratory Protection Program of the Ministry of Labor, do not use a qualitatively fit tested full facepiece respirator when concentrations of contaminants are greater than 10 times the permissible exposure limit in air-purifying mode, **in this case, consider quantitative fit testing.**
2. Do not use in deficient or enriched oxygen atmospheres.
3. Storage, Transportation and Care: store in a clean and dry place and away from contaminants and extreme temperature and humidity.
4. The components of this respirator are made of materials which are not expected to cause adverse health effects.
5. It is necessary to have special care to use this product in explosives atmospheres.

### Product Manufacturing Date

The parts of the product show markings that bring information of manufacturing date, and its reading is described as in the example below:

**Date Code = 12th month 2021 (12/21)**



### For More Information

In United States, contact:

Website: [www.3M.com/workersafety](http://www.3M.com/workersafety)

Technical Assistance: 1-800-243-4630

For other 3M products:

1-800-3M-HELPS or 1-651-737-6501

3M Personal Safety Division

3M Center, Building 0235-02-W-70

St. Paul, MN 55144-1000

© 3M 2026.

3M, Cool Flow and Secure Click are trademarks of 3M Company, used under license in Canada.

3M PSD products are occupational use only.

I.S.P. EPP4119

## FRC: Series Appareils de protection respiratoire réutilisables à masque complet réutilisables Secure Click<sup>MC</sup> de série FF-800

### Directives d'utilisation pour:

Masque complet Secure Click<sup>MC</sup> 3M<sup>MC</sup> de série FF-801, petit format, masque complet Secure Click<sup>MC</sup> 3M<sup>MC</sup> de série FF-802, moyen format, masque complet Secure Click<sup>MC</sup> 3M<sup>MC</sup> de série FF-803, grand format

### Utilisation prévue

Les Appareils de protection respiratoire à masque complet Secure Click<sup>MC</sup> 3M<sup>MC</sup> de Série FF-800 sont homologués par le NIOSH et conçus pour offrir une protection respiratoire contre certains contaminants en suspension dans l'air lorsqu'on les utilise conformément à toutes les directives et restrictions d'utilisation ainsi qu'aux règlements sur la santé et la sécurité en vigueur. Les masques complets de Série FF-800 répondent aux exigences de la norme Z87.1 de l'ANSI en matière de protection des yeux et du visage. Ces produits offrent une protection limitée contre la projection de particules.

### AVERTISSEMENT

Cet appareil de protection respiratoire protège contre certains contaminants en suspension dans l'air. **Une mauvaise utilisation peut provoquer des problèmes de santé ou la mort.** Pour tout renseignement sur l'utilisation adéquate de ce produit, consulter son superviseur, lire les *directives d'utilisation* ou communiquer avec 3M, aux États-Unis, au 1 800 243-4630. Au Canada, communiquer avec le Service technique au 1 800 267-4414. Au Brésil, composer le 0800-0132333. En Amérique latine, contactez [latampsdtechnicalsupport@mmm.com](mailto:latampsdtechnicalsupport@mmm.com).

Les appareils de protection respiratoire qui sont bien choisis, utilisés et entretenus aident à protéger contre certains contaminants en réduisant les concentrations de contaminants en suspension dans l'air sous la limite d'exposition permise en milieu de travail. Il est essentiel de suivre toutes les directives d'utilisation et les réglementations gouvernementales portant sur l'utilisation de ce produit, ce qui comprend le port du système de protection respiratoire complet pendant tout le temps d'exposition afin que le produit puisse aider à protéger l'utilisateur. **Une mauvaise utilisation des appareils de protection respiratoire peut résulter une surexposition de l'utilisateur aux contaminants et provoquer des problèmes de santé ou la mort.**

### Directives de sécurité d'ordre général

**IMPORTANT :** Avant de se servir du produit, l'utilisateur doit lire et comprendre les présentes *directives d'utilisation* et les *directives d'utilisation* fournies avec les filtres et/ou cartouches à utiliser avec ces masques. Conserver ces directives à titre de référence.

Cet appareil de protection respiratoire a une double homologation comme appareil de protection respiratoire à masque complet par le National Institute for Occupational Safety and Health (NIOSH) des États-Unis et comme appareil de protection respiratoire à masque complet par le ministère du Travail du Brésil.

Des renseignements spécifiques sont fournis le cas échéant. Tous les autres renseignements sont communs aux deux normes.

### Liste des mises en garde et des avertissements énoncés dans les présentes *directives d'utilisation*

### AVERTISSEMENT



Tout manquement à ces directives peut réduire le rendement de l'appareil de protection respiratoire, surexposer l'utilisateur à des contaminants au-dessus de la limite d'exposition permise en milieu de travail et **causer des problèmes de santé ou la mort.**

- Si des filtres D7N11 ou D7P71 sont utilisés :
  - s'assurer qu'un filtre est installé sur chaque côté de la cartouche (deux au total par cartouche);
  - s'assurer que les filtres, le dispositif de retenue de filtre et la cartouche sont orientés dans la même direction;
  - s'assurer que le dispositif de retenue de filtre est solidement fixé sur les deux côtés de la cartouche.
- Lors de l'installation de filtres/cartouches sur le masque, s'assurer qu'ils s'enclenchent solidement en place.
- Ne pas modifier ni utiliser l'appareil de protection respiratoire de façon abusive ou incorrecte.
- Pour aider à maintenir une bonne étanchéité entre le visage et la membrane d'étanchéité faciale, la membrane d'étanchéité faciale doit être exempte de toute obstruction en tout temps. Ne pas utiliser si l'on porte la barbe ou des poils ou si l'on présente toute autre condition susceptible d'empêcher un contact direct entre le joint facial de l'appareil de protection respiratoire et le visage. Ne pas utiliser avec des lunettes de correction de la vue. Si l'on doit porter des lunettes, utiliser la trousse pour lunettes 3M<sup>MC</sup> à l'intérieur de l'appareil de protection respiratoire.
- Inspecter tous les composants de l'appareil de protection respiratoire avant chaque utilisation afin de s'assurer qu'il est en bon état de fonctionnement.
- S'assurer que la membrane phonique est en place et installée correctement avant l'utilisation.
- Ne pas nettoyer l'appareil de protection respiratoire avec des solvants ou des produits de nettoyage abrasifs. Le nettoyage de l'appareil de protection respiratoire avec des solvants ou des produits de nettoyage abrasifs peut en réduire l'efficacité et endommager certains de ses composants.
- NE PAS NETTOYER ou ne PAS sécher le masque en utilisant des machines qui permettent aux respirateurs de s'agiter pendant le lavage ou le séchage. Cela pourrait endommager le masque.



Le fait de ne pas mettre convenablement au rebut les cartouches, les filtres et les appareils de protection respiratoire usés et contaminés par des substances dangereuses peut entraîner une exposition personnelle et des dommages environnementaux. La manipulation, le transport et la mise au rebut des cartouches, des filtres et des appareils de protection respiratoire usés doivent être conformes aux lois et aux règlements fédéraux, provinciaux et locaux applicables.

## Directives et restrictions d'utilisation

### Utiliser pour :

Utiliser pour la protection respiratoire contre certains contaminants en suspension dans l'air conformément aux règlements et aux homologations locaux en vigueur, aux homologations du NIOSH, aux limites de l'OSHA aux États-Unis, à la norme Z94.4 de la CSA au Canada, au programme de protection respiratoire du ministère du Travail au Brésil, aux autres règlements applicables et aux directives de 3M. Pour obtenir des renseignements supplémentaires sur les recommandations d'utilisation de 3M, consulter le guide de sélection des appareils de protection respiratoire de 3M sur le site Web de 3M au [www.3M.com/workersafety](http://www.3M.com/workersafety) ou appeler le Service technique de 3M : aux États-Unis, 1-800-243-4630; au Canada, 1-800-267-4414. Au Brésil, 0800-0132333. En Amérique latine, contacter [latampsdtechnicalsupport@mmm.com](mailto:latampsdtechnicalsupport@mmm.com).

### Ne pas utiliser pour

Ne pas utiliser si les concentrations des contaminants présentent un danger immédiat pour la vie ou la santé, si elles sont inconnues ou si elles sont supérieures à 10 fois la limite d'exposition admissible en mode purification d'air pour les masques soumis à un essai d'ajustement qualitatif, ou à 50 fois la limite d'exposition admissible en mode purification d'air pour les masques soumis à un essai d'ajustement quantitatif ou aux limites énoncées dans les normes spécifiques de l'OSHA ou aux règlements gouvernementaux applicables, selon la valeur la moins élevée.

**Au Brésil, si on emploie un masque complet, ne pas utiliser si les concentrations de contaminants sont supérieures à 100 fois la limite d'exposition admissible.** Conformément au programme de protection respiratoire du ministère du Travail, ne pas utiliser d'appareils de protection respiratoire à masque complet qui ont subi un essai d'ajustement qualitatif si les concentrations de contaminants sont supérieures à 10 fois la limite d'exposition admissible en mode d'épuration d'air. **Dans ce cas, envisager un essai d'ajustement quantitatif.**

### Directives d'utilisation

1. Tout manquement aux directives et aux restrictions relatives à l'utilisation de cet appareil de protection respiratoire pendant la durée complète de l'exposition peut en diminuer l'efficacité et provoquer des problèmes de santé ou la mort.

2. Avant d'utiliser cet appareil de protection respiratoire en milieu professionnel, mettre sur pied un programme de protection respiratoire écrit conforme à toutes les exigences gouvernementales locales applicables. Aux États-Unis, l'employeur doit respecter la norme 29 CFR 1910.134 de l'OSHA qui exige une évaluation médicale, de la formation et un essai d'ajustement. Aux États-Unis, l'utilisateur doit également se conformer aux normes de l'OSHA relatives aux substances. Au Canada, se conformer à la norme CSA Z94.4 et/ou aux exigences de l'autorité compétente de sa région, le cas échéant. Au Brésil, se conformer aux exigences du programme de protection respiratoire du ministère du Travail.
3. Les contaminants en suspension dans l'air jugés dangereux pour la santé englobent les particules trop petites pour être visibles à l'œil nu.
4. Quitter immédiatement la zone contaminée et communiquer avec son superviseur si l'on décèle un goût ou une odeur de contaminant, ou si des étourdissements, une irritation ou tout autre malaise se manifestent.
5. Entre chaque utilisation, entreposer l'appareil de protection respiratoire hors des zones contaminées.
6. Mettre les produits usés au rebut conformément aux règlements applicables.

## Restrictions d'utilisation

1. Cet appareil de protection respiratoire ne fournit pas d'oxygène. Ne pas utiliser lorsque la concentration ambiante en oxygène est inférieure à 19,5 %.
2. Ne pas utiliser si les concentrations des contaminants présentent un danger immédiat pour la vie ou la santé, si elles sont inconnues ou si elles sont supérieures à 10 fois la limite d'exposition admissible en mode purification d'air pour les masques soumis à un essai d'ajustement qualitatif, ou à 50 fois la limite d'exposition admissible en mode purification d'air pour les masques soumis à un essai d'ajustement quantitatif ou aux limites énoncées dans les normes spécifiques de l'OSHA ou aux règlements gouvernementaux applicables, selon la valeur la moins élevée.
3. Ne pas modifier ni utiliser l'appareil de protection respiratoire de façon abusive ou incorrecte.
4. Ne pas utiliser si l'on porte la barbe ou des poils, ou si l'on présente toute autre condition susceptible d'empêcher un contact direct entre le joint facial du masque et le visage.

## Durées maximales d'utilisation

1. Quitter immédiatement la zone contaminée et réparer ou remplacer l'appareil de protection respiratoire s'il est endommagé.
2. Remplacer les filtres conformément à leur durée maximale d'utilisation (consulter les directives d'utilisation relatives au filtre).
3. Remplacer les cartouches conformément aux durées maximales d'utilisation ou plus tôt si l'on décèle une odeur ou un goût de contaminant, ou si une irritation se manifeste. Veuillez consulter le logiciel de durée de vie de service de 3M sur [www.3M.com/sls](http://www.3M.com/sls).
4. Les cartouches D8009 et D80929 contre les vapeurs de mercure doivent être jetées dans les 50 heures suivant leur utilisation contre les vapeurs de mercure; ou selon la durée de vie des vapeurs organiques, du chlore gazeux, du chlorure d'hydrogène, du dioxyde de soufre, du dioxyde de chlore, du sulfure d'hydrogène, de l'ammoniac/méthylamine, du formaldéhyde ou du fluorure d'hydrogène, ou lorsque des odeurs de vapeurs ou de gaz deviennent perceptibles, en fonction de ce qui se produit en premier lieu. Les vapeurs de mercure sont inodores.

## Avertissements et restrictions du NIOSH

Les restrictions suivantes peuvent s'appliquer. Consulter l'étiquette d'homologation du NIOSH.

A – Ne pas utiliser lorsque la concentration ambiante en oxygène est inférieure à 19,5 %.

B – Ne pas utiliser si l'atmosphère présente un danger immédiat pour la vie ou la santé.

C – Ne pas utiliser en présence de concentrations supérieures au taux établi par la réglementation.

H – Se conformer aux horaires de changement établis des cartouches et boîtiers filtrants ou tenir compte de l'indicateur de fin de durée de vie utile (IFDVU) pour s'assurer de remplacer la cartouche et les boîtiers filtrants avant la fin de leur durée de protection.

J – L'utilisation et l'entretien inadéquats de ce produit peuvent provoquer des blessures ou la mort.

L – Pour le changement des cartouches, des boîtiers filtrants et/ou des filtres, suivre les directives d'utilisation du fabricant.

M – Tous les appareils de protection respiratoire homologués doivent être sélectionnés, ajustés, portés et entretenus conformément aux règlements de la MSHA, de l'OSHA et à tout autre règlement en vigueur.

N – Ne jamais substituer ou modifier ce produit ni lui ajouter ou lui enlever des pièces. N'utiliser que les pièces de rechange exactes indiquées par le fabricant.

O – Consulter les directives d'utilisation et/ou les manuels d'entretien pour obtenir des renseignements sur l'utilisation et l'entretien de ces respirateurs.

S – Des directives d'utilisation spéciales ou d'importance capitale et/ou des restrictions d'utilisation spécifiques s'appliquent. Consulter les directives d'utilisation avant de porter ce produit.

## S – Directives d'utilisation spéciales ou d'importance capitale

Les cartouches contre les vapeurs de mercure et multi-gaz/vapeurs 3M<sup>MC</sup> D8009 et D80929 doivent être mises au rebut au bout 50 heures d'utilisation pour se protéger contre les vapeurs de mercure.

Le filtre P95 contre les particules D3076HF 3M<sup>MC</sup>, le fluorure d'hydrogène avec protection contre les concentrations nuisibles de gaz acides, le filtre P95 contre les particules D3078 3M<sup>MC</sup> avec protection contre les concentrations nuisibles de vapeurs organiques et de gaz acides, le filtre P100 contre les particules D3096 3M<sup>MC</sup> avec protection contre les concentrations nuisibles de gaz acides, le filtre P100 contre les particules D3097 3M<sup>MC</sup> avec protection contre les concentrations nuisibles de vapeurs organiques et le filtre P100 contre les particules D9093C 3M<sup>MC</sup>, le fluorure d'hydrogène avec protection contre les concentrations nuisibles de vapeurs organiques et de gaz acides sont recommandés pour la protection contre les concentrations nuisibles de gaz acides ou de vapeurs organiques. Par « concentrations nuisibles », on entend les concentrations inférieures à la limite d'exposition admissible de l'OSHA ou à la limite d'exposition en milieu de travail établie par le gouvernement, selon la valeur la moins élevée. Ne pas utiliser pour la protection respiratoire contre les gaz acides ou les vapeurs organiques (sauf le fluorure d'hydrogène pour les modèles D3076HF et D9093C).

## MODE D'EMPLOI



Tout manquement à ces directives peut réduire le rendement de l'appareil de protection respiratoire, surexposer l'utilisateur à des contaminants au-dessus de la limite d'exposition permise en milieu de travail et **causer des problèmes de santé ou la mort**.

- Si des filtres D7N11 ou D7P71 sont utilisés :
  - s'assurer qu'un filtre est installé sur chaque côté de la cartouche (deux au total par cartouche);
  - s'assurer que les filtres, le dispositif de retenue de filtre et la cartouche sont orientés dans la même direction;
  - s'assurer que le dispositif de retenue de filtre est solidement fixé sur les deux côtés de la cartouche.
- Lors de l'installation de filtres/cartouches sur le masque, s'assurer qu'ils s'enclenchent solidement en place.
- Ne pas modifier ni utiliser l'appareil de protection respiratoire de façon abusive ou incorrecte.

## Déballage

Inspecter le contenu de l'emballage pour s'assurer qu'aucun dommage n'est survenu pendant l'expédition et qu'il ne manque aucun composant (fig. 24). Le produit doit être inspecté avant chaque utilisation conformément aux procédures décrites dans la section Inspection des présentes *directives d'utilisation*.

## Assemblage et retrait

### Assemblage et retrait des cartouches/filtres

1. Aligner l'extrémité comportant l'orifice des cartouches ou des filtres avec les orifices du masque (fig. 1).
2. Pousser la cartouche/le filtre dans le connecteur jusqu'à ce qu'on entende un « clic » et que le bouton de dégagement bleu de la cartouche/du filtre retourne à sa position initiale (fig. 2).
3. Si la cartouche/filtre ne « clique » pas en place lorsqu'elle est insérée, cela peut être dû à l'angle d'insertion. Lever légèrement la cartouche/le filtre jusqu'à ce qu'elle ou il s'enclenche (fig. 3).
4. S'assurer de connecter une cartouche ou un filtre de chaque côté du masque.

5. Pour retirer la cartouche/le filtre, appuyer sur le bouton de dégagement bleu de la cartouche/du filtre et en le maintenant enfoncé, tirer simultanément sur la cartouche/le filtre (fig. 4).



Fig.1



Fig.2

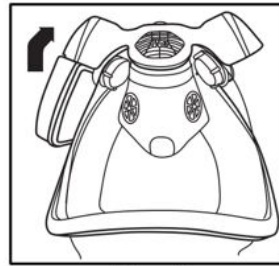


Fig.3

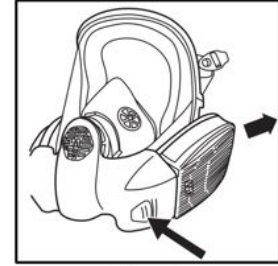


Fig.4

#### Ensemble et retrait des filtres D7N11 et D7P71

1. Orienter un filtre dans la moitié la plus grande du dispositif de retenue de filtre de manière que la forme du filtre s'aligne avec la forme du dispositif de retenue de filtre. S'assurer que le côté imprimé du filtre est orienté vers le bas (fig. 5). Remarque : La moitié la plus grande du dispositif de retenue de filtre NE comporte PAS d'extrémité découpée, tandis que la moitié la plus petite comporte une extrémité découpée de sorte qu'elle s'ajuste autour de la connexion de la cartouche.
2. Aligner la moitié la plus grande du dispositif avec l'arrière (côté plat) de la cartouche. À l'aide de vos deux mains, presser le dispositif de retenue contre la cartouche, en s'assurant d'appuyer sur les quatre coins de la cartouche et du dispositif de retenue de filtre (fig. 6). Le dispositif de retenue de filtre comporte des indicateurs de point de contact sur chaque coin. Un « clic » retentira lorsque le dispositif de retenue est enclenché.
3. Orienter un filtre dans l'autre moitié du dispositif de retenue de filtre de manière que la forme du filtre s'aligne avec la forme du dispositif de retenue de filtre et que le côté imprimé du filtre soit orienté vers le bas (fig. 7). Enrouler l'extrémité opposée du dispositif de retenue autour de la cartouche et la fixer en appuyant sur les quatre coins du dispositif de retenue de filtre/ cartouche (fig. 8).
4. S'assurer que tous les côtés du dispositif de retenue de filtre sont complètement insérés dans la cartouche.
  - a. Remarque : L'impression sur les filtres doit être visible lorsqu'ils sont correctement fixés à la cartouche. Si l'impression du filtre n'est pas visible, retirer le dispositif de retenue et retourner les filtres afin que le côté imprimé soit orienté vers l'extérieur.
5. Pour retirer le dispositif de retenue, tirer les languettes de retenue vers le haut jusqu'à ce que le dispositif de retenue sorte de la cartouche.

Remarque : Assembler les cartouches et les filtres D7N11 ou D7P71 au masque conformément à la procédure d'assemblage et de retrait des cartouches/filtres des présentes *directives d'utilisation*.

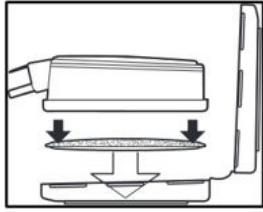


Fig.5

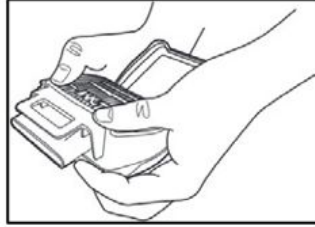


Fig.6

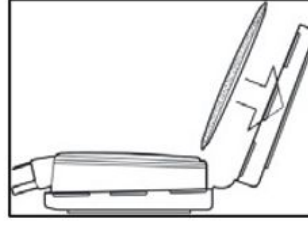


Fig.7



Fig.8

## DIRECTIVES D'AJUSTEMENT

### AVERTISSEMENT



Tout manquement à ces directives peut réduire le rendement de l'appareil de protection respiratoire, surexposer l'utilisateur à des contaminants au-dessus de la limite d'exposition permise en milieu de travail et **causer des problèmes de santé ou la mort.**

- Pour aider à maintenir une bonne étanchéité entre le visage et la membrane d'étanchéité faciale, la membrane d'étanchéité faciale doit être exempte de toute obstruction en tout temps. Ne pas utiliser si l'on porte la barbe ou des poils susceptibles d'empêcher un contact direct entre le visage et la membrane d'étanchéité faciale. Ne pas utiliser avec des lunettes de correction de la vue. Si l'on doit porter des lunettes, utiliser la trousse pour lunettes 3MMC à l'intérieur de l'appareil de protection respiratoire.

On DOIT suivre ces directives chaque fois que l'on utilise l'appareil de protection respiratoire.

### Mise en place de l'appareil de protection respiratoire

**REMARQUE : Deux facteurs sont essentiels pour la mise en place de l'appareil de protection respiratoire. Ils consistent à placer, au début, le nez dans la coquille nasale pour centrer l'appareil de protection respiratoire sur le visage et à serrer les courroies deux fois en suivant les étapes 4, 5 et 6, en premier, pour ajuster l'appareil de protection respiratoire, puis à répéter les étapes 4, 5 et 6 une seconde fois pour bien fixer la membrane d'étanchéité faciale. Il faut faire attention de ne pas trop serrer les courroies inférieures la première fois.**

1. Desserrer complètement les six sangles de serre-tête.
2. Tenir l'avant du masque avec une main et les sangles éloignées du masque avec l'autre main afin de créer une ouverture pour la tête. Tirez l'ensemble du respirateur vers le bas sur la tête et le visage par l'ouverture. Placer le nez dans la coquille nasale et le menton dans la mentonnière, puis appuyer le masque fermement et uniformément contre le visage (fig. 9).
3. Placer le harnais de tête derrière la tête (fig. 9).

**REMARQUE :** Répéter les étapes 4 à 6 deux fois, une fois, pour serrer les courroies et éliminer le jeu et une deuxième fois pour bien fixer et sceller le masque de l'appareil de protection respiratoire sur le visage.

4. Serrer les sangles inférieures une par une. Faire attention de serrer les deux côtés uniformément (fig. 10).
5. Serrer les sangles centrales une par une. Veiller à serrer les deux côtés de manière égale.
6. Serrer les sangles supérieures une par une. Veiller à serrer les deux côtés de manière égale.
7. Vérifier à nouveau toutes les sangles pour s'assurer qu'elles sont bien serrées et qu'elles ont la même tension de façon à ce que le serre-tête soit centré au dos de la tête. S'assurer que les sangles et les languettes reposent à plat sur votre tête.

Si l'on ne peut obtenir un ajustement parfaitement étanche, NE PAS pénétrer dans la zone contaminée. Consultez votre superviseur.

Si possible, demander à un collègue de vérifier si l'appareil de protection respiratoire a été mis en place correctement. Effectuer une vérification de l'ajustement comme décrit dans les présentes directives d'utilisation.

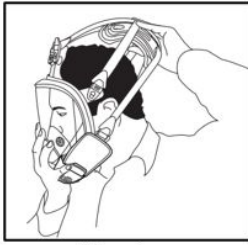


Fig.9

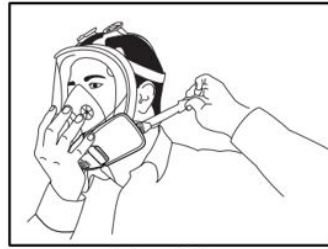


Fig.10

## Sélection initiale du masque – petit, moyen ou grand

Essayer plus d'une taille de masque avant de déterminer celui qui est le plus confortable sur le visage.

Après la mise en place, procéder aux vérifications ci-dessous.

1. Rien (p. ex., pilosité, bijoux) ne doit s'interposer entre la surface de scellement du masque et le visage. Il est possible qu'on doive tailler la barbe ou les favoris.
2. Les courroies inférieures et intermédiaires ne doivent pas passer par-dessus les oreilles.
3. Les yeux doivent être situés entre le centre et le tiers supérieur des verres.
4. L'appareil de protection respiratoire ne doit pas être serré au point d'empêcher d'ouvrir complètement les yeux.
5. Le bas de l'ensemble masque ne doit pas trop serrer la gorge.
6. Aucun espace ne doit être visible entre la membrane d'étanchéité faciale et le visage.
7. La peau devant l'oreille ne doit pas plisser.
8. La coquille nasale ne doit pas nuire à la vision.
9. S'assurer qu'aucun autre équipement de protection n'interfère avec les boucles ou l'ajustement de l'appareil de protection respiratoire.

Tout manquement à ces critères signifie peut-être que l'appareil de protection respiratoire n'est pas adéquatement ajusté. Il est possible qu'une autre taille de masque soit plus adéquate. Essayer plus d'une taille de masque avant de déterminer celui qui est le plus confortable sur le visage. Un essai d'ajustement peut confirmer que l'ajustement est adéquat. Pour toute question, consulter son superviseur.

## Contrôle du joint de l'utilisateur

**Toujours vérifier l'étanchéité du masque respiratoire sur votre visage avant de pénétrer dans une zone contaminée.** La vérification de l'ajustement par pression positive constitue, pour toutes les configurations de cartouche et de filtre, la seule méthode pour s'assurer que l'étanchéité de l'appareil de protection respiratoire de série FF-800 est adéquate.

## Vérification de l'ajustement par pression positive

1. Appuyer légèrement sur le bouton de vérification du joint jusqu'à ce que vous sentiez une résistance. Maintenir le bouton enfoncé et expirer (fig. 11). Si la pièce faciale est légèrement bombée sans qu'aucune fuite ne soit détectée entre votre visage et la pièce faciale, cela signifie qu'une bonne étanchéité a été obtenue.
2. Si l'on détecte une fuite d'air, replacer l'appareil de protection respiratoire sur le visage et/ou rajuster la tension des sangles afin d'éliminer les fuites, puis vérifier de nouveau l'ajustement. Faire attention de ne pas exhaler trop fort lorsqu'on effectue la vérification d'ajustement par pression positive. L'objectif est de vérifier l'ajustement sans modifier l'ajustement entre le masque et le visage.



Fig.11

**IMPORTANT : Si l'on ne peut obtenir un ajustement parfaitement étanche, NE PAS pénétrer dans la zone contaminée. Consultez votre superviseur. Avant d'utiliser un appareil de protection respiratoire dans une zone contaminée, on DOIT procéder à un essai d'ajustement qualitatif ou quantitatif, conformément à la norme 29 CFR 1910.134 de l'OSHA, à la norme Z94.4 de la CSA ou au programme de protection respiratoire du ministère du Travail du Brésil.**

## RETRAIT DE L'APPAREIL DE PROTECTION RESPIRATOIRE

1. Desserrer complètement les six sangles du serre-nuque en tirant vers le haut sur les boucles.
2. Retirer l'appareil de protection respiratoire en faisant passer les sangles par-dessus la tête.

## ESSAI D'AJUSTEMENT

Un mauvais ajustement de l'appareil de protection respiratoire en diminue l'efficacité. C'est pourquoi on doit effectuer un essai d'ajustement quantitatif ou qualitatif avant d'utiliser l'appareil de protection respiratoire. **L'essai d'ajustement est une exigence de l'Occupational Safety and Health Administration (OSHA) des É.-U., de la CSA au Canada et du ministère du Travail du Brésil.** Les appareils de protection respiratoire doivent être soumis à un essai d'ajustement avec l'équipement de protection individuelle qu'on prévoit porter dans son milieu de travail et qui pourrait affecter l'ajustement de l'appareil de protection respiratoire (p. ex., cagoules, casques durs, protecteurs d'oreilles, etc.). Pour obtenir de plus amples renseignements au sujet des essais d'ajustement, communiquer avec le Service technique de 3M.

### Essai d'ajustement quantitatif

On peut réaliser l'essai d'ajustement quantitatif à l'aide d'un adaptateur pour essai d'ajustement quantitatif FF-800-06 3M<sup>MC</sup> et de filtres P100, comme les filtres D3091 3M<sup>MC</sup> contre les particules.

### Essai d'ajustement qualitatif

Il est possible de réaliser l'essai d'ajustement qualitatif à l'aide des appareils d'essai d'ajustement qualitatif FT-10 ou FT-30 3M<sup>MC</sup> et de tout filtre contre les particules homologué par le NIOSH.

### Entrer dans une zone contaminée et en sortir

- Les contaminants en suspension dans l'air jugés dangereux pour la santé englobent les particules trop petites pour être senties ou être visibles à l'œil nu.
- Toujours effectuer un essai d'ajustement avant d'entrer dans une zone contaminée.
- Quitter immédiatement la zone contaminée si l'une ou l'autre des conditions ci-dessous survient :
  - Une partie de l'appareil de protection respiratoire est endommagée.
  - La respiration devient difficile.
  - On éprouve des étourdissements ou des problèmes de vision.
  - On décèle un goût ou une odeur de contaminants.
  - On ressent une irritation au visage, aux yeux, au nez ou à la bouche.
  - On pense que la concentration des contaminants a atteint un niveau tel que l'appareil de protection respiratoire ne fournit plus une protection adéquate.

- Ne pas porter cet appareil de protection respiratoire en présence des conditions ci-dessous :
  - Atmosphères déficientes en oxygène.
  - Les concentrations des contaminants sont inconnues.
  - Les concentrations de contaminants présentent un danger immédiat pour la vie ou la santé (DIVS).
  - Les concentrations de contaminants qui dépassent la concentration maximale d'utilisation, telle que déterminée en utilisant le facteur de protection caractéristique du système de protection respiratoire ou le facteur de protection caractéristique exigé par les normes spécifiques du gouvernement, selon la valeur la moins élevée.

## INSPECTION, NETTOYAGE ET ENTREPOSAGE

### AVERTISSEMENT



Tout manquement à ces directives peut réduire le rendement de l'appareil de protection respiratoire, surexposer l'utilisateur à des contaminants au-dessus de la limite d'exposition permise en milieu de travail et **causer des problèmes de santé ou la mort.**

- Inspecter tous les composants de l'appareil de protection respiratoire avant chaque utilisation afin de s'assurer qu'il est en bon état de fonctionnement.
- S'assurer que la membrane phonique est en place et installée correctement avant l'utilisation.
- Ne pas nettoyer l'appareil de protection respiratoire avec des solvants ou des produits de nettoyage abrasifs. Le nettoyage de l'appareil de protection respiratoire avec des solvants ou des produits de nettoyage abrasifs peut en réduire l'efficacité et endommager certains de ses composants.
- NE PAS NETTOYER ou ne PAS sécher le masque en utilisant des machines qui permettent aux respirateurs de s'agiter pendant le lavage ou le séchage. Cela pourrait endommager le masque.

### Méthode d'inspection

Inspecter l'appareil de protection respiratoire avant chaque utilisation et au moment de le nettoyer, pour s'assurer qu'il est en bon état de marche. Toute pièce endommagée ou défectueuse doit être remplacée avant l'utilisation. Ne pas pénétrer dans une zone contaminée si le produit comporte une pièce endommagée ou défectueuse.

Si l'appareil de protection respiratoire est échappé ou subit un choc d'une quelconque façon, inspecter l'appareil de protection respiratoire et/ou les cartouches et les filtres pour vérifier qu'ils ne sont pas endommagés et s'assurer que les cartouches et les filtres restent bien fixés au masque. S'assurer que le bouton de la cartouche/du filtre est en position verrouillée.

Voici les directives d'inspection recommandées :

1. S'assurer que le masque ne comporte ni fissures, ni déchirures, ni saletés. S'assurer que le masque, en particulier le joint facial et le joint d'étanchéité de la cartouche/du filtre ne sont pas endommagés ni déformés.
2. Examiner le coure-nez et les valves d'inhalation pour détecter tout signe de débris, de distorsion, de fissure ou de déchirure. Veiller à ce que les valves reposent à plat sur le siège de la valve.
3. Vérifier que les sangles de tête et la coiffe de confort ne sont pas fissurées ou déchirées. S'assurer que les sangles de tête sont intactes et ont une bonne élasticité.
4. Examiner toutes les pièces en plastique pour détecter des signes de fissuration ou d'usure. S'assurer que le raccord des cartouches/filtres ne comporte pas de déformation, de saletés ou de particules susceptibles d'empêcher les cartouches/filtres de former un lien étanche avec l'appareil de protection respiratoire.
5. Retirer le couvercle de la soupape d'exhalation et s'assurer que la soupape d'exhalation et son réceptacle ne comportent pas de saletés et qu'ils ne présentent pas de signe de déchirure, de fissure ou de déformation. Veiller à ce que les valves reposent à plat sur le siège de la valve.
6. S'assurer que la membrane phonique est correctement insérée et en bon état. Remplacer le couvercle de la soupape d'exhalation.
7. Examiner le verre et s'assurer qu'il est exempt de dommages pouvant diminuer le rendement de l'appareil de protection respiratoire ou la vision de l'utilisateur.

8. Examiner les filtres et les cartouches pour s'assurer qu'ils ne comportent pas de dommages. S'assurer que les cartouches/filtres sont correctement fixés à la pièce faciale avant l'utilisation et que le bouton de libération des cartouches/filtres est en position verrouillée. Consulter les *directives d'utilisation* du filtre/de la cartouche pour obtenir la procédure d'inspection complète.

## NETTOYAGE ET ENTREPOSAGE

Un nettoyage est recommandé après chaque utilisation.

1. Retirer les cartouches, les filtres et la coquille nasale. Le couvercle de la valve d'expiration, l'ensemble de la valve d'expiration, la membrane phonique, l'ensemble de la valve d'inhalation, la lentille et le joint facial peuvent également être démontés si nécessaire.
2. Nettoyer le masque (à l'exception des cartouches et des filtres) en le plongeant dans une solution de nettoyage tiède et en le frottant à l'aide d'une brosse à poils souples. La température de l'eau ne doit pas dépasser 49 °C (120 °F). Ajouter un détergent neutre si nécessaire.
3. S'assurer que la zone de raccordement de la cartouche/du filtre est exempte de débris. Utiliser un chiffon sans charpie ou une brosse douce pour atteindre cette zone et/ou déplacer le masque d'avant en arrière rapidement alors qu'il est plongé dans une solution de nettoyage.
4. Désinfecter le masque en le faisant tremper dans une solution désinfectante d'ammonium quaternaire ou d'hypochlorite de sodium (30 mL [1 oz.] dans 7,5 L [2 gallons] d'eau) ou dans un autre désinfectant.
5. Rincer à l'eau propre et tiède et laisser sécher à l'air dans un endroit non contaminé. Attendre que le masque soit complètement sec pour remplacer la coquille nasale.

Un nettoyage intermédiaire par essuyage, comme avec les chiffons de nettoyage pour appareil de protection respiratoire 504 3M, peut également être envisagé, mais ne doit pas être la seule méthode en place.

### Entreposage

Le respirateur nettoyé doit être rangé loin des zones contaminées lorsqu'il n'est pas utilisé.

### Laveuse de masques de protection respiratoire

Une machine à laver pour appareil de protection respiratoire peut être utilisée pour nettoyer les appareils de protection respiratoire de série FF-800. Les laveurs de masques respiratoires sont équipés d'un support conçu pour maintenir le masque respiratoire en place pendant le lavage. NE PAS NETTOYER ou ne PAS sécher le masque en utilisant des machines qui permettent aux respirateurs de s'agiter pendant le lavage ou le séchage. Cela pourrait endommager le masque.

La température de l'eau ne doit pas dépasser 49 °C (120 °F).

### Spécifications

Pour obtenir des spécifications techniques (p. ex., poids, matériaux, etc.), communiquer avec le Service technique de 3M. Ce produit ne contient aucun composant en latex de caoutchouc naturel.

### Guide de sélection et homologation des cartouches et des filtres

Avant d'utiliser l'un ou l'autre de ces produits, l'utilisateur doit lire les directives d'utilisation, les restrictions d'utilisation et les mises en garde spécifiques se trouvant dans les directives d'utilisation de la cartouche ou du filtre et la documentation relative au produit, ou communiquer avec le Service technique de 3M. Ne pas dépasser les concentrations maximales d'utilisation établies par les organismes de réglementation locaux.

## Cartouches Secure Click<sup>MC</sup>

| Numéro de pièce | Type                 | Filtre P100 | VOB | SD | CH | CI | CD | HF | HS | AM/MA | FM <sup>1</sup> | MV <sup>2</sup> | Ozone <sup>3</sup> |
|-----------------|----------------------|-------------|-----|----|----|----|----|----|----|-------|-----------------|-----------------|--------------------|
| D8001           | VOB                  |             | X   |    |    |    |    |    |    |       |                 |                 | X                  |
| D8002           | AG                   |             |     | X  | X  | X  | X  | X  | X  |       |                 |                 |                    |
| D8003           | VOB/AG               |             | X   | X  | X  | X  |    | X  | X  |       |                 |                 |                    |
| D8004           | AM/MA                |             |     |    |    |    |    |    |    | X     |                 |                 |                    |
| D8005           | FM/OV                |             | X   |    |    |    |    |    |    |       | X               |                 |                    |
| D8006           | MG-V                 |             | X   | X  | X  | X  | X  | X  | X  | X     | X               |                 |                    |
| D8009           | MV/<br>MG-V          |             | X   | X  | X  | X  | X  | X  | X  | X     | X               | X               |                    |
| D80921          | OV/<br>P100          | X           | X   |    |    |    |    |    |    |       |                 |                 | X                  |
| D80923          | OV/AG/<br>P100       | X           | X   | X  | X  | X  |    | X  | X  |       |                 |                 |                    |
| D80926          | MG-V/<br>P100        | X           | X   | X  | X  | X  | X  | X  | X  | X     | X               |                 |                    |
| D80929          | MV/<br>MG-V/<br>P100 | X           | X   | X  | X  | X  | X  | X  | X  | X     | X               | X               |                    |

1

Les respirateurs à demi-masque ne peuvent pas être utilisés à moins que des lunettes de protection appropriées ne soient également portées.

<sup>2</sup>Les cartouches 3M<sup>MC</sup> Secure Click D8009 et D80929 doivent être jetées après 50 heures d'utilisation contre les vapeurs de mercure ; ou selon la durée de vie pour d'autres gaz/vapeur, ou lorsque les odeurs de vapeurs ou de gaz deviennent perceptibles, selon ce qui se produit en premier.

<sup>3</sup>Recommandé par 3M pour l'ozone jusqu'à 1 ppm pendant jusqu'à 40 heures. Non approuvé par la NIOSH ou le ministère du Travail du Brésil pour l'utilisation contre l'ozone.

|                           |                           |                              |
|---------------------------|---------------------------|------------------------------|
| OV = Vapeurs organiques   | CI = Chlore               | AM/MA = Ammoniac/Méthylamine |
| AG = Gaz acides           | CD = Dioxyde de chlore    | FM = Formaldéhyde            |
| SD = Dioxyde de soufre    | HF = Fluorure d'hydrogène | MV = Vapeur de mercure       |
| HC = Chlorure d'hydrogène | HS = Sulfure d'hydrogène  | MG-V = Multi-Gaz/Vapeur      |

## Filtres Secure Click<sup>MC</sup>

| Numéro de pièce | Classe de filtre à particules |     |      | HF | Ozone          | Nuisance OV <sup>1</sup> | Nuisance AG <sup>1</sup> |
|-----------------|-------------------------------|-----|------|----|----------------|--------------------------|--------------------------|
|                 | N95                           | P95 | P100 |    |                |                          |                          |
| D3071           |                               | X   |      |    |                |                          |                          |
| D3076HF         |                               | X   |      | X  |                |                          | X                        |
| D3078           |                               | X   |      |    | X <sup>2</sup> | X                        | X                        |
| D3091           |                               |     | X    |    |                |                          |                          |
| D3096           |                               |     | X    |    |                |                          | X                        |
| D3097           |                               |     | X    |    | X <sup>3</sup> | X                        |                          |
| D7N11           | X                             |     |      |    |                |                          |                          |
| D7P71           |                               | X   |      |    |                |                          |                          |
| D9093           |                               |     | X    |    |                |                          |                          |
| D9093C          |                               |     | X    | X  |                | X                        | X                        |

<sup>1</sup>Le niveau de nuisance se réfère aux concentrations ne dépassant pas le PEL de l'OSHA ou les limites d'exposition professionnelles applicables fixées par le gouvernement, quelle que soit la plus basse.

<sup>2</sup>Le modèle D3078 est recommandé par 3M pour être utilisé contre jusqu'à 1 ppm d'ozone pendant jusqu'à 40 heures. Non approuvé par NIOSH ou le Ministère du Travail du Brésil pour l'ozone.

<sup>3</sup>

Le modèle D3097 est recommandé par 3M pour être utilisé contre jusqu'à 1 ppm d'ozone pendant jusqu'à 8 heures. Non approuvé par NIOSH ou le Ministère du Travail du Brésil pour l'ozone.

HF = Fluorure d'hydrogène

OV = Vapeurs organiques

AG = Gaz acides

## Durée utile des cartouches contre les produits chimiques et des filtres contre les particules



PRUDENCE

Le fait de ne pas mettre convenablement au rebut les cartouches, les filtres et les appareils de protection respiratoire usés et contaminés par des substances dangereuses peut entraîner une exposition personnelle et des dommages environnementaux. La manipulation, le transport et la mise au rebut des cartouches, des filtres et des appareils de protection respiratoire usés doivent être conformes aux lois et aux règlements fédéraux, provinciaux et locaux applicables.

Utiliser les cartouches 3M<sup>MC</sup> de série D8000 avant la date d'expiration indiquée sur leur emballage. La durée utile de ces cartouches est fonction du degré d'activité de l'utilisateur (fréquence respiratoire), du type précis, de la volatilité et de la concentration des agents de contamination et des conditions ambiantes (humidité, pression et température). Remplacer les cartouches conformément au calendrier de remplacement établi, aux règlements ou plus tôt si l'on décèle une odeur ou un goût de contaminant, ou si une irritation se manifeste. Consulter le logiciel de durée utile 3M à l'adresse [www.3m.com/SLS](http://www.3m.com/SLS).

Remplacer les filtres contre les particules s'ils sont endommagés ou encrassés ou si la respiration devient difficile. Ne pas utiliser les filtres de série N en présence d'huile. Utiliser les filtres de série R en présence d'aérosols à base d'huile pendant un maximum de 8 heures d'utilisation continue ou intermittente. Remplacer les filtres de série P utilisés uniquement en présence d'aérosols à base d'huile après 40 heures ou 30 jours d'utilisation, selon la première éventualité.

## DIRECTIVES RELATIVES AUX PIÈCES DE RECHANGE

### Masque complet Secure Click<sup>MC</sup> 3M<sup>MC</sup> de série FF-800

L'ensemble masque se compose de l'ensemble serre-tête, de l'ensemble coquille nasale, de l'ensemble membrane phonique, de l'ensemble soupape d'exhalation, du verre, de la membrane d'étanchéité faciale (petit, moyen ou grand), de l'ensemble cadre pour verre (cadre, écrou et vis), de l'ensemble soupape d'inhalation et de l'ensemble couvercle de soupape d'exhalation.

### Remplacement du couvercle de la valve d'expiration

1. Retirer le couvercle de soupape en tirant doucement les côtés gauche et droit du couvercle et en éloignant celui-ci du masque (fig. 12 et 13).
2. Replacer le couvercle de soupape en alignant le couvercle sur un côté de l'adaptateur de cartouche/filtre et en appuyant doucement vers le masque jusqu'à ce que le couvercle s'enclenche. Répéter l'opération pour l'autre côté.

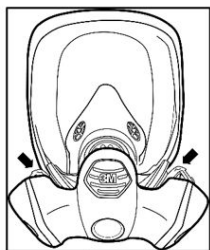


Fig.12

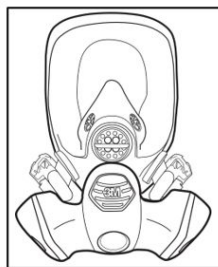


Fig.13

### Remplacement de l'ensemble de la valve d'expiration

1. Retirer le couvercle de soupape d'exhalation en tirant doucement les côtés gauche et droit du couvercle et en éloignant celui-ci du masque (fig. 12).
2. Retirer l'ensemble soupape d'exhalation en tournant de 1/4 de tour dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (fig. 14).
3. Remplacer l'ensemble soupape d'exhalation en alignant les pattes rigides du raccord avec l'ouverture de l'ensemble soupape d'exhalation qui se trouve dans le verre et en tournant de 1/4 de tour dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à un arrêt ferme.
4. Replacer l'ensemble couvercle de la soupape d'exhalation.

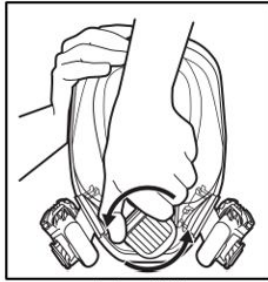


Fig.14

### Remplacement de la valve d'expiration

1. Retirer le couvercle de soupape d'exhalation en tirant doucement les côtés gauche et droit du couvercle et en éloignant celui-ci du masque (fig. 12).
2. Retirer l'ensemble soupape d'exhalation en tournant de 1/4 de tour dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (fig. 14)
3. Saisir la soupape et en déloger la tige du réceptacle de cette dernière.
4. Inspecter le réceptacle de la soupape et s'assurer qu'il est propre et en bon état.
5. Placer la soupape d'exhalation de rechange neuve dans l'orifice d'exhalation en y insérant les tiges et en la tirant du côté opposé jusqu'à ce que les deux tiges s'enclenchent. Pousser latéralement sur les tiges de la soupape pour s'assurer qu'elles sont correctement installées.
6. Replacer l'ensemble soupape d'exhalation.
7. Remettre en place le couvercle de la soupape d'exhalation.

### Remplacement de l'ensemble de la coquille nasale

L'ensemble coquille nasale se compose d'une coquille nasale et de soupapes d'inhalation. Il est conçu pour se placer directement sur le verre et s'ajuster confortablement sur la bouche et le nez de l'utilisateur de l'appareil de protection respiratoire afin d'aider à purger le souffle exhalé et à prévenir la formation de buée sur le verre.

1. Retirer l'ensemble coquille nasale en saisissant la rondelle en plastique rigide de la coquille, à l'endroit où il se fixe au verre, et l'éloigner doucement de l'ensemble verre en tirant vers le haut (fig. 15).
2. Pour remplacer, placer l'ensemble coquille nasale sur l'ensemble lentille en alignant la rondelle en plastique rigide de la coquille avec l'ensemble verre et appuyer fermement sur les languettes centrales jusqu'à ce que les languettes inférieures de la coquille nasale s'enclenchent en place (fig. 16).
3. Appuyer sur le haut de la rondelle de la coquille nasale jusqu'à ce que les languettes s'enclenchent en place.

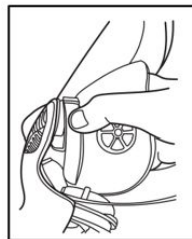


Fig.15

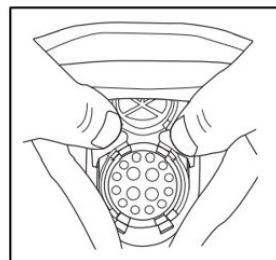


Fig.16

### Remplacement de la membrane phonique

1. Retirer l'ensemble coquille nasale en saisissant la rondelle en plastique rigide de la coquille, à l'endroit où il se fixe au verre, et l'éloigner doucement de l'ensemble verre en tirant vers le haut (fig. 15).
2. Retirer le couvercle de soupape d'exhalation en tirant doucement les côtés gauche et droit du couvercle et en éloignant celui-ci du masque (fig. 12).
3. Retirer l'ensemble soupape d'exhalation en tournant de 1/4 de tour dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (fig. 14)
4. Retirer l'ensemble membrane phonique en tournant de 1/4 de tour dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (fig. 17).
5. Remplacer l'ensemble membrane phonique en alignant les pattes rigides du raccord de la membrane phonique avec l'ouverture de l'ensemble verre.

6. Tourner de 1/4 de tour dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à un arrêt ferme.
7. Replacer l'ensemble soupape d'exhalation.
8. Replacer l'ensemble couvercle de la soupape d'exhalation.
9. Remettre la coquille nasale en place (fig. 16).

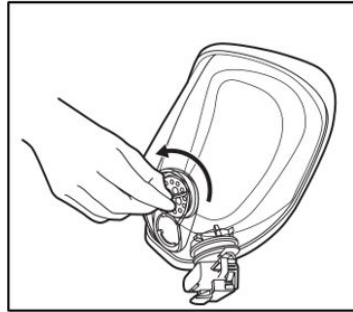


Fig.17

### Ensemble de la valve d'inhalation

L'ensemble soupape d'inhalation comprend l'adaptateur de cartouche/filtre, la bague de retenue et la soupape d'inhalation.

1. Retirer l'ensemble coquille nasale en saisissant la rondelle en plastique rigide de la coquille, à l'endroit où il se fixe au verre, et l'éloigner doucement de l'ensemble verre en tirant vers le haut (fig. 15).
2. Retirer la bague de fixation en tournant de 1/4 de tour dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (fig. 18).
3. Retirer l'adaptateur de cartouche/filtre de l'ensemble verre (fig. 19).
4. Aligner la clé de l'adaptateur de cartouche/filtre avec la fente de l'ensemble verre et tenir fermement en place.
5. Aligner les tiges de la bague avec les fentes de l'adaptateur de cartouche/filtre et tourner de 1/4 de tour dans le sens des aiguilles d'une montre, jusqu'à un arrêt ferme.
6. Remettre la coquille nasale en place (fig. 16).

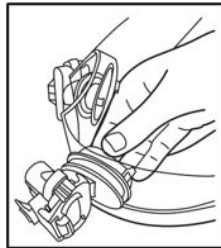


Fig.18

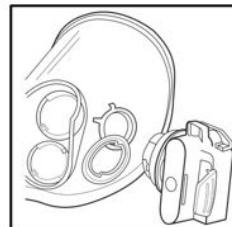


Fig.19

### Remplacement des soupapes d'inhalation

Les valves d'inhalation sont situées sur l'ensemble des valves d'inhalation au niveau des orifices d'inhalation du masque et à l'intérieur des orifices d'inhalation de la coquille nasale. Inspecter ces quatre soupapes avant chaque utilisation de l'appareil de protection respiratoire et les remplacer si elles sont endommagées ou manquantes.

1. Retirer les soupapes déjà en place en les prenant et en tirant la tige de la soupape à l'extérieur du réceptacle de la soupape.
2. Installer les nouvelles soupapes dans le réceptacle des soupapes en poussant sur le réceptacle des tiges des soupapes. S'assurer que les tiges des soupapes sont bien insérées dans leur réceptacle, qu'elles reposent à plat et qu'elles bougent librement (tournent).

### Remplacement de l'ensemble serre-tête

1. Retirer le serre-tête actuel en détachant chaque boucle des boutons (fig. 20).
2. Tirer les languettes d'extrémité du serre-tête, selon un certain angle, pour les sortir des boucles. Noter l'orientation des languettes et des boucles du serre-tête pour faciliter le réassemblage.
3. Placer le serre-tête sur une surface plane, le logo 3M vers le haut (fig. 21).

4. Enfiler les languettes d'extrémité du serre-tête à travers les boucles et tirer sur chacune d'entre elles jusqu'à ce que la languette d'extrémité passe complètement à travers la boucle.
5. Déposer le verre du masque contre une surface plane et placer le nouveau serre-tête et l'ensemble boucle sur le masque. Le harnais de tête doit être assemblé avec le logo 3M vers le haut.
6. Encliqueter chaque boucle dans le bouton correspondant, en s'assurant que les sangles ne sont pas torsadées.

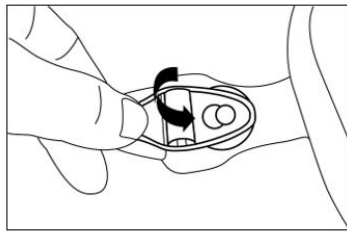


Fig.20

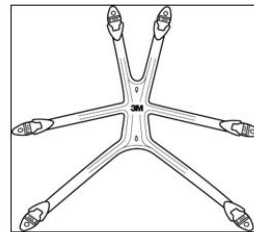


Fig.21

## Remplacement de l'ensemble cadre de verre

L'ensemble cadre de verre se compose d'un cadre de verre, d'écrous et de vis.

1. Retirer les vis cruciformes du cadre. Éloigner le cadre de la membrane d'étanchéité faciale (fig. 22 et 23).
2. Positionner le cadre neuf, en alignant les repères supérieurs et inférieurs. Installer et serrer fermement la vis. S'assurer que les repères situés sur tous les composants sont adéquatement alignés.



Fig.22

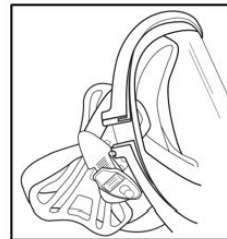


Fig.23

## Remplacement de l'ensemble verre

L'ensemble verre comprend des verres en polycarbonate avec revêtement dur.

1. Retirer l'ensemble coquille nasale en saisissant la rondelle en plastique rigide de la coquille, à l'endroit où il se fixe au verre, et l'éloigner doucement de l'ensemble verre en tirant vers le haut (fig. 15).
2. Retirer le couvercle de soupape d'exhalation en tirant doucement les côtés gauche et droit du couvercle et en éloignant celui-ci du masque (fig. 12).
3. Retirer l'ensemble soupape d'exhalation en tournant de 1/4 de tour dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (fig. 14).
4. Retirer la membrane phonique en tournant de 1/4 de tour dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (fig. 17).
5. Enlever l'adaptateur de cartouche/filtre en tournant les bagues de retenue de 1/4 de tour dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (fig. 18) et en détachant l'adaptateur de cartouche/filtre de l'ensemble verre (fig. 19).
6. Retirer les vis cruciformes du cadre. Éloigner le cadre de la membrane d'étanchéité faciale (fig. 22 et 23).
7. Retirer la membrane d'étanchéité faciale du verre.
8. Placer un verre et une membrane d'étanchéité faciale neufs en alignant les repères supérieurs et inférieurs. Positionnez la monture, en alignant encore une fois les repères en haut et en bas. Installez et serrez fermement les vis. S'assurer que les repères situés sur tous les composants sont adéquatement alignés.
9. Installer la membrane phonique.
10. Installer l'ensemble soupape d'exhalation.
11. Remplacer l'ensemble soupape d'inhalation.
12. Remettre en place le couvercle de la soupape d'exhalation.
13. Remettre la coquille nasale en place (fig. 16).

## Pièces de rechange et accessoires pour appareil de protection respiratoire à masque complet Secure Click<sup>MC</sup> de série FF-800

| Numéro | Description   |
|--------|---|
| FF-801 | Appareil de protection respiratoire à masque complet Secure Click <sup>MC</sup> , petit |
| FF-802 | Appareil de protection respiratoire à masque complet Secure Click <sup>MC</sup> , moyen |
| FF-803 | Appareil de protection respiratoire à masque complet Secure Click <sup>MC</sup> , grand |

| Numéro       | Description   |  |
|--------------|---|--|
| FF-400-01    | Boucle de serre-tête  |  |
| FF-400-02    | Bouton de serre-tête  |  |
| FF-800-01    | Verres  |  |
| FF-800-05    | Serre-tête  |  |
| FF-800-02    | Ensemble cadre de verre avec vis                              |  |
| FF-400-06    | Coiffe confort  |  |
| FF-400-07    | Ensemble soupape d'exhalation                                 |  |
| FF-800-03    | Ensemble de la valve d'inhalation                             |  |
| FF-800-04    | Couvercle de soupape d'exhalation                             |  |
| FF-400-11    | Ensemble coquille nasale                                      |  |
| FF-400-13    | Ensemble membrane phonique                                    |  |
| 102          | Trousse universelle pour lunettes                             |  |
| 7582         | Soupape d'inhalation  |  |
| 7583 ou 6583 | Soupape d'exhalation Cool Flow <sup>MC</sup> 3M <sup>MC</sup> |  |

Fig.24

| Numéro    | Description  |
|-----------|--|
| FF-400-15 | Protecteur de lentille   |
| FF-400-18 | Protecteur de lentille superposé                               |
| 6886      | Protecteur de lentille teinté                                  |
| 504       | Chiffons de nettoyage pour appareil de protection respiratoire |
| FF-800-06 | Adaptateur pour essai d'ajustement quantitatif                 |
| FF-400-25 | Sac de rangement en nylon réutilisable                         |

## REMARQUE relative à la conformité au Brésil :

1. Au Brésil, si on emploie un masque complet, ne pas utiliser si les concentrations de contaminants sont supérieures à 100 fois la limite d'exposition admissible. Conformément au programme de protection respiratoire du ministère du Travail, ne pas utiliser d'appareils de protection respiratoire à masque complet qui ont subi un essai d'ajustement qualitatif si les concentrations de contaminants sont supérieures à 10 fois la limite d'exposition admissible en mode d'épuration d'air. **Dans ce cas, envisager un essai d'ajustement quantitatif.**
2. Ne pas utiliser dans des atmosphères déficientes en oxygène ou enrichies d'oxygène.
3. Entreposage, transport et entretien : Entreposer dans un endroit propre et sec et loin des contaminants et des températures et taux d'humidité extrêmes.
4. Les composants de cet appareil de protection respiratoire sont faits de matériaux qui ne devraient pas causer d'effets indésirables pour la santé.
5. On doit faire preuve d'une prudence accrue lorsqu'on utilise ce produit dans des atmosphères explosives.

## Date de fabrication du produit

Les pièces du produit sont dotées d'inscriptions qui fournissent des renseignements sur la date de fabrication, et leur lecture est décrite dans l'exemple ci-dessous :

Code de date = 12e mois de 2021 (12/21)



## Pour obtenir de plus amples renseignements

Aux États-Unis, communiquez avec :

Site Web : [www.3M.com/workersafety](http://www.3M.com/workersafety)

Service technique : 1-800-243-4630

Pour tous les autres produits 3M :

1 800 364-3577 ou 1 651 737-6501

Division des produits de protection individuelle de 3M

3M Center, Building 0235-02-W-70

St. Paul, MN 55144-1000

© 3M 2026

Les produits de la division de la sécurité personnelle de 3M sont destinés à un usage professionnel uniquement.

3M est une marque de commerce de 3M, utilisée sous licence au Canada.

I.S.P. EPP4119

## PTB: Respirador reutilizável de peça facial completa Secure Click™ Série FF-800

### Instruções de Uso para:

Peça Facial Completa 3M™ Secure Click™ FF-801, pequena, Peça Facial Completa 3M™ Secure Click™ FF-802, média, Peça Facial Completa 3M™ Secure Click™ FF-803, grande

### Use Para

Os Respiradores Peça Facial Inteira 3M™ Secure Click™ Série FF-800 são aprovados pelo NIOSH e projetados para ajudar a fornecer proteção respiratória contra certos contaminantes transmitidos pelo ar quando usados de acordo com todas as instruções de uso, limitações e regulamentos aplicáveis de segurança e saúde. A Peça Facial Inteira série FF-800 atende aos requisitos padrão da ANSI Z87.1 para proteção do rosto e dos olhos. Estes produtos ajudam a fornecer proteção limitada aos olhos e ao rosto contra partículas voadoras.



**ATENÇÃO**

Este respirador ajuda a proteger contra certos contaminantes transmitidos pelo ar. **O uso inadequado pode resultar em enfermidade ou morte.** Para o uso correto, consulte o supervisor e as *Instruções de Uso*, ou ligue para a 3M nos EUA em 1-800-243-4630. No Canadá, ligue para o Serviço Técnico em 1-800-267-4414. No Brasil, contatar 0800-0132333. Na América Latina, entre em contato com [latampsdtechnicalsupport@mmm.com](mailto:latampsdtechnicalsupport@mmm.com).

---

Os respiradores devidamente selecionados, usados e conservados, ajudam a proteger contra certos contaminantes, reduzindo as concentrações transmitidas no ar abaixo do Limite de Exposição Ocupacional (OEL). É essencial seguir todas as instruções e regulamentos governamentais no uso deste produto, incluindo a utilização do sistema do respirador completo, durante todos os momentos de exposição, para que o produto ajude a proteger o usuário. **O uso inadequado dos respiradores pode resultar em exposição excessiva a contaminantes e levar à enfermidade ou à morte.**

## Informações gerais de segurança

**IMPORTANTE:** Antes de usar, o usuário deve ler e entender estas Instruções do Usuário e as Instruções do Usuário para os filtros e/ou cartuchos a serem usados com essas máscaras faciais. Guarde estas instruções para referência.

Esse respirador tem aprovação dupla como respirador de peça facial inteira do Instituto Nacional de Segurança e Saúde Ocupacional (NIOSH) dos Estados Unidos (EUA) e como respirador de peça facial inteira do Ministério do Trabalho do Brasil.

Informações específicas são fornecidas quando aplicável. Todas as outras informações são comuns aos dois padrões.

## Lista de avisos e cuidados contidos nestas Instruções do usuário

### ATENÇÃO



O não cumprimento destas instruções pode reduzir o desempenho do respirador, expô-lo a contaminantes acima do OEL e **pode resultar em doença ou morte.**

- Se estiver usando filtros D7N11 ou D7P71:
  - certifique-se de que um esteja instalado em cada lado do cartucho (dois no total por cartucho),
  - garanta que os filtros, o retentor do filtro e o cartucho estejam alinhados na mesma orientação e
  - certifique-se de que o retentor do filtro esteja conectado com segurança em ambos os lados do cartucho.
- Ao instalar filtros/cartuchos na peça facial, certifique-se de que eles se encaixem firmemente no lugar.
- Não altere, use indevidamente ou abuse deste respirador.
- Para ajudar a manter uma boa vedação entre o rosto e a vedação facial, a vedação facial do respirador deve estar sempre livre de obstruções. Não use com barba, outros pelos faciais ou qualquer coisa que impeça o contato direto entre o rosto e a vedação facial do respirador. Não use com óculos corretivos. Se forem necessários óculos corretivos, um kit de óculos 3M™ deve ser usado dentro do respirador.
- Inspeccione todos os componentes do respirador antes de cada uso para garantir boas condições operacionais.
- Certifique-se de que o diafragma de fala esteja no lugar e instalado corretamente antes do uso.
- Não limpe o respirador com solventes ou agentes de limpeza abrasivos. A limpeza com solventes ou agentes de limpeza abrasivos pode degradar alguns componentes do respirador e reduzir a sua eficácia.
- **NÃO** limpe ou seque a peça facial usando máquinas em que os respiradores se movimentem ou se agitem enquanto são lavados ou secos. Isso pode danificar a peça facial.

### CUIDADO

A falha no descarte adequado de cartuchos, filtros ou respiradores usados contaminados por materiais perigosos pode resultar em exposições pessoais, bem como em danos ambientais. O manuseio, transporte e descarte de cartuchos, filtros ou respiradores usados devem cumprir todas as leis e regulamentos federais, estaduais e locais aplicáveis.

## Instruções de uso e limitações

### Usar para

Use para proteção respiratória contra determinados contaminantes transportados pelo ar de acordo com as regulamentações e aprovações locais aplicáveis, aprovações do NIOSH, nos EUA, limitações da OSHA, no Canadá, requisitos da norma CSA Z94.4, no Brasil, o Programa de Proteção Respiratória do Ministério do Trabalho, outras regulamentações aplicáveis e instruções da 3M. Para obter informações adicionais sobre as recomendações de uso da 3M, consulte o Guia de Seleção de Respiradores da 3M encontrado no site da 3M em [www.3M.com/workersafety](http://www.3M.com/workersafety) ou entre em contato com o Serviço Técnico da 3M: Nos EUA, 1-800-243-4630; no Canadá, 1-800-267-4414. no Brasil, 0800-0132333. Na América Latina entre em contato com [latampsdtechnicalsupport@mmm.com](mailto:latampsdtechnicalsupport@mmm.com).

### Não use para

Não use em concentrações de contaminantes que sejam imediatamente perigosas para a vida ou para a saúde, que sejam desconhecidas ou quando as concentrações excederem 10 vezes o limite de exposição permissível (PEL) no modo de purificação do

ar quando testado qualitativamente, 50 vezes o PEL no modo de purificação do ar quando testado quantitativamente, ou de acordo com os padrões específicos da OSHA ou com as regulamentações governamentais aplicáveis, o que for menor.

**No Brasil, não use quando as concentrações de contaminantes excederem 100 vezes o limite de exposição permissível usando a máscara facial inteira.** De acordo com o Programa de Proteção Respiratória do Ministério do Trabalho, não use um respirador facial completo com ajuste qualitativo testado quando as concentrações de contaminantes forem superiores a 10 vezes o limite de exposição permitido no modo de purificação de ar, **neste caso, considere o teste de ajuste quantitativo.**

## Instruções do Usuário

1. O não cumprimento de todas as instruções e limitações sobre o uso deste respirador e/ou o não uso deste respirador durante todo o tempo de exposição pode reduzir a eficácia do respirador e resultar em doença ou morte.
2. Antes do uso ocupacional desse respirador, um programa de proteção respiratória por escrito deve ser implementado, atendendo a todos os requisitos aplicáveis do governo local. Nos Estados Unidos, os empregadores devem cumprir a OSHA 29 CFR 1910.134, que inclui avaliação médica, treinamento e testes de adequação. Os usuários dos EUA também devem cumprir os padrões específicos de substâncias pertinentes do OSHA. No Canadá, os requisitos do padrão CSA Z94.4 e/ou os requisitos pertinentes da jurisdição devem ser cumpridos conforme apropriado. No Brasil, siga os requisitos do Programa de Proteção Respiratória do Ministério do Trabalho.
3. Os contaminantes transportados pelo ar que podem ser perigosos para sua saúde incluem aqueles que são tão pequenos que talvez você não consiga vê-los.
4. Saia imediatamente da área contaminada e entre em contato com o supervisor se sentir o cheiro ou o gosto de contaminantes ou se ocorrer tontura, irritação ou outros problemas.
5. Armazene o respirador longe de áreas contaminadas quando não estiver em uso.
6. Descarte o produto usado de acordo com os regulamentos vigentes.

## Limitações de uso

1. Este respirador não fornece oxigênio. Não use em atmosferas com uma taxa menor que 19,5% de oxigênio.
2. Não use em concentrações de contaminantes que sejam imediatamente perigosas para a vida ou para a saúde, que sejam desconhecidas ou quando as concentrações excederem 10 vezes o limite de exposição permissível (PEL) no modo de purificação do ar quando testado qualitativamente, 50 vezes o PEL no modo de purificação do ar quando testado quantitativamente, ou de acordo com os padrões específicos da OSHA ou com as regulamentações governamentais aplicáveis, o que for menor.
3. Não altere, use indevidamente ou abuse deste respirador.
4. Não use com barba, outros pelos faciais ou outras condições que impeçam uma boa vedação entre o rosto e a superfície de vedação do respirador.

## Limitações de tempo de uso

1. Se o respirador for danificado, saia imediatamente da área contaminada e repare ou substitua o respirador.
2. Substitua os filtros de acordo com o Limite de tempo de uso do filtro (consulte as Instruções do usuário do filtro).
3. Substitua os cartuchos de acordo com um cronograma de troca estabelecido ou antes, se for detectado cheiro, gosto ou irritação por contaminantes. Por favor, veja o Software de Vida Útil de Serviço 3M em [www.3M.com/sls](http://www.3M.com/sls).
4. Os cartuchos de vapor de mercúrio D8009 e D80929 devem ser descartados em até 50 horas de uso contra vapor de mercúrio; ou de acordo com a vida útil do vapor orgânico, cloro gasoso, cloreto de hidrogênio, dióxido de enxofre, dióxido de cloro, sulfeto de hidrogênio, amônia/metilamina, formaldeído ou fluoreto de hidrogênio, ou quando odores de vapores ou gases se tornarem perceptíveis, o que ocorrer primeiro. O vapor de mercúrio não tem odor.

## Cuidados e limitações do NIOSH

As seguintes restrições podem ser aplicadas. Consulte a etiqueta de aprovação NIOSH.

A - Não deve ser usada em atmosferas com uma taxa menor que 19,5% de oxigênio.

B - Não deve ser usada em atmosferas com perigo imediato à vida ou à saúde.

C - Não exceda as concentrações máximas de uso definidas pelos padrões regulamentares.

H - Siga os programas de troca de cartuchos e recipientes ou siga o Indicador de fim de vida útil (ESLI na sigla em inglês) para que eles sejam trocados antes que ocorram contratempos.

J - O uso e manutenção inadequados deste produto podem resultar em ferimentos ou morte.

L - Siga as Instruções do Usuário do fabricante para a troca de cartuchos, recipientes e/ou filtros.

M - Todos os respiradores aprovados devem ser selecionados, instalados, usados e mantidos de acordo com a MSHA, OSHA e outras normas pertinentes.

N - Jamais substitua, modifique, adicione ou omita peças. Use somente as peças de reposição exatas descritas na configuração especificada pelo fabricante.

O - Consulte as Instruções do Usuário e/ou manuais de manutenção para saber informações sobre o uso e manutenção desses respiradores.

S - Algumas Instruções do Usuário especiais ou críticas e/ou limitações específicas de uso se aplicam. Consulte as Instruções de usuário antes de colocar.

## S- Instruções do Usuário especiais ou críticas.

Os cartuchos 3M™ de vapor de mercúrio e Multi-Gas/Vapor, D8009 e D80929, devem ser descartados em até 50 horas após o uso contra vapor de mercúrio.

Filtro de partículas 3M™ D3076HF, P95, fluoreto de hidrogênio, com alívio de gases ácidos de nível incômodo, filtro de partículas 3M™ D3078, P95, com alívio de gases ácidos e vapores orgânicos de nível incômodo, filtro de partículas 3M™ D3096, P100, com alívio de gases ácidos de nível incômodo, Filtro de Partículas 3M™ D3097, P100, com Alívio de Vapor Orgânico de Nível Incômodo e Filtro de Partículas 3M™ D9093C, P100, Fluoreto de Hidrogênio com Alívio de Vapor Orgânico de Nível Incômodo e Alívio de Gás Ácido, são recomendados para alívio contra níveis incômodos de gases ácidos ou vapores orgânicos. O nível de incômodo refere-se a concentrações que não excedem o PEL da OSHA ou os limites de exposição ocupacional aplicáveis do governo, o que for menor. Não use para proteção respiratória contra gases ácidos ou vapores orgânicos (exceto fluoreto de hidrogênio para D3076HF e D9093C).

## INSTRUÇÕES OPERACIONAIS



ATENÇÃO



O não cumprimento destas instruções pode reduzir o desempenho do respirador, expô-lo a contaminantes acima do OEL e **pode resultar em doença ou morte.**

- Se estiver usando filtros D7N11 ou D7P71:
  - certifique-se de que um esteja instalado em cada lado do cartucho (dois no total por cartucho),
  - garanta que os filtros, o retentor do filtro e o cartucho estejam alinhados na mesma orientação e
  - certifique-se de que o retentor do filtro esteja conectado com segurança em ambos os lados do cartucho.
- Ao instalar filtros/cartuchos na peça facial, certifique-se de que eles se encaixem firmemente no lugar.
- Não altere, use indevidamente ou abuse deste respirador.

### Desembalar

Certifique-se de que o conteúdo da embalagem esteja intacto e todos os componentes estejam presentes (Veja a Fig. 24). O produto deve ser inspecionado antes de cada uso, seguindo os procedimentos da seção "Inspeção" desta *Instrução do usuário*.

### Montagem e remoção

#### Montagem e remoção do cartucho/filtro

1. Alinhe a extremidade da porta dos cartuchos ou dos filtros com as portas da peça facial (Fig. 1).
2. Empurre o cartucho/filtro no conector até escutar um clique e o botão azul de liberação do cartucho/filtro voltar à posição inicial (Fig. 2).
3. Se o cartucho/filtro não se encaixar no lugar quando for inserido, isso pode ser devido ao ângulo de inserção. Levante ligeiramente o cartucho/filtro até que ele se encaixe no lugar (Fig. 3).
4. Lembre-se de conectar um cartucho ou filtro a cada lado da peça facial.

5. Para remover o cartucho/filtro, pressione e mantenha pressionado o botão azul de liberação do cartucho/filtro e puxe-o simultaneamente o cartucho/filtro para fora (Fig. 4).



Fig.1



Fig.2

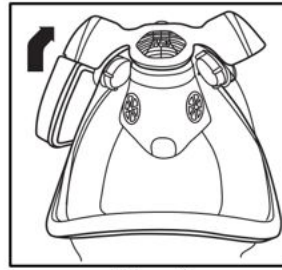


Fig.3

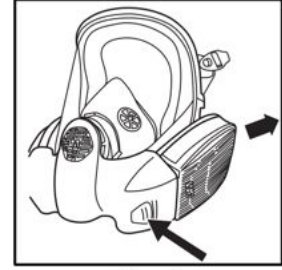


Fig.4

### D7N11 e D7P71 Montagem e remoção do filtro

1. Oriente um filtro na metade maior do retentor do filtro para que o formato do filtro fique alinhado ao formato do retentor do filtro. Certifique-se de que o lado impresso do filtro fique voltado para baixo (Fig. 5). Observação: a metade maior do retentor do filtro NÃO tem a extremidade recortada, enquanto a metade menor tem uma extremidade recortada para se encaixar na conexão do cartucho.
2. Alinhe a metade maior do retentor com a parte traseira (lado plano) do cartucho. Pressione o retentor no cartucho com as duas mãos, lembrando de pressionar os quatro cantos do retentor do cartucho/filtro (Fig. 6). O retentor do filtro tem indicadores de ponto de contato em cada canto. Você deve ouvir o clique do retentor no lugar.
3. Oriente um filtro na outra metade do retentor do filtro de modo que o formato do filtro fique alinhado com o formato do retentor do filtro e o lado impresso do filtro esteja voltado para baixo (Fig. 7). Enrole a extremidade oposta do retentor em torno do cartucho e prenda pressionando os quatro cantos do retentor do cartucho/filtro (Fig. 8).
4. Certifique-se de que todos os lados do retentor do filtro fiquem totalmente encaixados no cartucho.
  - a. Observação: a impressão nos filtros deve ficar visível quando fixada corretamente ao cartucho. Se a impressão do filtro não ficar visível, remova o retentor e vire os filtros para o lado impresso dos filtros ficar voltado para fora.
5. Para remover o retentor, puxe as abas do retentor para cima até o retentor se soltar do cartucho.

Observação: monte os cartuchos e filtros D7N11 ou D7P71 na peça facial seguindo o procedimento de Montagem e remoção do cartucho/filtro nestas *Instruções do usuário*.

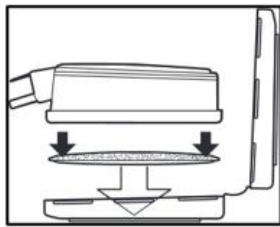


Fig.5

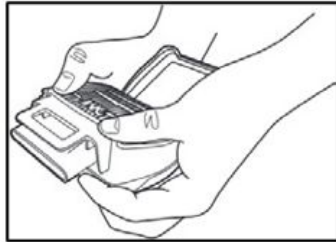


Fig.6

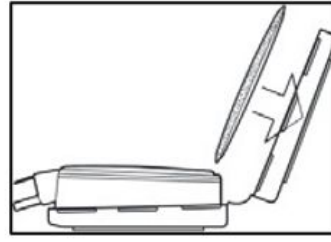


Fig.7

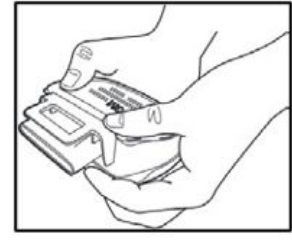


Fig.8

## INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO



ATENÇÃO



O não cumprimento destas instruções pode reduzir o desempenho do respirador, expô-lo a contaminantes acima do OEL e **pode resultar em doença ou morte.**

- Para ajudar a manter uma boa vedação entre o rosto e a vedação facial, a vedação facial do respirador deve estar sempre livre de obstruções. Não use com barba ou pelos faciais que impeçam o contato direto entre o rosto e a vedação facial do respirador. Não use com óculos corretivos. Se forem necessários óculos corretivos, um kit de óculos 3M™ deve ser usado dentro do respirador.

Estas instruções DEVEM ser seguidas sempre que o respirador for usado.

### Colocação do respirador.

**OBSERVAÇÃO:** Dois fatores importantes para uma colocação eficaz são colocar o nariz no protetor nasal inicialmente para centralizar o respirador no rosto e apertar as tiras duas vezes, seguindo as etapas 4, 5 e 6, primeiro para ajustar o respirador e, em seguida, repetir as etapas 4, 5 e 6 uma segunda vez para garantir a vedação da peça facial. Tome cuidado para não apertar demais as tiras inferiores na primeira volta.

1. Afrouxe totalmente todas as seis tiras de cabeça.
2. Segure a frente da peça facial com uma mão e as alças/base de conforto afastados da peça facial com a outra mão, criando uma abertura para a cabeça. Puxe o conjunto do respirador para baixo sobre a cabeça e passe o rosto pela abertura. Coloque o nariz no protetor nasal e o queixo na área do protetor do queixo e, em seguida, pressione a peça facial de forma firme e uniforme contra o rosto (Fig. 9).
3. Puxe o arnês para a parte de trás da cabeça (Fig. 9).

**OBSERVAÇÃO:** Repita a sequência das etapas 4 a 6 duas vezes, uma vez para ajustar as tiras e diminuir a folga e uma segunda vez para prender e vedar a peça facial no rosto.

4. Aperte as tiras inferiores uma de cada vez. Tenha cuidado para apertar ambos os lados igualmente (Fig. 10).
5. Aperte as tiras do meio uma de cada vez. Tenha cuidado para apertar ambos os lados igualmente.
6. Aperte as tiras de cima uma de cada vez. Tenha cuidado para apertar ambos os lados igualmente.
7. Verifique novamente todas as tiras para garantir que estejam ajustadas e tensionadas uniformemente, de modo que o tirante da cabeça fique centralizado na parte de trás da cabeça. Certifique-se de que as tiras e as abas estejam bem encostadas à sua cabeça.

Se você não conseguir um ajuste adequado, NÃO entre na área contaminada. Fale com o seu supervisor.

Se possível, peça a um parceiro para conferir se você colocou o respirador corretamente. Execute uma verificação do selo do usuário conforme descrito nestas Instruções do Usuário.

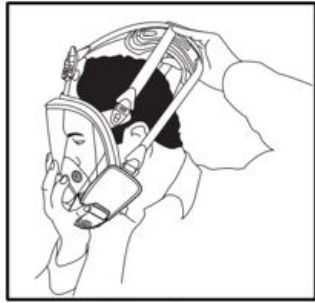


Fig.9

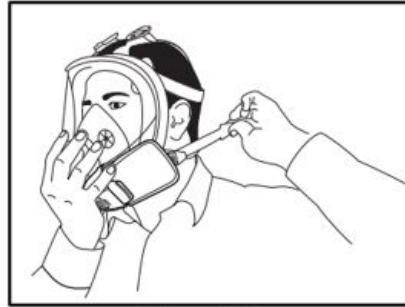


Fig.10

## Seleção inicial de peças faciais pequenas, médias ou grandes

Pode ser preciso experimentar mais de um tamanho de máscara antes de determinar o melhor tamanho para o seu rosto.

Depois de vestir, verifique o seguinte.

1. Não haja nenhuma barreira (por exemplo, cabelo, joias etc.) entre o rosto e a superfície de vedação do respirador. Pode ser preciso aparar pelos faciais ou as costeletas.
2. As tiras inferiores e as tiras intermediárias não cortam as orelhas.
3. Os olhos estejam entre o centro e 1/3 acima da lente.
4. O respirador não pressione o rosto de forma que os olhos fiquem parcialmente fechados.
5. A parte inferior do conjunto da máscara não pressione demais a garganta.
6. Não haja espaços visíveis entre a vedação facial e o rosto.
7. A pele na frente da orelha não esteja enrugada.
8. O protetor nasal não obscureça a visão.
9. Certifique-se de que nenhum outro equipamento de segurança interfira nas fivelas ou no ajuste do respirador.

Se algum desses critérios não for seguido, o respirador pode não se ajustar adequadamente ao seu rosto. Escolher uma máscara de outro tamanho pode proporcionar um ajuste mais adequado. Pode ser preciso experimentar mais de um tamanho de máscara antes de determinar o melhor tamanho para o seu rosto. Um teste de ajuste pode confirmar o tamanho adequado. Se você tiver mais dúvidas, consulte seu supervisor.

## Verificação de vedação no usuário

**Sempre verifique a vedação do respirador em seu rosto antes de entrar em uma área contaminada.** A verificação da vedação por pressão positiva é o único método de verificação de uma boa vedação para todas as configurações de cartucho e filtro da série FF-800.

### Verificação de vedação do usuário quanto à pressão positiva

1. Pressione levemente o botão de verificação de vedação até sentir resistência. Segure o botão nesta posição e expire (Fig. 11). Se a peça facial ficar levemente protuberante sem que sejam detectados vazamentos entre seu rosto e a peça facial, a vedação foi obtida corretamente.
2. Se for detectado vazamento na vedação facial, reposicione o respirador em seu rosto e/ou reajuste a tensão das tiras para eliminar o vazamento e verifique novamente a vedação. Ao realizar a verificação da vedação de pressão positiva, deve-se tomar cuidado para não expirar com muita força. O objetivo é verificar a vedação, não perturbar a vedação entre a máscara e o rosto.



Fig.11

**IMPORTANTE:** Se você não conseguir uma vedação adequada, **NÃO** entre na área contaminada. Fale com o seu supervisor. Antes de designar qualquer respirador para ser usado em uma área contaminada, um teste de ajuste qualitativo ou quantitativo **DEVE** ser realizado de acordo com OSHA 29 CFR 1910.134, CSA Standard Z94.4 ou Programa Brasileiro de Proteção Respiratória do Ministério do Trabalho.

## REMOÇÃO DO RESPIRADOR

1. Afrouxe totalmente todas as seis tiras de cabeça levantando as fivelas.
2. Remova o respirador puxando as tiras sobre sua cabeça.

## TESTE DE AJUSTE

A eficácia do respirador será reduzida se ele não for ajustado corretamente. Portanto, deve-se efetuar um teste de ajuste quantitativo ou qualitativo antes do respirador ser usado. **O teste de ajuste é um requisito da Administração de Segurança e Saúde Ocupacional (OSHA) dos EUA, um CSA canadense e um requerimento BMOL brasileiro.** Os respiradores devem passar por um teste de ajuste durante o uso de qualquer equipamento de proteção pessoal (PPE) que o usuário possa usar em seu ambiente de trabalho e que possa afetar o ajuste do respirador (ex. capuzes, capacetes, protetores auriculares, etc.). Para maiores informações sobre o teste de ajuste, entre em contato com o serviço técnico da 3M.

### Teste de ajuste quantitativo

O Teste de Ajuste Quantitativo (QNFT) pode ser realizado usando um Adaptador de Teste de Ajuste Quantitativo 3M™ FF-800-06 e filtros P100, como os Filtros de partículas 3M™ D3091.

### Teste de ajuste qualitativo

O Teste de Ajuste Qualitativo (QLFT) com o Aparelho de Teste de Ajuste Qualitativo 3M™ FT-10 ou FT-30 pode ser realizado usando qualquer um dos filtros de partículas aprovados pelo NIOSH.

### Entrar e sair de uma área contaminada

- Os contaminantes transportados pelo ar que podem ser perigosos para a saúde podem ser tão pequenos que você pode não conseguir vê-los ou cheirá-los.
- Sempre realize uma verificação da vedação do usuário antes de entrar em uma área contaminada.
- Saia da área contaminada imediatamente se ocorrer qualquer uma das condições a seguir:
  - Alguma parte do respirador for danificada,
  - A respiração ficar difícil,
  - Você sentir tontura ou sua visão ficar prejudicada,
  - Você sentir gosto ou cheiro de contaminantes,
  - Você sentir irritação no rosto, olhos, nariz ou boca,
  - Você suspeitar que as concentrações de contaminantes podem ter chegado a níveis contra os quais este respirador não pode mais proteger adequadamente.

- Não use este respirador para em áreas onde:
  - As atmosferas estiverem deficientes em oxigênio;
  - As concentrações de contaminantes forem desconhecidas,
  - As concentrações de contaminantes tiverem níveis Imediatamente Perigosos à vida ou à saúde (IPVS)
  - As concentrações de contaminantes estiverem acima da Concentração Máxima de Uso (CMU) determinada usando o Fator de Proteção Atribuído (FPA) para o sistema respiratório específico ou o FPA exigido por padrões governamentais específicos, o que for inferior.

## INSPEÇÃO, LIMPEZA E ARMAZENAMENTO



**ATENÇÃO**



O não cumprimento destas instruções pode reduzir o desempenho do respirador, expô-lo a contaminantes acima do OEL e **pode resultar em doença ou morte.**

- Inspeccione todos os componentes do respirador antes de cada uso para garantir boas condições operacionais.
- Certifique-se de que o diafragma de fala esteja no lugar e instalado corretamente antes do uso.
- Não limpe o respirador com solventes ou agentes de limpeza abrasivos. A limpeza com solventes ou agentes de limpeza abrasivos pode degradar alguns componentes do respirador e reduzir a sua eficácia.
- **NÃO** limpe ou seque a peça facial usando máquinas em que os respiradores se movimentem ou se agitem enquanto são lavados ou secos. Isso pode danificar a peça facial.

### Procedimento de inspeção

Este respirador deve ser inspecionado antes de cada uso e no momento da limpeza para garantir que esteja em boas condições de funcionamento. Quaisquer peças danificadas ou defeituosas devem ser substituídas antes do uso. Não entre em áreas contaminadas com peças danificadas ou defeituosas.

Se o respirador cair ou sofrer algum impacto, inspecione o respirador e/ou cartuchos e filtros quanto a danos e certifique-se de que os cartuchos e filtros permaneçam devidamente fixados à peça facial. Certifique-se de que o botão do cartucho/filtro esteja na posição travada.

Recomenda-se o seguinte procedimento de inspeção:

1. Verifique a peça facial quanto a rachaduras, rasgos e sujeira. Certifique-se de que a peça facial, especialmente a área de vedação facial e a área de vedação da conexão cartucho/filtro, não esteja danificada ou distorcida.
2. Examine o protetor nasal e as válvulas de inalação quanto a sinais de detritos, distorção, rachaduras ou rasgos. Certifique-se de que as válvulas estejam planas encostadas na sede da válvula.
3. Verifique as tiras de cabeça e a base de conforto quanto a rachaduras ou rasgos. Certifique-se de que as tiras de cabeça estejam intactas e tenham boa elasticidade.
4. Examine todas as peças plásticas quanto a sinais de rachaduras ou fadiga. Examine a área de conexão do cartucho/filtro em busca de distorção ou sujeira/partículas que possam impedir que os cartuchos/filtros sejam vedados no respirador.
5. Remova a tampa da válvula de expiração e examine a válvula de expiração e a sede da válvula quanto a sinais de sujeira, distorção, rachaduras ou rasgos. Certifique-se de que a válvula fique plana contra a sede da válvula.
6. Certifique-se de que o diafragma de fala esteja inserido corretamente e em boas condições. Substituição da tampa da válvula de expiração.
7. Inspeccione a lente quanto a qualquer dano que possa prejudicar o desempenho do respirador ou sua visão.
8. Examine os filtros e cartuchos quanto a danos. Certifique-se de que os filtros/cartuchos estejam devidamente fixados na peça facial antes de usá-la e que o botão de liberação do cartucho/filtro esteja na posição travada. Consulte filtro/cartucho *Instruções do usuário* para procedimento de inspeção completo.

### LIMPEZA E ARMAZENAMENTO

Recomenda-se a limpeza após cada uso.

1. Remova cartuchos, filtros e protetor nasal. A tampa da válvula de expiração, o conjunto da válvula de expiração, o diafragma de fala, o conjunto da válvula de inalação, a lente e a vedação facial também podem ser desmontados, se necessário.
2. Limpe a peça facial (excluindo filtros e cartuchos), mergulhando-a em solução de limpeza morna, com temperatura da água não superior a 49 °C (120 °F) e esfregue com uma escova macia até ficar limpa. Adicione detergente neutro, se necessário.
3. Certifique-se de que a área de conexão do cartucho/filtro esteja livre de detritos. Use um pano sem fiapos ou uma escova macia para alcançar essa área e/ou mova a peça facial para frente e para trás rapidamente enquanto estiver imersa.
4. Desinfete a peça facial mergulhando-a em uma solução de desinfetante de amônia quaternária ou hipocloreto de sódio (30 ml de alvejante doméstico em 7,5 litros de água) ou outro desinfetante.
5. Enxágue em água morna e deixe secar ao ar em uma atmosfera não contaminada. Não recoloque o protetor nasal até que a máscara esteja completamente seca.

A limpeza provisória com lenços, como os lenços de limpeza do respirador 3M 504, também pode ser considerada, mas não deve ser o único método em vigor.

## **Armazenamento**

O respirador limpo deve ser armazenado longe de áreas contaminadas quando não estiver em uso.

## **Lavador de respirador**

Um lavador de respirador pode ser usado para limpar o respirador da série FF-800. Os lavadores de respiradores têm um suporte projetado para manter o respirador no lugar durante a lavagem. NÃO limpe ou seque a peça facial usando máquinas em que os respiradores se movimentem ou se agitem enquanto são lavados ou secos. Isso pode danificar a peça facial.

A temperatura da água não deve exceder 120 °F (49 °C).

## **Especificações**

Fale com o Serviço Técnico da 3M para conhecer as especificações técnicas (como peso, materiais de construção etc). Este produto não contém componentes feitos de látex de borracha natural.

## **Seleção e aprovações de cartuchos e filtros**

Antes de usar qualquer um desses produtos, o usuário deve ler as informações específicas de uso, limitações de uso e advertências no cartucho ou filtro. Instruções do usuário e a documentação do produto ou ligue para o Serviço Técnico da 3M. Não exceda as concentrações máximas de uso definidas pelas agências reguladoras locais.

## Cartuchos Secure Click™

| Nº da Peça | Tipo         | Filtro P100 | OV | SD | HC | CI | CD | HF | HS | AM/MA | FM <sup>1</sup> | MV <sup>2</sup> | Ozônio <sup>3</sup> |
|------------|--------------|-------------|----|----|----|----|----|----|----|-------|-----------------|-----------------|---------------------|
| D8001      | OV           |             | X  |    |    |    |    |    |    |       |                 |                 | X                   |
| D8002      | AG           |             |    | X  | X  | X  | X  | X  | X  |       |                 |                 |                     |
| D8003      | OV/AG        |             | X  | X  | X  | X  |    | X  | X  |       |                 |                 |                     |
| D8004      | AM/MA        |             |    |    |    |    |    |    |    | X     |                 |                 |                     |
| D8005      | FM/OV        |             | X  |    |    |    |    |    |    |       | X               |                 |                     |
| D8006      | MG-V         |             | X  | X  | X  | X  | X  | X  | X  | X     | X               |                 |                     |
| D8009      | MV/MG-V      |             | X  | X  | X  | X  | X  | X  | X  | X     | X               | X               |                     |
| D80921     | OV/P100      | X           | X  |    |    |    |    |    |    |       |                 |                 | X                   |
| D80923     | OV/AG/P100   | X           | X  | X  | X  | X  |    | X  | X  |       |                 |                 |                     |
| D80926     | MG-V/P100    | X           | X  | X  | X  | X  | X  | X  | X  | X     | X               |                 |                     |
| D80929     | MV/MG-V/P100 | X           | X  | X  | X  | X  | X  | X  | X  | X     | X               | X               |                     |

1

Respiradores de meia peça facial não podem ser usados a menos que proteção ocular apropriada também seja utilizada.

<sup>2</sup>Os cartuchos 3M™ Secure Click D8009 e D80929 devem ser descartados dentro de 50 horas de uso contra vapor de mercúrio; ou de acordo com a vida útil para outros gases/vapores, ou quando odores de vapores ou gases se tornarem perceptíveis, o que ocorrer primeiro.

<sup>3</sup>3M recomendada para ozônio até 1 ppm por até 40 horas. Não aprovado pelo NIOSH ou Ministério do Trabalho do Brasil para uso contra ozônio.

|                            |                             |                           |
|----------------------------|-----------------------------|---------------------------|
| OV = Vapores orgânicos     | CI = Cloro                  | AM/MA = Amônia/Metilamina |
| AG = Gases ácidos          | CD = Dióxido de cloro       | FM = Formaldeído          |
| SD = Dióxido de enxofre    | HF = Fluoreto de hidrogênio | MV = Vapor de mercúrio    |
| HC = Cloreto de hidrogênio | HS = Sulfeto de hidrogênio  | MG-V = Multi-Gás/Vapor    |

## Filtros Secure Click™

| Parte # | Classe do Filtro de Partículas |     |      | HF | Ozônio         | Níveis Incômodos OV <sup>1</sup> | Níveis Incômodos AG <sup>1</sup> |
|---------|--------------------------------|-----|------|----|----------------|----------------------------------|----------------------------------|
|         | N95                            | P95 | P100 |    |                |                                  |                                  |
| D3071   |                                | X   |      |    |                |                                  |                                  |
| D3076HF |                                | X   |      | X  |                |                                  | X                                |
| D3078   |                                | X   |      |    | X <sup>2</sup> | X                                | X                                |
| D3091   |                                |     | X    |    |                |                                  |                                  |
| D3096   |                                |     | X    |    |                |                                  | X                                |
| D3097   |                                |     | X    |    | X <sup>3</sup> | X                                |                                  |
| D7N11   | X                              |     |      |    |                |                                  |                                  |
| D7P71   |                                | X   |      |    |                |                                  |                                  |
| D9093   |                                |     | X    |    |                |                                  |                                  |
| D9093C  |                                |     | X    | X  |                | X                                | X                                |

<sup>1</sup>Níveis incômodos refere-se a concentrações que não excedem o LPA do OSHA ou dos limites de exposição ocupacional estabelecidos pelo governo, o que for menor.

<sup>2</sup>D3078 é recomendado pela 3M para uso contra até 1 ppm de ozônio por até 40 horas. Não aprovado pelo NIOSH ou pelo Ministério do Trabalho do Brasil para ozônio.

<sup>3</sup>

D3097 é recomendado pela 3M para uso contra até 1 ppm de ozônio por até 8 horas. Não aprovado pelo NIOSH ou pelo Ministério do Trabalho do Brasil para ozônio.

HF = Fluoreto de hidrogênio

OV = Vapores orgânicos

AG = Gases ácidos

## Vida útil de cartuchos químicos e filtros de partículas



### CUIDADO

A falha no descarte adequado de cartuchos, filtros ou respiradores usados contaminados por materiais perigosos pode resultar em exposições pessoais, bem como em danos ambientais. O manuseio, transporte e descarte de cartuchos, filtros ou respiradores usados devem cumprir todas as leis e regulamentos federais, estaduais e locais aplicáveis.

Os Cartuchos 3M™ Série D8000 devem ser usados antes da data de validade indicada na embalagem do cartucho. A vida útil desses cartuchos dependerá da atividade do usuário (frequência respiratória), do tipo específico, da volatilidade e da concentração de contaminantes e das condições ambientais, como umidade, pressão e temperatura. Os cartuchos devem ser substituídos de acordo com um cronograma de troca estabelecido, com os regulamentos ou antes, se for detectado cheiro, gosto ou irritação do contaminante. Consulte o Software de Vida Útil 3M em [www.3m.com/SLS](http://www.3m.com/SLS).

Os filtros de partículas devem ser substituídos se estiverem danificados, sujos ou se houver aumento da resistência à respiração. Os filtros da série N não devem ser usados em ambientes contendo óleos. Os filtros da série R podem ser limitados a 8 horas de uso contínuo ou intermitente em caso de presença de aerossóis de óleo. Em ambientes em que haja somente aerossóis de óleo, os filtros da série P devem ser trocados após 40 horas de uso ou 30 dias, o que ocorrer primeiro.

## INSTRUÇÕES DE TROCA DE PEÇAS

### Máscara facial completa 3M™ Secure Click™ série FF-800

O conjunto da peça facial consiste no conjunto do arnês de cabeça, conjunto do protetor nasal, conjunto do diafragma falante, conjunto da válvula expiratória, lente, vedação facial (pequena, média ou grande), conjunto da armação da lente (estrutura, porcas e parafusos), conjunto da válvula de inalação e válvula de exalação montagem da tampa.

#### Substituição da tampa da válvula de expiração

1. Remova a tampa da válvula de expiração puxando suavemente os lados esquerdo e direito da tampa para fora da peça facial (Fig. 12 e 13).
2. Recoloque a tampa da válvula alinhando a tampa sobre um lado do cartucho/adaptador do filtro e pressionando suavemente em direção à peça facial até que a tampa se “encaixe” no lugar. Repita para o outro lado.

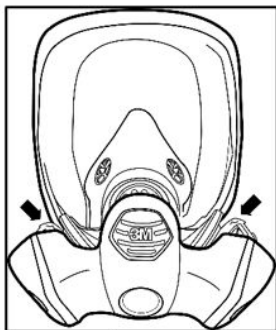


Fig.12

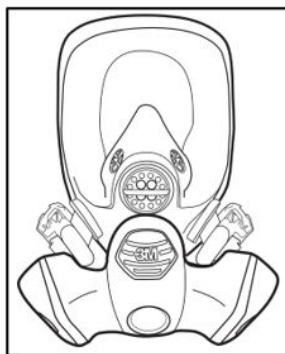


Fig.13

#### Substituição do conjunto da válvula de expiração

1. Remova a tampa da válvula de expiração puxando suavemente os lados esquerdo e direito da tampa para fora da peça facial (Fig. 12).
2. Remova o conjunto da válvula de expiração girando 1/4 de volta no sentido anti-horário (Fig. 14).
3. Substitua o conjunto da válvula expiratória alinhando as saliências com a abertura do conjunto da válvula expiratória na lente e girando 1/4 de volta no sentido horário até parar firmemente.
4. Substitua o conjunto da tampa da válvula de exalação.

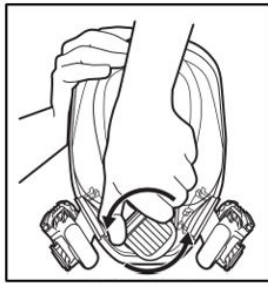


Fig.14

### Substituição da válvula de expiração

1. Remova a tampa da válvula de expiração puxando suavemente os lados esquerdo e direito da tampa para fora da peça facial (Fig. 12).
2. Remova o conjunto da válvula de expiração girando 1/4 de volta no sentido anti-horário (Fig. 14).
3. Segure a válvula e puxe cada haste da válvula para fora da sede da válvula.
4. Inspeccione a sede da válvula, certificando-se de que esteja limpa e em boas condições.
5. Coloque a nova válvula de expiração substituta sobre a porta de exalação inserindo as hastes e puxando-as pelo lado oposto até que ambas se encaixem no lugar. Empurre lateralmente as hastes das válvulas para garantir que estejam devidamente assentadas.
6. Substituição do conjunto da válvula de expiração.
7. Substituição da tampa da válvula de expiração.

### Substituição do conjunto do protetor nasal

O conjunto do protetor nasal consiste em uma concha nasal e válvulas de inalação. Ele foi projetado para ser instalado diretamente na lente e caber confortavelmente na boca e no nariz do usuário do respirador para ajudar na purga do ar exalado e evitar o embaçamento da lente.

1. Remova o conjunto do protetor nasal segurando o anel de plástico rígido do protetor nasal onde ele se conecta à lente e abrindo-o com cuidado e afastando-o do conjunto da lente (Fig. 15).
2. Para substituir, posicione o conjunto do protetor nasal no conjunto da lente alinhando o anel de plástico rígido do protetor nasal com o conjunto da lente e pressionando firmemente as abas centrais até que as abas inferiores do protetor nasal se encaixem no lugar (Fig. 16).
3. Pressione a parte superior do anel do protetor nasal até que as abas se encaixem no lugar.

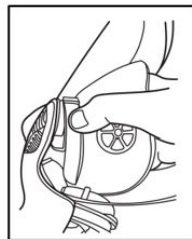


Fig.15

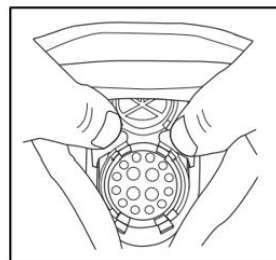


Fig.16

### Substituição do conjunto do diafragma de fala

1. Remova o conjunto do protetor nasal segurando o anel de plástico rígido do protetor nasal onde ele se conecta à lente e abrindo-o com cuidado e afastando-o do conjunto da lente (Fig. 15).
2. Remova a tampa da válvula de expiração puxando suavemente os lados esquerdo e direito da tampa para fora da peça facial (Fig. 12).
3. Remova o conjunto da válvula de expiração girando 1/4 de volta no sentido anti-horário (Fig. 14).
4. Remova o conjunto do diafragma de fala girando 1/4 de volta no sentido anti-horário (Fig. 17).
5. Substitua o conjunto do diafragma falante alinhando as alças do diafragma falante com a abertura do diafragma de fala no conjunto da lente.

6. Gire no sentido horário 1/4 de volta até parar firmemente.
7. Substituição do conjunto da válvula de expiração.
8. Substitua o conjunto da tampa da válvula de exalação.
9. Substituição do conjunto do protetor nasal (Fig. 16).

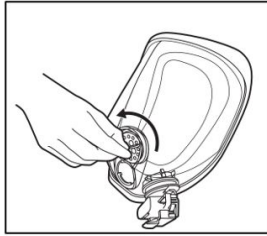


Fig.17

## Conjunto da válvula de inalação

O conjunto da válvula de inalação consiste no adaptador de cartucho/filtro, anel retentor e válvula de inalação.

1. Remova o conjunto do protetor nasal segurando o anel de plástico rígido do protetor nasal onde ele se conecta à lente e abrindo-o com cuidado e afastando-o do conjunto da lente (Fig. 15).
2. Remova o anel de fixação girando um quarto de volta no sentido anti-horário (Fig. 18).
3. Remova o cartucho/adaptador do filtro do conjunto da lente (Fig. 19).
4. Alinhe a chave do novo adaptador de cartucho/filtro com a ranhura do conjunto da lente e mantenha-a firmemente no lugar.
5. Alinhe as saliências do anel com as ranhuras do adaptador do cartucho/filtro e gire 1/4 de volta no sentido horário até parar firmemente.
6. Substituição do conjunto do protetor nasal (Fig. 16).

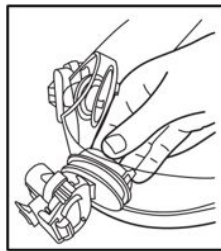


Fig.18

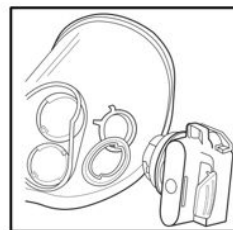


Fig.19

## Substituição da válvula de inalação

As válvulas de inalação estão localizadas nos conjuntos de válvulas de inalação nas portas de inalação da peça facial e dentro das portas de inalação do protetor nasal. Essas 4 válvulas devem ser inspecionadas antes do uso do respirador e substituídas sempre que as válvulas forem danificadas ou perdidas.

1. Remova as válvulas existentes segurando a válvula e puxando a haste da válvula para fora da sede da válvula.
2. Instale as novas válvulas na sede da válvula empurrando a haste pela sede da válvula. Certifique-se de que as hastes da válvula estejam totalmente encaixada na sede da válvula, estejam planas e possam se mover livremente (girar).

## Substituição do conjunto do tirante de cabeça

1. Remova o tirante de cabeça existente soltando cada fivela dos botões (Fig. 20).
2. Puxe as abas das extremidades do tirante de cabeça, em um ângulo, para fora através das fivelas. Observe que a orientação das abas e fivelas do tirante de cabeça para remontagem.
3. Coloque o tirante de cabeça em uma superfície plana com o logotipo da 3M voltado para cima (Fig. 21).
4. Passe as abas das extremidades do tirante de cabeça pelas fivelas e puxe cada uma delas até que a aba da extremidade esteja completamente passada pela fivela.
5. Coloque a lente da peça facial em uma superfície plana e o novo conjunto de tirante e fivela sobre a peça facial. O tirante de cabeça deve ser montado com o logotipo da 3M voltado para cima.
6. Encaixe cada fivela no botão correspondente, garantindo que as tiras não fiquem torcidas.

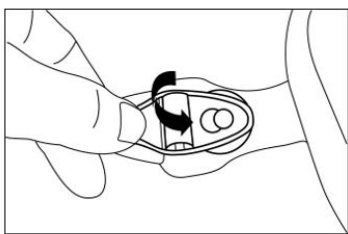


Fig.20

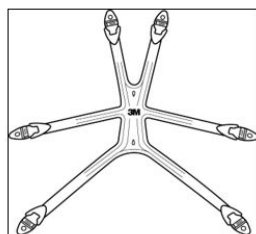


Fig.21

## Substituição do conjunto da armação da lente

O conjunto do quadro da lente consiste em um quadro de lente, porcas e parafusos.

1. Remova os parafusos Phillips do quadro. Puxe o quadro para longe da vedação facial (Fig. 22 e 23).
2. Posicione o novo quadro, alinhando as marcas na parte superior e inferior. Instale e aperte bem o parafuso. Certifique-se de que as marcas de alinhamento estejam devidamente alinhadas na parte superior e inferior com todos os componentes.



Fig.22

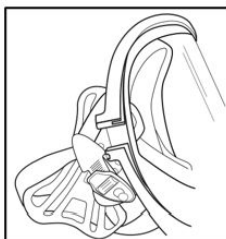


Fig.23

## Substituição do conjunto de lentes

O conjunto lentes consiste em uma lente de policarbonato com revestimento rígido.

1. Remova o conjunto do protetor nasal segurando o anel de plástico rígido do protetor nasal onde ele se conecta à lente e abrindo-o com cuidado e afastando-o do conjunto da lente (Fig. 15).
2. Remova a tampa da válvula de expiração puxando suavemente os lados esquerdo e direito da tampa para fora da peça facial (Fig. 12).
3. Remova o conjunto da válvula de expiração girando 1/4 de volta no sentido anti-horário (Fig. 14).
4. Remova o diafragma de fala girando-o um quarto de volta no sentido anti-horário (Fig. 17).
5. Remova o adaptador do cartucho/filtro girando os anéis de retenção 1/4 de volta no sentido anti-horário (Fig. 18) e removendo o adaptador do cartucho/filtro do conjunto da lente (Fig. 19).
6. Remova os parafusos Phillips do quadro. Puxe o quadro para longe da vedação facial (Fig. 22 e 23).
7. Remova a vedação facial da lente.
8. Coloque a nova lente e a vedação facial juntas, alinhando as marcas na parte superior e inferior. Posicione o quadro novamente, alinhando novamente as marcas na parte superior e inferior. Instale e aperte bem os parafusos. Certifique-se de que as marcas de alinhamento estejam devidamente alinhadas na parte superior e inferior com todos os componentes.
9. Instale o diafragma de fala.
10. Instale o conjunto da válvula de expiração.
11. Substituição do conjunto da válvula de inalação.
12. Substituição da tampa da válvula de expiração.
13. Substituição do conjunto do protetor nasal (Fig. 16).

## Peças de reposição e acessórios da peça facial completa 3M™ Secure Click™ FF-800

| Número | Descrição   |
|--------|---|
| FF-801 | Respirador com máscara de face inteira Secure Click™, pequeno |
| FF-802 | Respirador com máscara de face inteira Secure Click™, médio   |
| FF-803 | Respirador com máscara de face inteira Secure Click™, grande  |

| Número       | Descrição                                  |
|--------------|--|
| FF-400-01    | Fivela do tirante de cabeça                |
| FF-400-02    | Botão do tirante de cabeça                 |
| FF-800-01    | Lente                                      |
| FF-800-05    | Tirante de cabeça                          |
| FF-800-02    | Montagem da moldura da lente com parafusos |
| FF-400-06    | Base de conforto                           |
| FF-400-07    | Conjunto da válvula de expiração           |
| FF-800-03    | Conjunto da válvula de inalação            |
| FF-800-04    | Tampa da válvula de exalação               |
| FF-400-11    | Conjunto do protetor nasal                 |
| FF-400-13    | Conjunto do diafragma de fala              |
| 102          | Kit de óculos universal                    |
| 7582         | Válvula de inalação                        |
| 7583 ou 6583 | Válvula de Exalação 3M™ Cool Flow™         |

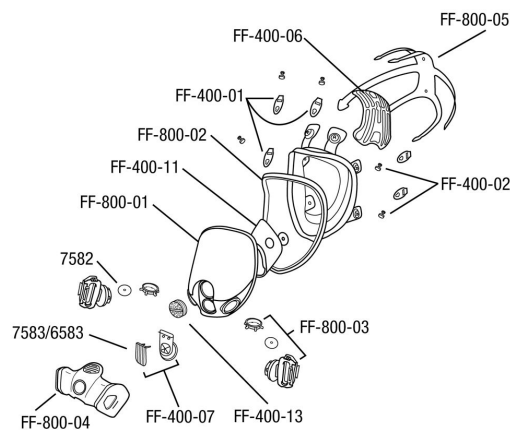


Fig.24

| Número    | Descrição                                    |
|-----------|--|
| FF-400-15 | Capa para lentes                             |
| FF-400-18 | Tampa da lente empilhada                     |
| 6886      | Capa de lente colorida                       |
| 504       | Lenços de limpeza para respiradores          |
| FF-800-06 | Adaptador de teste de encaixe quantitativo   |
| FF-400-25 | Bolsa de armazenamento de nylon reutilizável |

### Para conformidade no Brasil OBS.:

- No Brasil, não use quando as concentrações de contaminantes excederem 100 vezes o limite de exposição permissível usando a máscara facial inteira.** De acordo com o Programa de Proteção Respiratória do Ministério do Trabalho, não use um respirador facial completo com ajuste qualitativo testado quando as concentrações de contaminantes forem superiores a 10 vezes o limite de exposição permitido no modo de purificação de ar, **neste caso, considere o teste de ajuste quantitativo.**

2. Não use em ambientes com pouco ou excesso de oxigênio.
3. Armazenamento, transporte e cuidados: armazene em local limpo e seco e longe de contaminantes, temperaturas e umidade extremas.
4. Os componentes deste respirador são fabricados com materiais que não devem causar efeitos adversos à saúde.
5. É necessário ter cuidados especiais ao usar este produto em ambientes explosivos.

### Data de fabricação do produto

As partes do produto possuem marcações que trazem informações da data de fabricação, e sua leitura está descrita conforme exemplo abaixo:

Código de data = 12º mês de 2021 (21/12)



### Para obter mais informações

Nos Estados Unidos, entre em contato:

Site: [www.3M.com/workersafety](http://www.3M.com/workersafety)

Assistência Técnica: 1-800-243-4630

Para outros produtos 3M:

1-800-3M-HELPS ou 1-651-737-6501

Divisão de Segurança Pessoal 3M

3M Center, Building 0235-02-W-70

St. Paul, MN 55144-1000

© 3M 2026

Os produtos de PSD da 3M são apenas para uso ocupacional.

3M é uma marca registrada da 3M Company, usada sob licença no Canadá.

I.S.P. EPP4119

## SPL: Respirador reutilizável de máscara completa Secure Click™ FF-800

### Instruções de para:

3M™ Secure Click™ Máscara completa FF-801, pequena; 3M™ Secure Click™ Máscara completa FF-802, mediana; 3M™ Secure Click™ máscara completa FF-803, grande

### Uso previsto

Los respiradores de máscara completa 3M™ Secure Click™ de la Serie FF-800 están aprobados por NIOSH y están diseñados para ayudar a proporcionarle una protección respiratoria contra determinados contaminantes presentes en el aire, cuando se usan de acuerdo con todas las instrucciones y las limitaciones de uso y las regulaciones de seguridad y salud correspondientes. La máscara completa Serie FF-800 cumple con los requisitos de la norma ANSI Z87.1 para protección facial y ocular. Estos productos proporcionan protección ocular y facial limitada contra partículas que se encuentran en el aire.

## ADVERTENCIA

Este respirador ayuda a proteger contra ciertos contaminantes presentes en el aire. **El uso incorrecto puede ocasionar enfermedad o la muerte.** Para un uso correcto, consulte a su supervisor o las instrucciones de uso, o llame a 3M en los EUA al 1-800-243-4630. En Canadá, llame al Servicio Técnico al 1-800-267-4414. En Brasil, llame al 0800-0132333. En América Latina, contacte a [latampsdtechnicalsupport@mmm.com](mailto:latampsdtechnicalsupport@mmm.com).

Los respiradores seleccionados, usados y mantenidos adecuadamente ayudan a proteger contra ciertos contaminantes al reducir las concentraciones presentes en el aire por debajo del límite de exposición ocupacional (LEO). Es fundamental seguir todas las instrucciones y regulaciones gubernamentales sobre el uso de este producto, incluido el uso del sistema de protección respiratoria completo durante todo el tiempo de exposición para que el producto ayude a proteger al usuario. **El mal uso de los respiradores puede resultar en la sobreexposición a contaminantes y provocar enfermedades o la muerte.**

## Información general sobre seguridad

**IMPORTANTE:** Antes de usar el producto, el usuario debe leer y comprender estas Instrucciones de uso y las Instrucciones de uso para los filtros o cartuchos que se usarán con la máscara. Conserve estas instrucciones para consultarlas en el futuro.

Este respirador tiene doble aprobación como respirador de máscara completa por parte del Instituto Nacional para la Seguridad y Salud Ocupacional (NIOSH) de los Estados Unidos (EUA) y como respirador de máscara completa por el Ministerio de Trabajo de Brasil.

Cuando corresponda, se proporcionará información específica. Cualquier otra información es común a ambos estándares.

## Lista de advertencias y precauciones incluidas en estas Instrucciones de uso

### ADVERTENCIA



Si no se siguen estas instrucciones se puede reducir el rendimiento del respirador, exponerlo a contaminantes por encima del OEL y **provocar enfermedades o la muerte.**

- Si utiliza filtros D7N11 o D7P71:
  - asegúrese de que haya uno instalado en cada lado del cartucho (dos en total por cartucho),
  - asegúrese de que los filtros, el retenedor del filtro y el cartucho estén alineados con la misma orientación, y
  - asegúrese de que el retenedor del filtro esté conectado correctamente en ambos lados del cartucho.
- Al instalar filtros/cartuchos en la máscara, asegúrese de que encajen en su lugar.
- No altere, haga uso indebido ni abuse de este respirador.
- Para ayudar a mantener un buen sellado entre el rostro y el sello facial, este último debe estar libre de obstrucciones en todo momento. No lo use si tiene barba, vello facial de otro tipo o cualquier cosa que evite el contacto directo entre el rostro y la superficie de sellado del respirador. No lo use con gafas correctivas. Si necesita utilizar anteojos, debe usar el Kit para anteojos 3M™ dentro del respirador.
- Inspeccione todos los componentes del respirador antes de cada uso para asegurarse de su correcto funcionamiento.
- Asegúrese de que el diafragma de comunicación esté en su lugar e instalado correctamente antes de su uso.
- No limpie el respirador con solventes ni agentes de limpieza abrasivos. Limpiar con solventes o agentes de limpieza abrasivos puede degradar algunos componentes del respirador y reducir su efectividad.
- NO limpie ni seque la máscara con máquinas que hagan que los respiradores den vueltas o se agiten mientras se lavan o se secan. Esto puede dañar la máscara.

## PRECAUCIÓN

Si no se eliminan adecuadamente los cartuchos, filtros o respiradores usados contaminados con materiales peligrosos, se pueden producir exposiciones personales y daños medioambientales. El manejo, el transporte y la eliminación de los cartuchos, filtros o respiradores usados deben cumplir con todas las leyes y regulaciones locales, estatales y federales que sean aplicables.

---

## Instrucciones de uso y limitaciones

### Usos posibles

Protección respiratoria contra ciertos contaminantes suspendidos en el aire de acuerdo con las regulaciones y aprobaciones locales vigentes, las aprobaciones del NIOSH en los EE. UU., las limitaciones de la OSHA; en Canadá; con los requisitos de la norma CSA Z94.4; en Brasil, con el Programa de Protección Respiratoria del Ministerio de Trabajo y otras reglamentaciones vigentes e instrucciones de 3M. Para obtener información adicional sobre las recomendaciones de uso de 3M, consulte la Guía de Selección de Respiradores de 3M que se ubica en el sitio de Internet de 3M en [www.3M.com/workersafety](http://www.3M.com/workersafety) o llame al Servicio técnico de 3M: En EE UU., 1-800-243-4630; en Canadá, 1-800-267-4414. en Brasil, 0800-0132333. En América Latina comuníquese con [latampsdtechnicalsupport@mmm.com](mailto:latampsdtechnicalsupport@mmm.com).

### Prohibiciones de uso

Se prohíbe su uso cuando las concentraciones de contaminantes sean inmediatamente peligrosas para la vida y salud, cuando sean desconocidas o excedan 10 veces el límite de exposición permisible (PEL) en el modo de purificación de aire cuando se ha realizado la prueba de ajuste cualitativa, 50 veces el PEL en el modo de purificación de aire cuando se ha realizado la prueba de ajuste cuantitativa, o de acuerdo con las normas específicas de la OSHA o los reglamentos gubernamentales que correspondan, el que sea menor.

**En Brasil, no use cuando las concentraciones de contaminantes sean mayores que cien veces el límite de exposición permisible cuando use la máscara completa.** De acuerdo con el Programa de Protección Respiratoria del Ministerio de Trabajo, no use un respirador de máscara completa probado cualitativamente cuando las concentraciones de contaminantes sean mayores que 10 veces el límite de exposición permisible en el modo de purificación de aire, **en este caso, considere realizar una prueba de ajuste cuantitativa.**

### Instrucciones de uso

1. Si no se respetan todas las instrucciones y las limitaciones para el uso de este respirador o no se usa este respirador durante todo el tiempo de exposición, se podría reducir su efectividad, lo que puede causar enfermedades o la muerte.
2. Antes del uso ocupacional de este respirador, se debe implementar un programa escrito de protección respiratoria que cumpla con todos los requisitos del gobierno local. En los Estados Unidos, los empleadores deben cumplir con la norma OSHA 29 CFR 1910.134, que incluye evaluación médica, capacitación y pruebas de ajuste. En los EE. UU., los usuarios también deben cumplir con los estándares en cuanto a sustancias específicas establecidos por la OSHA. En Canadá, se debe cumplir con los requisitos del estándar Z94.4 de la Asociación Canadiense de Normas (CSA, por sus siglas en inglés) o con los requisitos de la jurisdicción vigente, según corresponda. En Brasil, siga los requisitos del Programa de Protección Respiratoria del Ministerio de Trabajo.
3. Los contaminantes presentes en el aire que pueden ser peligrosos para su salud incluyen aquellos que son tan pequeños que no se pueden ver.
4. Salga inmediatamente del área contaminada y contacte a su supervisor si percibe por el olfato o gusto los contaminantes, o si siente mareos, irritación u otro malestar.
5. Guarde el respirador en un lugar apartado de áreas contaminadas cuando no lo use.
6. Deseche el producto usado de acuerdo con todas las regulaciones vigentes.

### Limitaciones de uso

1. Este respirador no suministra oxígeno. No lo use en atmósferas que contengan menos del 19,5 % de oxígeno.
2. Se prohíbe su uso cuando las concentraciones de contaminantes sean inmediatamente peligrosas para la vida y salud, cuando sean desconocidas o excedan 10 veces el límite de exposición permisible (PEL) en el modo de purificación de aire cuando se ha realizado la prueba de ajuste cualitativa, 50 veces el PEL en el modo de purificación de aire cuando se ha realizado la prueba de ajuste cuantitativa, o de acuerdo con las normas específicas de la OSHA o los reglamentos gubernamentales que correspondan, el que sea menor.
3. No modifique ni maltrate o use incorrectamente este respirador.

4. No use el respirador con barba u otro vello facial u otras condiciones que eviten el buen sellado entre el rostro y la superficie de sello del respirador.

### **Limitaciones de tiempo de uso**

1. Si el respirador se daña, salga inmediatamente del área contaminada y repárelo o reemplácelo.
2. Reemplace los filtros de acuerdo con la limitación de tiempo de uso del filtro (consulte las instrucciones de uso del filtro).
3. Reemplace el cartucho de acuerdo con una agenda de cambio establecida o antes si detecta los contaminantes por el olfato, el sabor u ocurre alguna irritación. Por favor, consulte el Software de Vida Útil del Servicio 3M en [www.3M.com/sls](http://www.3M.com/sls).
4. Los cartuchos de vapor de mercurio D8009 y D80929 se deben desechar dentro de las 50 horas posteriores a su uso contra vapor de mercurio; según la vida útil contra vapor orgánico, gas de cloro, cloruro de hidrógeno, dióxido de azufre, dióxido de cloro, sulfuro de hidrógeno, amoníaco/metilamina, formaldehído o fluoruro de hidrógeno; o cuando el olor de los vapores o gases se vuelva perceptible, lo que ocurra primero. Los vapores de mercurio no tienen olor.

### **Precauciones y limitaciones del NIOSH**

Las siguientes restricciones pueden aplicar. Consulte la etiqueta de aprobación del NIOSH.

A - No usar en atmósferas que contengan menos de 19,5 por ciento de oxígeno.

B - No usar en atmósferas que representen un peligro inmediato para la vida o la salud.

C - No exceder las concentraciones máximas de uso establecidas por las normas reguladoras.

H - Siga los programas de cambios establecidos para el cartucho y la caja de filtro u observe el indicador de tiempo de vida (ESLI) para asegurarse estos sean reemplazados antes que se saturen.

J - No usar ni mantener adecuadamente este producto puede causar lesiones o la muerte.

L - Seguir las instrucciones de uso del fabricante para cambiar los cartuchos, el contenedor o los filtros.

M - Todos los respiradores aprobados deben ser seleccionados, ajustados, usados y mantenidos de acuerdo con las normas de la MSHA, OSHA, y otras regulaciones aplicables.

N - Nunca sustituir, modificar, agregar u omitir piezas. Utilice solo piezas de recambio exacto en la configuración según lo especificado por el fabricante.

O - Revisar las instrucciones de uso, o los manuales de mantenimiento para obtener información sobre el uso y mantenimiento de estos respiradores.

S - Se aplican Instrucciones de uso críticas o especiales, o limitaciones de uso específicas. Lea las instrucciones de uso antes de usar el equipo.

## S - Instrucciones de uso especiales o importantes

Los 3M™ Cartuchos contra vapor de mercurio y gases/vapores múltiples D8009 and D80929, se deben desechar dentro de 50 horas después de su uso con vapor de mercurio.

Se recomiendan el filtro de partículas 3M™ D3076HF, P95, fluoruro de hidrógeno, con protección ante niveles molestos de gases ácidos; el filtro de partículas 3M™ D3078, P95, con protección ante niveles molestos de vapores orgánicos y gases ácidos; el filtro de partículas 3M™ D3096, P100, con protección ante niveles molestos de gases ácidos; el filtro de partículas 3M™ D3097, P100, con protección ante niveles molestos de vapores orgánicos y el filtro de partículas 3M™ D9093C, P100, fluoruro de hidrógeno con protección ante niveles molestos de vapores orgánicos y gases ácidos para aliviar los niveles molestos de gases ácidos o vapores orgánicos. El término niveles molestos se refiere a concentraciones que no exceden el PEL que establece la OSHA ni los límites de exposición ocupacional gubernamentales aplicables, el que sea menor. No lo use para protección respiratoria contra gases ácidos o vapores orgánicos (excepto fluoruro de hidrógeno para D3076HF y D9093C).

## INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO



Si no se siguen estas instrucciones se puede reducir el rendimiento del respirador, exponerlo a contaminantes por encima del OEL y **provocar enfermedades o la muerte.**

- 
- Si utiliza filtros D7N11 o D7P71:
    - asegúrese de que haya uno instalado en cada lado del cartucho (dos en total por cartucho),
    - asegúrese de que los filtros, el retenedor del filtro y el cartucho estén alineados con la misma orientación, y
    - asegúrese de que el retenedor del filtro esté conectado correctamente en ambos lados del cartucho.
  - Al instalar filtros/cartuchos en la máscara, asegúrese de que encajen en su lugar.
  - No altere, haga uso indebido ni abuse de este respirador.

### Desempaque

Inspeccione el contenido del paquete para detectar daños durante el envío y asegúrese de que todos los componentes están presentes (Consulte la Fig. 24). Se debe inspeccionar el producto antes de cada uso según los procedimientos que se describen en la sección "Inspección" de estas *instrucciones de uso*.

### Montaje y desmontaje

#### Montaje y desmontaje del cartucho/filtro

1. Alinee el extremo del puerto de los cartuchos o filtros con los puertos de la máscara (Fig. 1).
2. Empuje el cartucho/filtro en el conector hasta oír un clic y el botón azul de liberación del cartucho/filtro vuelva a su posición inicial (Fig. 2).
3. Si el cartucho/filtro no hace "clic" cuando se inserta, puede deberse al ángulo de inserción. Levante ligeramente el cartucho/filtro hasta que encaje en su lugar (Fig. 3).
4. Asegúrese de conectar un cartucho o filtro a cada lado de la máscara.

5. Para quitar el cartucho/filtro, presione y mantenga presionado el botón azul de liberación del cartucho/filtro y simultáneamente tire hacia afuera para quitarlo (Fig. 4).

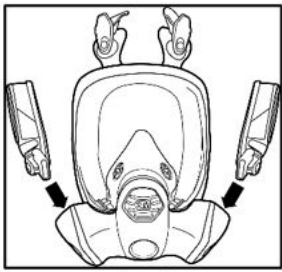


Fig.1



Fig.2

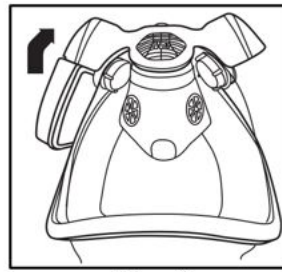


Fig.3

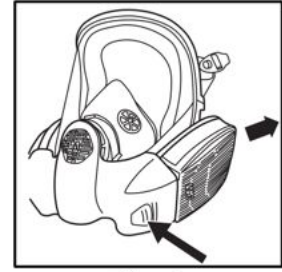


Fig.4

### Montaje y desmontaje del filtro D7N11 y D7P71

1. Oriente un filtro de la mitad más grande del retenedor del filtro de modo que la forma del filtro se alinee con la forma del retenedor del filtro. Asegúrese de que el lado impreso del filtro esté hacia abajo (Fig. 5). Nota: La mitad más grande del retenedor del filtro NO tiene el extremo recortado, mientras que la mitad más pequeña tiene un extremo recortado para que encaje alrededor de la conexión del cartucho.
2. Alinee la mitad más grande del retenedor con la parte posterior (lado plano) del cartucho. Con ambas manos, presione el retenedor sobre el cartucho, asegurándose de presionar en las cuatro esquinas del retenedor del cartucho/filtro (Fig. 6). El retenedor del filtro tiene indicadores de puntos de contacto en cada esquina. Debería escuchar el retenedor hacer clic en su lugar.
3. Oriente un filtro en la otra mitad del retenedor del filtro de modo que la forma del filtro se alinee con la forma del retenedor del filtro y el lado impreso del filtro quede hacia abajo (Fig. 7). Envuelva el extremo opuesto del retenedor alrededor del cartucho y asegúrelo presionando hacia abajo las cuatro esquinas del retenedor del cartucho/filtro (Fig. 8).
4. Asegúrese de que todos los lados del retenedor del filtro estén completamente enganchados con el cartucho.
  - a. Nota: La impresión en los filtros debe quedar visible cuando se coloca correctamente en el cartucho. Si la impresión del filtro no es visible, retire el retenedor y voltee los filtros de modo que el lado impreso de los filtros quede hacia afuera.
5. Para quitar el retenedor, jale hacia arriba desde las lengüetas del retenedor hasta que el retenedor se suelte del cartucho.

Nota: Monte los cartuchos y los filtros D7N11 o D7P71 en la máscara, de acuerdo con el procedimiento de montaje y desmontaje del cartucho/filtro en estas *instrucciones de uso*.

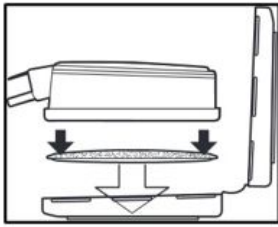


Fig.5

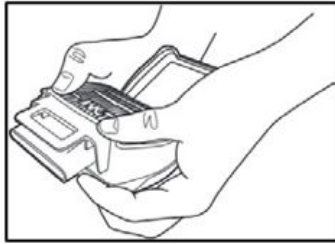


Fig.6

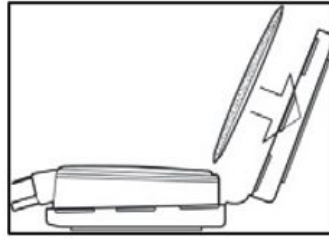


Fig.7

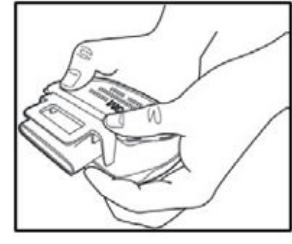


Fig.8

## INSTRUCCIONES DE CALCE

### ADVERTENCIA



Si no se siguen estas instrucciones se puede reducir el rendimiento del respirador, exponerlo a contaminantes por encima del OEL y **provocar enfermedades o la muerte.**

- Para ayudar a mantener un buen sellado entre el rostro y el sello facial, este último debe estar libre de obstrucciones en todo momento. No lo utilice cuando la barba o el vello facial eviten el contacto directo entre el rostro y el sello facial del respirador. No lo use con gafas correctivas. Si necesita utilizar anteojos, debe usar el Kit para anteojos 3M™ dentro del respirador.

DEBE seguir estas instrucciones cada vez que use el respirador.

### Colocación del respirador

**NOTA:** Dos factores clave para una colocación eficaz son colocar la nariz en la copa nasal inicialmente para centrar el respirador en el rostro y ajustar las correas dos veces, según los pasos 4, 5, 6, primero para ajustar el respirador y luego repetir los pasos 4, 5, 6 una segunda vez para asegurar el sello de la máscara. Se debe tener cuidado de no ajustar demasiado las correas inferiores la primera vez.

1. Afloje las seis bandas para la cabeza.
2. Sostenga la parte delantera de la máscara con una mano y, con la otra, mantenga las correas o el apoyo elástico alejados de la máscara, para crear la apertura necesaria para la cabeza. Jale del conjunto del respirador hacia abajo sobre la cabeza y el rostro a través de la abertura. Coloque la nariz en la copa nasal y el mentón en el área de apoyo para el mentón, y luego presione firme y uniformemente la máscara contra el rostro (Fig. 9).
3. Jale del arnés para la cabeza hacia la parte posterior de la cabeza (Fig. 9).

**NOTA:** Repita la secuencia de los pasos 4 al 6 dos veces, una para ajustar las correas y tensarlas, y una segunda vez para asegurar y sellar la máscara del respirador al rostro.

4. Apriete las correas inferiores una a la vez. Procure ajustar ambos lados por igual (Fig. 10).
5. Apriete las correas del medio una a la vez. Tenga cuidado de apretar ambos lados por igual.
6. Apriete las correas de arriba una a la vez. Tenga cuidado de apretar ambos lados por igual.
7. Vuelva a revisar todas las correas para asegurarse de que estén ajustadas y tensadas uniformemente, de modo que el arnés para la cabeza quede centrado en la parte posterior de la cabeza. Asegúrese de que las correas y las lengüetas estén planas contra su cabeza.

Si no puede lograr un ajuste apropiado, NO ingrese al área contaminada. Consulte a su supervisor.

Si es posible, que alguien más revise si se colocó el respirador adecuadamente. Realice una verificación del sello del usuario como se describe en estas instrucciones de uso.



Fig.9



Fig.10

## Selección inicial de máscara pequeña, mediana o grande

Se deberá colocar más de una máscara antes de que usted determine el mejor tamaño para su rostro.

Después de colocársela verifique lo siguiente.

1. No debe quedar nada entre el rostro y la superficie de sellado del respirador, como cabello, joyería, etc. Tal vez necesite recortar la barba y las patillas.
2. Las correas inferiores y las del centro no deben cortar las orejas.
3. Los ojos miran entre el centro y el tercio superior de los lentes.
4. El respirador no aprieta tanto el rostro como para que los ojos estén parcialmente cerrados.
5. La parte inferior del conjunto de la máscara no se recorta en la garganta.
6. Sin espacios visibles entre el sello facial y el rostro.
7. La piel frente a las orejas no se arruga.
8. La copa nasal no obstruye la visión.
9. Asegúrese de que otros equipos de seguridad no interfieran con las hebillas o el ajuste del respirador.

Si no se cumple alguno de estos criterios, es posible que el respirador no le ajuste adecuadamente. Seleccionar un tamaño diferente de máscara puede proporcionarle un ajuste más adecuado. Se deberá colocar más de una máscara antes de que usted determine el mejor tamaño para su rostro. Una prueba de ajuste puede confirmar un ajuste adecuado. Si tiene más preguntas, consulte a su supervisor.

## Verificaciones de sellado del usuario

**Siempre revise el sello del respirador sobre su rostro antes de ingresar a un área contaminada.** La verificación del sello de presión positiva es el único método para verificar un buen sellado para todas las configuraciones de cartucho y filtro para la Serie FF-800.

### Comprobación del usuario del sello de presión positiva

1. Presione ligeramente el botón de verificación de sellado hasta que sienta resistencia. Mantenga el botón en esta posición y exhale (Fig. 11). Si la máscara se hincha ligeramente y no se detectan fugas entre su rostro y la máscara, se logró un sellado adecuado.
2. Si detecta una fuga de aire en el sellado del rostro, vuelva a colocar el respirador en su rostro o reajuste la tensión de las correas para eliminar la fuga y revise otra vez el sellado. Se debe tener cuidado al realizar la verificación del sello de presión positiva para no exhalar con demasiada fuerza. El objetivo es comprobar el sellado, no alterar el sellado entre la máscara y el rostro.



Fig.11

**IMPORTANTE:** Si no puede lograr un sellado adecuado, **NO** ingrese al área contaminada. Consulte a su supervisor. Antes de asignar cualquier respirador para su uso en un área contaminada, **DEBE** realizarse una prueba de ajuste cualitativa o cuantitativa

según OSHA 29 CFR 1910.134, Estándar Z94.4 de la CSA o según el Programa de Protección Respiratoria de Brasil del Ministerio de Trabajo.

## EXTRACCIÓN DEL RESPIRADOR

1. Afloje las seis bandas para la cabeza, para ello, levante los broches.
2. Retire el respirador, para ello, jale las bandas sobre la cabeza.

## PRUEBA DE AJUSTE

La efectividad de un respirador se reducirá si este no ajusta correctamente. Por lo tanto, deben realizarse pruebas de ajuste cualitativas o cuantitativas antes utilizar el respirador. **Las pruebas de ajuste son un requisito de la Administración de Seguridad y Salud Ocupacional (OSHA) en EUA, de la CSA en Canadá y del BMOL en Brasil.** También debe probarse el ajuste de los respiradores con todo el equipo de protección personal (EPP) que va a utilizar en el ambiente ocupacional que pueda afectar el ajuste del respirador (p. ej., capuchas, cascos, gafas de seguridad, protectores auditivos, etc.). Para obtener más información respecto a la prueba de ajuste, contacte al Servicio Técnico de 3M.

### Prueba de ajuste cuantitativo

Las pruebas de ajuste cuantitativas (QNFT) se pueden llevar a cabo utilizando el Adaptador de prueba de ajuste FF-800-06 de 3M™ y los filtros P100 tales como los Filtros de partículas D3091 de 3M™.

### Pruebas de ajuste cualitativo

Las pruebas de ajuste cualitativo (QLFT) con los 3M™ Aparatos de prueba FT-10 o FT-30 pueden realizarse con cualquiera de los filtros de partículas aprobados por NIOSH.

### Entrar y salir de un área contaminada

- Los contaminantes presentes en el aire que pueden ser peligrosos para su salud incluyen aquellos que son tan pequeños que no se pueden ver ni oler.
- Realice siempre una verificación de sellado por parte del usuario antes de ingresar a un área contaminada.
- Abandone el área contaminada de inmediato si se presenta cualquiera de las condiciones que se indican a continuación.
  - Si alguna parte del respirador resulta dañada
  - Si se hace difícil respirar
  - Si siente mareos o se dificulta la visión
  - Si percibe la presencia de contaminantes por el gusto u olfato
  - Si se irritan el rostro, los ojos, la nariz o la boca
  - Si sospecha que la concentración de contaminantes puede haber alcanzado niveles para los cuales este respirador ya no proporciona una protección adecuada.
- No use este respirador para entrar en áreas donde se cumpla alguna de las siguientes condiciones:
  - La atmósfera es deficiente en oxígeno
  - Las concentraciones de contaminantes se desconocen
  - Las concentraciones de contaminantes representan un peligro inmediato para la vida o la salud (IDLH)
  - Las concentraciones de contaminantes exceden la concentración máxima de uso (MUC) que se determina mediante el factor de protección asignado (APF) para el sistema de respirador específico o el APF que exigen las normas gubernamentales específicas, el que sea menor.

## INSPECCIÓN, LIMPIEZA Y ALMACENAMIENTO



ADVERTENCIA



Si no se siguen estas instrucciones se puede reducir el rendimiento del respirador, exponerlo a contaminantes por encima del OEL y **provocar enfermedades o la muerte.**

- Inspeccione todos los componentes del respirador antes de cada uso para asegurarse de su correcto funcionamiento.
- Asegúrese de que el diafragma de comunicación esté en su lugar e instalado correctamente antes de su uso.
- No limpie el respirador con solventes ni agentes de limpieza abrasivos. Limpiar con solventes o agentes de limpieza abrasivos puede degradar algunos componentes del respirador y reducir su efectividad.
- NO limpie ni seque la máscara con máquinas que hagan que los respiradores den vueltas o se agiten mientras se lavan o se secan. Esto puede dañar la máscara.

## Procedimiento de inspección

Este respirador se debe inspeccionar antes de cada uso y en el momento de la limpieza para asegurarse de que esté en buenas condiciones de funcionamiento. Cualquier pieza dañada o defectuosa debe reemplazarse antes de su uso. No ingrese en un área contaminada si hay piezas dañadas o defectuosas.

Si el respirador se cae o recibe algún otro tipo de impacto, inspeccione el respirador o los cartuchos y filtros en busca de daños y asegúrese de que los cartuchos y filtros permanezcan correctamente conectados a la máscara. Asegúrese de que el botón de cartucho/filtro esté en la posición de cierre.

Se recomienda el siguiente procedimiento de inspección:

1. Revise que la máscara no presente grietas, fisuras, ni suciedad. Asegúrese de que la máscara, especialmente el área del sello facial y el área del sello de conexión del cartucho/filtro, no esté dañada o distorsionada.
2. Examine la copa nasal y las válvulas de inhalación para verificar que no tengan señales de residuos, distorsión, agrietamiento o fisuras. Asegúrese de que las válvulas estén planas contra el asiento de la válvula.
3. Revise las correas para la cabeza y el arnés para la cabeza para ver si hay grietas o roturas. Asegúrese de que las correas para la cabeza estén intactas y tengan buena elasticidad.
4. Examine todas las piezas plásticas para detectar signos de agrietamiento o fatiga. Examine el área de conexión del cartucho/filtro en busca de distorsiones o suciedad/partículas que podrían evitar que los cartuchos/filtros se sellen junto al respirador.
5. Retire la cubierta de la válvula de exhalación y examine dicha válvula y el asiento de esta para detectar signos de suciedad, distorsión, agrietamiento o fisuras. Asegúrese de que la válvula quede plana contra el asiento de la válvula.
6. Asegúrese de que el diafragma de comunicación esté insertado correctamente y en buenas condiciones. Vuelva a colocar la cubierta de la válvula de exhalación.
7. Revise el lente para detectar cualquier daño que pueda afectar el rendimiento del respirador o la visión.
8. Examine los filtros y cartuchos en busca de daños. Asegúrese de que los filtros/cartuchos estén correctamente conectados a la máscara antes de usar la máscara y de que el botón de liberación del cartucho/filtro esté en la posición enganchada. Consulte las *instrucciones de uso* del filtro/cartucho para obtener un procedimiento de inspección completo.

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Se recomienda limpiar el respirador después de usarlo.

1. Retire los cartuchos, los filtros y la copa nasal. Si fuera necesario, también se pueden retirar la tapa de la válvula de exhalación, el conjunto de la válvula de exhalación, el diafragma de comunicación, el conjunto de la válvula de inhalación, el lente y el sello facial.
2. Limpie la máscara, excepto los filtros y cartuchos, sumergiéndola en una solución de limpieza tibia, cuya temperatura no exceda los 120 °F (49 °C) y frote con un cepillo de cerdas suaves hasta que quede limpia. Si es necesario, agregue detergente neutro.
3. Asegúrese de que el área de conexión del cartucho/filtro esté libre de residuos. Use un paño que no suelte pelusa o un cepillo suave para llegar a esta área o mueva la máscara hacia delante y hacia atrás rápidamente mientras está sumergido.
4. Desinfecte la pieza facial, para ello, remójela en una solución desinfectante de amonio cuaternario o de hipoclorito de sodio (1 onza [30 ml] de blanqueador casero en 2 galones [7,5 l] de agua) u otro desinfectante.
5. Enjuague con agua potable tibia y deje secar al aire en áreas no contaminadas. Reemplace la copa nasal cuando la máscara esté completamente seca.

También se puede considerar la limpieza provisional con toallitas, por ejemplo, con las Toallitas limpiadoras para respiradores 504 de 3M, aunque no debe ser el único método que se implemente.

## Almacenamiento

El respirador limpio debe almacenarse alejado de las áreas contaminadas cuando no se esté utilizando.

## Limpiador de respirador

Se puede usar una lavadora de respirador para limpiar el respirador de la serie FF-800. Los limpiadores de respirador tienen un estante diseñado para sujetar el respirador durante el lavado. NO limpie ni seque la máscara con máquinas que hagan que los respiradores den vueltas o se agiten mientras se lavan o se secan. Esto puede dañar la máscara.

La temperatura del agua no debe exceder 120 °F (49 °C).

## Especificaciones

Comuníquese con el Servicio Técnico de 3M para obtener especificaciones técnicas (por ejemplo, peso, materiales de construcción, etc.). Este producto no contiene componentes de látex de caucho natural.

## Selección y aprobación de cartuchos y filtros

Antes de usar cualquiera de estos productos, el usuario debe leer la información específica de uso, limitaciones de uso y advertencia en el cartucho o filtro, las instrucciones de uso y la documentación del producto, o llamar al Servicio Técnico de 3M. No exceda las concentraciones máximas de uso establecidas por los organismos de regulación locales.

## Cartuchos Secure Click™

| N.º de Parte | Tipo         | Filtro P100 | OV | SD | HC | CI | CD | HF | HS | AM/MA | FM <sup>1</sup> | MV <sup>2</sup> | Ozono <sup>3</sup> |
|--------------|--------------|-------------|----|----|----|----|----|----|----|-------|-----------------|-----------------|--------------------|
| D8001        | OV           |             | X  |    |    |    |    |    |    |       |                 |                 | X                  |
| D8002        | AG           |             |    | X  | X  | X  | X  | X  | X  |       |                 |                 |                    |
| D8003        | OV/AG        |             | X  | X  | X  | X  |    | X  | X  |       |                 |                 |                    |
| D8004        | AM/MA        |             |    |    |    |    |    |    |    | X     |                 |                 |                    |
| D8005        | FM/OV        |             | X  |    |    |    |    |    |    |       | X               |                 |                    |
| D8006        | MG-V         |             | X  | X  | X  | X  | X  | X  | X  | X     | X               |                 |                    |
| D8009        | MV/MG-V      |             | X  | X  | X  | X  | X  | X  | X  | X     | X               | X               |                    |
| D80921       | OV/P100      | X           | X  |    |    |    |    |    |    |       |                 |                 | X                  |
| D80923       | OV/AG/P100   | X           | X  | X  | X  | X  |    | X  | X  |       |                 |                 |                    |
| D80926       | MG-V/P100    | X           | X  | X  | X  | X  | X  | X  | X  | X     | X               |                 |                    |
| D80929       | MV/MG-V/P100 | X           | X  | X  | X  | X  | X  | X  | X  | X     | X               | X               |                    |

<sup>1</sup> Los respiradores de media cara no deben usarse a menos que también se utilice una protección ocular adecuada.

<sup>2</sup> Los cartuchos 3M™ Secure Click D8009 y D80929 deben desecharse dentro de 50 horas de uso contra vapor de mercurio; o según la vida útil para otros gases/vapores, o cuando se vuelvan perceptibles los olores de vapores o gases, lo que ocurra primero.

<sup>3</sup> 3M recomienda para ozono hasta 1ppm por hasta 40 horas. No aprobado por NIOSH o el Ministerio de Trabajo de Brasil para uso contra ozono.

|                           |                            |                             |
|---------------------------|----------------------------|-----------------------------|
| OV = Vapores orgánicos    | CI = Cloro                 | AM/MA = Amoníaco/Metilamina |
| AG = Gases ácidos         | CD = Dióxido de cloro      | FM = Formaldehído           |
| SD = Dióxido de azufre    | HF = Fluoruro de hidrógeno | MV = Vapor de mercurio      |
| HC = Cloruro de hidrógeno | HS = Sulfuro de hidrógeno  | MG-V = Multi-Gas/Vapor      |

## Filtros Secure Click™

| N.º de Parte | Clase de Filtro de Partículas |     |      | HF | Ozono          | Molestia por OV <sup>1</sup> | Molestia por AG <sup>1</sup> |
|--------------|-------------------------------|-----|------|----|----------------|------------------------------|------------------------------|
|              | N95                           | P95 | P100 |    |                |                              |                              |
| D3071        |                               | X   |      |    |                |                              |                              |
| D3076HF      |                               | X   |      | X  |                |                              | X                            |
| D3078        |                               | X   |      |    | X <sup>2</sup> | X                            | X                            |
| D3091        |                               |     | X    |    |                |                              |                              |
| D3096        |                               |     | X    |    |                |                              | X                            |
| D3097        |                               |     | X    |    | X <sup>3</sup> | X                            |                              |
| D7N11        | X                             |     |      |    |                |                              |                              |
| D7P71        |                               | X   |      |    |                |                              |                              |
| D9093        |                               |     | X    |    |                |                              |                              |
| D9093C       |                               |     | X    | X  |                | X                            | X                            |

<sup>1</sup>El nivel de molestia se refiere a concentraciones que no exceden el límite de exposición permitido por OSHA o los límites de exposición ocupacional del gobierno aplicables, el que sea menor.

<sup>2</sup>3M recomienda el uso de D3078 para ozono hasta 1 ppm durante un máximo de 40 horas. No está aprobado por NIOSH ni por el Ministerio de Trabajo de Brasil para ozono.

<sup>3</sup>

3M recomienda el uso de D3097 para ozono hasta 1 ppm durante un máximo de 8 horas. No está aprobado por NIOSH ni por el Ministerio de Trabajo de Brasil para ozono.

HF = Fluoruro de hidrógeno

OV = Vapores orgánicos

AG = Gases ácidos

## Vida útil de cartuchos para químicos y filtros de partículas



### PRECAUCIÓN

Si no se eliminan adecuadamente los cartuchos, filtros o respiradores usados contaminados con materiales peligrosos, se pueden producir exposiciones personales y daños medioambientales. El manejo, el transporte y la eliminación de los cartuchos, filtros o respiradores usados deben cumplir con todas las leyes y regulaciones locales, estatales y federales que sean aplicables.

Los Cartuchos químicos 3M™ Serie D8000 se deben usar antes de la fecha de caducidad que se indica en el empaque del cartucho. La vida útil de estos cartuchos dependerá de la actividad del usuario (frecuencia respiratoria), el tipo específico, la volatilidad y concentración de los contaminantes, o las condiciones ambientales como la humedad, la presión y la temperatura. Los cartuchos se deben reemplazar de acuerdo con un programa de cambios establecido, los reglamentos, o antes si se detecta algún olor, sabor o irritación producidos por los contaminantes. Consulte el software de vida útil de 3M en [www.3m.com/SLS](http://www.3m.com/SLS).

Los filtros de partículas se deben reemplazar si se dañan, ensucian o si se dificulta la respiración. Los filtros de la serie N no deben usarse en ambientes que contengan aceites. Los filtros de la serie R pueden limitarse a 8 horas de uso continuo o intermitente si hay presencia de aerosoles oleosos. En ambientes que contienen solo este tipo de aerosoles, los filtros de la serie P deben reemplazarse después de 40 horas de uso o después de 30 días, lo que ocurra primero.

## INSTRUCCIONES PARA EL REEMPLAZO DE LAS PIEZAS:

### 3M™ Secure Click™ Máscara completa Serie FF-800

El conjunto de la máscara consta del arnés para la cabeza, el conjunto de la copa nasal, el conjunto del diafragma de comunicación, el conjunto de la válvula de exhalación, el lente, el sello facial (pequeño, mediano o grande), el conjunto de la montura del lente (montura, tuercas y tornillos), el conjunto de la válvula de inhalación y el conjunto de la cubierta de la válvula de exhalación.

#### Reemplazo de la cubierta de la válvula de exhalación

1. Quite la tapa de la válvula jalando suavemente de los lados izquierdo y derecho de la tapa para alejarla de la máscara (Fig. 12 y 13).
2. Vuelva a colocar la tapa de la válvula alineando la tapa sobre un lado del adaptador del cartucho/filtro y presionando suavemente hacia la máscara hasta que la tapa “encaje” en su lugar. Repita para el otro lado.

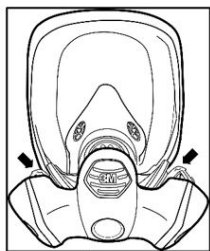


Fig.12

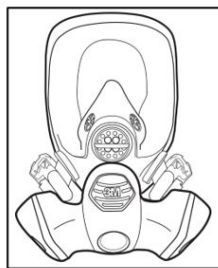


Fig.13

#### Reemplazo del conjunto de la válvula de exhalación

1. Retire la tapa de la válvula de exhalación al jalar suavemente de los lados izquierdo y derecho de la tapa para alejarla de la máscara (Fig. 12).
2. Retire el conjunto de la válvula de exhalación girándola 1/4 de vuelta en sentido contrario a las agujas del reloj (Fig. 14).
3. Reemplace el conjunto de la válvula de exhalación al alinear los sujetadores con la abertura del conjunto de la válvula de exhalación del lente y girar 1/4 de vuelta en el sentido de las agujas del reloj hasta que se detenga firmemente.
4. Vuelva a colocar el conjunto de la válvula de exhalación.

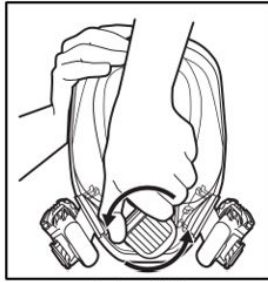


Fig.14

### Reemplazo de la válvula de exhalación

1. Retire la tapa de la válvula de exhalación al jalar suavemente de los lados izquierdo y derecho de la tapa para alejarla de la máscara (Fig. 12).
2. Retire el conjunto de la válvula de exhalación girándola 1/4 de vuelta en sentido contrario a las agujas del reloj (Fig. 14).
3. Sujete la válvula y saque cada vástago de la válvula del asiento de esta.
4. Inspeccione el asiento de la válvula para asegurarse de que esté limpio y en buenas condiciones.
5. Coloque el repuesto nuevo de la válvula de exhalación sobre el puerto de la válvula al insertar vástagos y jalar a través del lado opuesto hasta que estén colocados en su lugar. Empuje lateralmente los vástagos de las válvulas para asegurarse de que estén correctamente asentados.
6. Reemplace el conjunto de la válvula de exhalación.
7. Vuelva a colocar la cubierta de la válvula de exhalación.

### Reemplazo del conjunto de la copa nasal

El conjunto de la copa nasal consta de una copa nasal y válvulas de inhalación. Está diseñado para instalarlo directamente en el lente y para que ajuste cómodamente sobre la boca y nariz del usuario del respirador, para ayudar a purgar la respiración que se exhala y evitar el empañamiento del lente.

1. Retire el conjunto de la copa nasal al tomar el anillo de plástico duro de la copa nasal, donde se une al lente, y jalar suavemente hacia arriba para separarlo del conjunto del lente (Fig. 15).
2. Para reemplazarlo, posicione el conjunto de copa nasal en el conjunto del lente, alineando el anillo de plástico duro de la copa nasal con el ensamblaje del lente, y presione firmemente las lengüetas del centro hasta que las lengüetas inferiores de la copa nasal encajen en su lugar (Fig. 16).
3. Presione hacia abajo en la parte superior del anillo de la copa nasal hasta que las lengüetas encajen en su lugar.

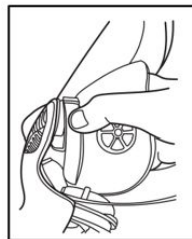


Fig.15

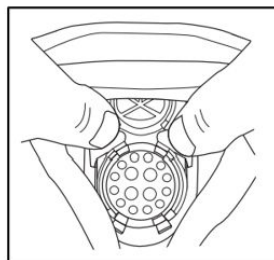


Fig.16

### Reemplazo del conjunto de diafragma de comunicación

1. Retire el conjunto de la copa nasal al tomar el anillo de plástico duro de la copa nasal, donde se une al lente, y jalar suavemente hacia arriba para separarlo del conjunto del lente (Fig. 15).
2. Retire la tapa de la válvula de exhalación al jalar suavemente de los lados izquierdo y derecho de la tapa para alejarla de la máscara (Fig. 12).
3. Retire el conjunto de la válvula de exhalación girándola 1/4 de vuelta en sentido contrario a las agujas del reloj (Fig. 14).
4. Retire el conjunto del diafragma de comunicación girándolo 1/4 de vuelta en sentido contrario a las agujas del reloj (Fig. 17).
5. Reemplace el conjunto del diafragma de comunicación alineando los sujetadores del diafragma con la abertura del mismo en el conjunto del lente.

6. Gírelo 1/4 de vuelta en el sentido de las agujas del reloj hasta que se detenga firmemente.
7. Reemplace el conjunto de la válvula de exhalación.
8. Vuelva a colocar el conjunto de la válvula de exhalación.
9. Reemplace el conjunto de copa nasal (Fig. 16).

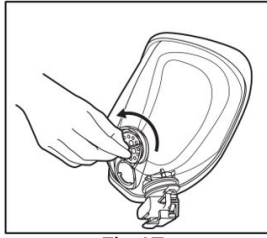


Fig.17

### Conjunto de válvula de inhalación

El conjunto de la válvula de inhalación consta del adaptador de cartucho/filtro, el anillo de retención y la válvula de inhalación.

1. Retire el conjunto de la copa nasal al tomar el anillo de plástico duro de la copa nasal, donde se une al lente, y jalar suavemente hacia arriba para separarlo del conjunto del lente (Fig. 15).
2. Retire el anillo de fijación girándolo 1/4 de vuelta en sentido contrario a las agujas del reloj (Fig. 18).
3. Retire el adaptador de cartucho/filtro del conjunto del lente (Fig. 19).
4. Alinee la chaveta del nuevo adaptador de cartucho/filtro con la ranura del conjunto del lente y sujétela firmemente en su lugar.
5. Alinee los sujetadores del anillo con las ranuras del adaptador de cartucho/filtro y gire 1/4 de vuelta en el sentido de las agujas del reloj hasta que se detenga firmemente.
6. Reemplace el conjunto de copa nasal (Fig. 16).

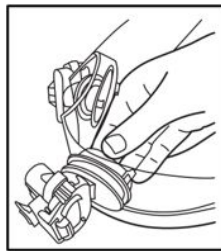


Fig.18

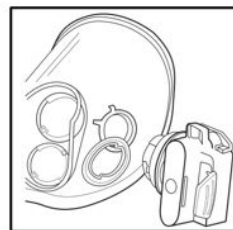


Fig.19

### Reemplazo de la válvula de inhalación

Las válvulas de inhalación se encuentran en los conjuntos de válvulas de inhalación de los puertos de inhalación de la máscara y dentro de los puertos de inhalación de la copa nasal. Estas cuatro 4 válvulas deben revisarse antes de usar el respirador y deben reemplazarse cada vez que se dañen o ensucien.

1. Retire la válvula existente sujetando la válvula y tirando del vástago de esta para quitarla del asiento de la válvula.
2. Instale válvulas nuevas en los asientos de las válvulas empujando a través de los asientos del vástago de la válvula. Asegúrese de que el vástago de la válvula esté completamente acoplado en el asiento de la válvula, que esté plano y se mueva libremente (gire).

### Reemplazo del conjunto del arnés para la cabeza

1. Retire el arnés para la cabeza existente al desabrochar cada hebilla de los botones (Fig. 20).
2. Jale de las lengüetas de los extremos del arnés para la cabeza, en ángulo y hacia fuera de las hebillas. Observe la orientación de las lengüetas del arnés para la cabeza y de las hebillas para volver a montar.
3. Coloque el arnés para la cabeza hacia abajo sobre una superficie plana, con el logotipo de 3M hacia arriba (Fig. 21).
4. Pase las lengüetas de los extremos del arnés para la cabeza por las hebillas y jale de cada una hasta que la lengüeta del extremo haya pasado por completo a través de la hebilla.
5. Coloque el lente de la máscara sobre una superficie plana y coloque el nuevo arnés para la cabeza y el conjunto de hebilla sobre la máscara. El arnés para la cabeza debe ensamblarse con el logotipo de 3M hacia arriba.

6. Trabe cada hebilla en el botón correspondiente, asegurándose de que las correas no estén torcidas.

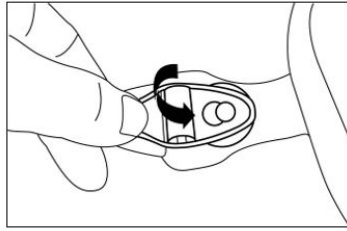


Fig.20

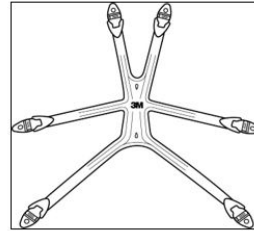


Fig.21

## Reemplazo del conjunto del marco del lente

El conjunto del marco del lente consta de un marco para el lente, tuercas y tornillos.

1. Retire los tornillos Phillips del marco. Retire el marco del sello facial (Fig. 22 y 23).
2. Coloque el nuevo marco, alineando las marcas superior e inferior. Instale y ajuste los tornillos firmemente. Asegúrese de que las marcas de alineación superior e inferior estén bien alineadas con todos los componentes.



Fig.22

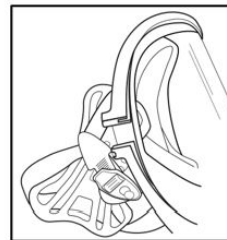


Fig.23

## Reemplazo del conjunto del lente

El conjunto del lente consta de un lente de policarbonato con revestimiento duro.

1. Retire el conjunto de la copa nasal al tomar el anillo de plástico duro de la copa nasal, donde se une al lente, y jalar suavemente hacia arriba para separarlo del conjunto del lente (Fig. 15).
2. Retire la tapa de la válvula de exhalación al jalar suavemente de los lados izquierdo y derecho de la tapa para alejarla de la máscara (Fig. 12).
3. Retire el conjunto de la válvula de exhalación, para ello, gírelo 1/4 de vuelta en sentido contrario a las agujas del reloj (Fig. 14).
4. Retire el diafragma de comunicación, para ello, gírelo 1/4 de vuelta en sentido contrario a las agujas del reloj (Fig. 17).
5. Retire el adaptador de cartucho/filtro, para ello, gire los anillos de retención 1/4 de vuelta en sentido contrario a las agujas del reloj (Fig. 18) y quite el adaptador de cartucho/filtro del conjunto del lente (Fig. 19).
6. Retire los tornillos Phillips del marco. Retire el marco del sello facial (Fig. 22 y 23).
7. Retire el sello facial del lente.
8. Coloque juntos el lente nuevo y el sello facial, y alinee las marcas en la parte superior e inferior. Coloque el marco y alinee nuevamente las marcas superior e inferior. Instale y apriete los tornillos. Asegúrese de que las marcas de alineación superior e inferior estén bien alineadas con todos los componentes.
9. Instale el diafragma de comunicación.
10. Instale el conjunto de la válvula de exhalación.
11. Reemplace el conjunto de la válvula de inhalación.
12. Vuelva a colocar la cubierta de la válvula de exhalación.
13. Reemplace el conjunto de copa nasal (Fig. 16).

### 3M™ Secure Click™ Máscara completa FF-800 Piezas de repuesto y accesorios

| Número | Descripción   |
|--------|---|
| FF-801 | Secure Click™ Respirador de máscara completa, pequeño |
| FF-802 | Secure Click™ Respirador de máscara completa, mediano |
| FF-803 | Secure Click™ Respirador de máscara completa, grande  |

| Número      | Descripción                                |
|-------------|--|
| FF-400-01   | Hebilla del arnés para la cabeza           |
| FF-400-02   | Botón del arnés para la cabeza             |
| FF-800-01   | Lente                                      |
| FF-800-05   | Arnés para la cabeza                       |
| FF-800-02   | Conjunto del marco del lente con tornillos |
| FF-400-06   | Cómodo arnés                               |
| FF-400-07   | Ensamble de válvula de exhalación          |
| FF-800-03   | Conjunto de válvula de inhalación          |
| FF-800-04   | Cubierta de la válvula de exhalación       |
| FF-400-11   | Ensamble de copa nasal                     |
| FF-400-13   | Ensamble del diafragma de comunicación     |
| 102         | Kit de gafas universales                   |
| 7582        | Válvula de inhalación                      |
| 7583 o 6583 | 3M™ Cool Flow™ Válvula de exhalación       |

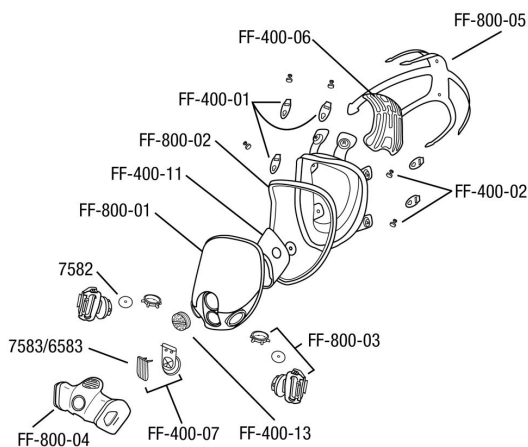


Fig.24

| Número    | Descripción                                   |
|-----------|---|
| FF-400-15 | Cubierta del lente                            |
| FF-400-18 | Protector de lente apilado                    |
| 6886      | Protector de lente con tinte                  |
| 504       | Paños para limpieza del respirador            |
| FF-800-06 | Adaptador de prueba de ajuste cuantitativa    |
| FF-400-25 | Bolsa de almacenamiento de nylon reutilizable |

## Para cumplimiento en Brasil, NOTA:

1. **En Brasil, no use cuando las concentraciones de contaminantes sean mayores que cien veces el límite de exposición permisible cuando use la máscara completa.** De acuerdo con el Programa de Protección Respiratoria del Ministerio de Trabajo, no use un respirador de máscara completa probado cualitativamente cuando las concentraciones de contaminantes sean mayores que 10 veces el límite de exposición permisible en el modo de purificación de aire, **en este caso, considere realizar una prueba de ajuste cuantitativa.**
2. No utilice en atmósferas deficientes de oxígeno o enriquecidas con este gas.
3. Almacenamiento, transporte y cuidado: almacene en un lugar limpio y seco, y lejos de contaminantes, temperaturas y humedad extremas.
4. Los componentes de este respirador están hechos de materiales que no se espera que causen efectos adversos para la salud.
5. Es necesario tener especial cuidado para usar este producto en atmósferas explosivas.

## Fecha de fabricación del producto

Las piezas del producto muestran marcas que aportan información sobre la fecha de fabricación y su lectura se describe en el siguiente ejemplo:

Código de fecha = 12º mes de 2021 (12/21)



## Para obtener más información

En los Estados Unidos, comuníquese con:

Sitio web: [www.3M.com/workersafety](http://www.3M.com/workersafety)

Asistencia técnica: 1-800-243-4630

Para otros productos 3M:

1-800-3M-HELPS o 1-651-737-6501

División de Seguridad Personal de 3M

3M Center, Building 0235-02-W-70

St. Paul, MN 55144-1000

© 3M 2026

Los productos 3M PSD son para uso profesional exclusivo.

3M es una marca registrada de 3M Company, utilizada bajo licencia en Canadá.

I.S.P. EPP4119